



Thinking of you
Electrolux



CompactPower™
EDBS7135

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	5	LATVIEŠU	57
ČEŠTINA	9	NEDERLANDS	61
DANSK	13	NORSK	65
DEUTSCH	17	POLSKI	69
EESTI	21	PORTUGUÊS	73
ENGLISH	25	ROMÂNĂ	77
ESPAÑOL	29	РУССКИЙ	81
SUOMI	33	SLOVENČINA	84
FRANÇAIS	37	SLOVENŠČINA	89
HRVATSKI	40	SRPSKI	93
MAGYAR	45	SVENSKA	97
ITALIANO	49	TÝRKÇE	101
LIETUVIŠKAI	53	УКРАЇНСЬКА	105

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



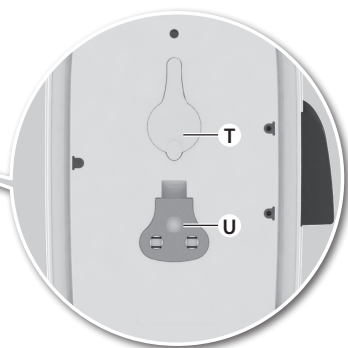
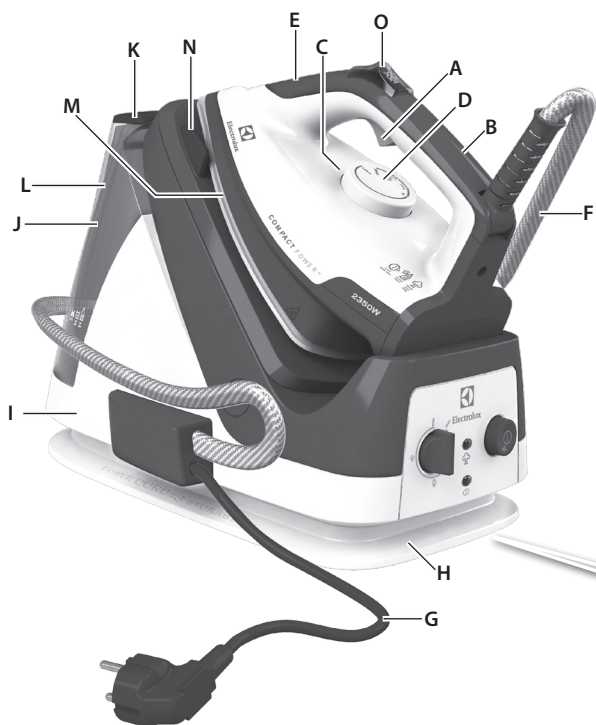


fig. 1



fig. 2



fig. 3

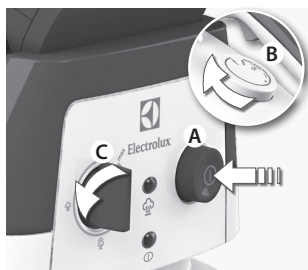


fig. 4



fig. 5

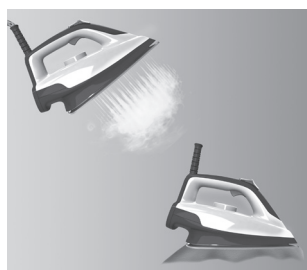


fig. 6





fig. 7



fig. 8



fig. 9



fig. 10



fig. 11



fig. 12

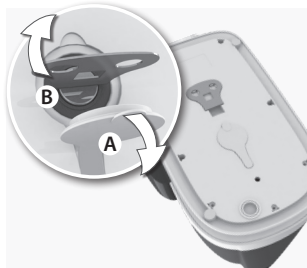


fig. 13

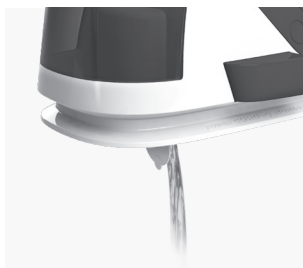


fig. 14



fig. 15



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тази инструкция за употреба.

BG

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Пазете ютията и кабела ѝ далеч от достъп на деца под 8 годишна възраст, когато е захранена с електричество или се охлажда.
- Повърхностите се награвят по време на използване .
- Този продукт е подходящ за използване с чешмяна вода. Препоръчва се използването на филтрирана вода от Electrolux AquaSense, като се отстранят замърсяванията като котлен камък. В противен случай използвайте дестилирана вода или смес от 50% дестилирана вода, 50% чешмяна вода, ако чешмяната вода е особено твърда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Ютията не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видими признаци за повреда по нея, по шнура ѝ или ако тя тече.
- Уредът трябва да се включва само в заземен контакт.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Ютията трябва да се използва и поставя на стабилна повърхност. Когато слагате ютията на поставката ѝ, винаги проверявайте дали повърхността, върху която стои поставката, е стабилна.
- Никога не оставяйте без наблюдение уреда, когато е включен към захранването.
- Уредът трябва да се изключва и щепселът да се изважда всеки път след употреба, преди да се извършва почистване и поддръжка.
- Щепселът трябва да се вади от контакта, преди резервоарът за вода да бъде пълнен с вода.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до горещите части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Не надвишавайте максималния обем на запълване, посочен на уреда.
- Отворът за пълнене не трябва да бъде отворен по време на употреба.
- Преди да напълните отново резервоара за вода, моля извадете щепсела от контакта.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.
- Не наливайте оцет, препарати против котлен камък или други ароматизирани вещества в резервоара. В противен случай гаранцията може да бъде отхвърлена.
- Предупреждение! Преди почистване винаги разкачайте щепсела от контакта и оставете ютията да изстине на поставката.

Уредите са в съответствие с Директива 2006/95/СЕ и Директива EMC 2004/108/СЕ.
ВИНАГИ СПАЗВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





КОМПОНЕНТИ

BG

- A. Бутона за пара
- B. Мека ръкохватка
- C. Отметка за задаване на температурата
- D. Регулатор на температурата
- E. Индикаторна лампичка за температурата
- F. Тръба за пара
- G. Захранващ кабел
- H. Място за съхранение на захранващия кабел
- I. Бойлер
- J. Резервоар за вода
- K. Капак на резервоара за вода

- L. Отметка за максимално ниво на водата
- M. Керамична нагряваща плоча CARESIUM™
- N. Стойка на ютията
- O. Плъзгач за активиране на парата (АВТО-РЪЧНА ПАРА)
- P. Бутон за регулиране нивото на парата
- Q. Светлинен индикатор за нивото на парата
- R. Индикаторна лампичка за захранването
- S. Бутон за вкл/изкл
- T. Защитен капак на бойлера
- U. Плосък ключ на бойлера

BO

ТАБЛИЦА ЗА ГЛАДЕНЕ

Тъкан	Настройка на температурата	Препоръки за гладене
Акрилна материя	●	Сухо гладене от опаката страна.
Ацетатна материя	●	Сухо гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане.
Найлон и полиестер	●	Гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане.
Искусствена коприна	●	Гладене от опаката страна на тъканта.
Вискоза	●	Предимно сухо гладене. Парата може да се използва според инструкциите на производителя.
Коприна	●	Гладене от опаката страна. Използвайте кърпа за гладене, за да запазите блясъка на коприната.
Памучни тъкани	● ●	Проверете етикета и следвайте инструкциите на производителя. Използвайте настройка за тъкан, изискваща най-ниска настройка.
Вълна и вълнени тъкани	● ●	Парно гладене от опаката страна или гладене с кърпа.
Памук	● ● ●	Сухо гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане. Използвайте от средна до силна пара.
Кадифе	● ● ●	Парно гладене от опаката страна или гладене с кърпа.
Лен	● ● ● на "макс."	Гладене от опаката страна или гладене с кърпа с цел запазване на блясъка, особено при тъмните цветове. Сухо гладене при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане. Използвайте от средна до силна пара.
Дънков плат	● ● ● на "макс."	Използвайте максимална пара.
Различната скорост на гладене и влажност на тъканите може да доведе до това, оптималната настройка да се различава от препоръчаната в таблицата!		





ПЪРВИ СТЪПКИ

BG

1. **Преди първа употреба.** Свалете всички лепнещи остатъци и леко потъркайте с навлажнена кърпа. Поставете ютията с парогенератора хоризонтално върху дъска за гладене или върху топлоустойчива, стабилна повърхност на височината на дъска за гладене. Развийте и изправете захранващия кабел и тръбичката за пара. Когато уредът бъде включен за пръв път, могат да се появят временни изпарения/миризми.
2. **Отворете капака на водния резервоар.** Напълнете водния резервоар със студена вода. Препоръчва се използването на филтрирана вода от Electrolux AquaSense, като се отстранят замърсяванията като котлен камък. В противен случай използвайте дестилирана вода или смес от 50% дестилирана вода, 50% чешмяна вода, ако чешмяната вода е особено твърда. Изпразнете водния резервоар, за да изплатнете всички частици, които може да са останали от производствения процес.
3. **Винаги пълнете резервоара за вода до ниво MAX, като използвате студена вода (A).** Поставете капака на водния резервоар обратно. **Внимание!** Никога не използвайте уреда в случай че в резервоара няма вода.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

7. **За да активирате функцията за пара натиснете бутона за пара за 3-5 секунди,** след което освободете бутона, за да може уредът да изпусне концентрирана струя пара. Когато освободите бутона, използвайте парата преди да поставите ютията обратно на поставката. Препоръчва се бутонът за пара да се използва за кратки периоди. **Внимание!** Никога не изпускате пара, когато ютията е върху поставката си.
8. **Функция за постоянна пара (ABTO):** Натиснете и задръжте бутона за пара и преместете плъзгача за активиране на парата напред, за да заключите бутона. Отпуснете двата бутона. Ще се изпуска равномерна и непрекъсната струя пара. За да отключите бутона за пара и да спрете непрекъснатата струя (ABTO режим), натиснете плъзгача за активиране на парата в обратна посока.

ПОЧИСТВАНЕ

12. **Винаги поставяйте ютията върху петата ѝ, когато не я ползвате.** За да почистите външните повърхности, използвайте влажна мека кърпа и подсушавайте. Не използвайте никакви химически разтворители, защото те ще повредят повърхността.
13. **Разположете уреда така, че защитният капак на бойлера да бъде най-отгоре.** Отстранете гумения капак и развийте защитния капак на бойлера с помощта на плоския ключ, поместен на дъното. Обърнете уреда над мивка и изпразнете бойлера изцяло. Смесете препарат за премахване на котлен камък с вода в посоченото съотношение, подгответе поне 300 мл смес. (Използвайте препоръчаното съотношение за сместа; в случай че котленият камък е в голямо количество, увеличете пропорцията на препарата.)
Забележка: Препоръчваме да използвате препарата за премахване на котлен камък EUDS от Electrolux. Бутилката на препарата за премахване на котлен камък съдържа 4 дози (4 x 125 мл), които се смесват с 375 мл вода при всяко използване. Препоръчваме да почиствате казанчето на всеки 2 месеца.

4. **Свържете ютия с парогенератор** към мрежовото захранване. Натиснете ключа за включване на захранването (A). Завъртете регулатора на температурата в посока на часовниковата стрелка до максималната стойност (B). Индикаторната лампичка за температура върху ютията ще светне. След това изберете нивото на парата, като завъртите регулатора между слаба - средна - силна пара (C).
5. **Когато индикаторната лампичка за температурата светне, това означава,** че станцията за пара започва да подгрява. Когато лампичката изгасне, ютията е готова за ползване. Натиснете и задръжте бутона за пара за няколко секунди, за да освободите парата. След това задръжте за още няколко секунди, за да почистите системата за генериране на пара.
6. **Изгладете стара хавлиена кърпа, за сте сигурни,** че остатъчни частици от вътрешността на ютията няма да попаднат върху прането. Ако е необходимо, избършете плочата с леко навлажнена кърпа.

9. **Изключете станцията като натиснете бутона за известно време и после го освободите.**
10. **Винаги оставайте ютията да изстине** напълно върху поставката, преди да я приберете. Следа като ютията изстине, изпразнете водния резервоар. Приберете ютията заедно с парогенератора.
11. **Винаги прибирайте кабела в мястото за съхранение върху основата на генератора.** НИКОГА не навивайте захранващия кабел около ютията.

14. **Напълнете сместа в бойлера и затегнете защитната капачка.** Накиснете за един до два часа при стайна температура (увеличете времето за наakisване при необходимост; максимум 8 часа). Излейте сместа. Напълнете бойлера с чиста вода, след което я излейте. Повторете тази стъпка няколко пъти, докато отстраните люспите и миризмата на препарата. Поставете обратно една мерителна чаша чиста вода в бойлера преди да го сгложите отново. **ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА ЩЕТИ, ПРЕДИЗВИКАНИ ОТ ЗАПУШАВАНЕ С КОТЛЕН КАМЪК.** След като приключите с почистването, не дръжте бойлера напълно празен, а оставете малко вода в него (преди отново да го затворите).
15. **Когато приключите с ползване на уреда,** завъртете бутона за температура на позиция ИЗКЛ. ("MIN"). Съхранявайте ютията върху поставката ѝ. **Забележка:** Не прибирайте ютията, докато в резервоара има вода.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Гладещата плоча не загрява, въпреки че ютията е включена.	Проблем в свързването	Проверете захранващия кабел, щепсела и контакта.
	Управлението на температурата е в положение МИН.	Изберете подходящата температура.
Ютията не прави пара.	В резервоара няма достатъчно вода.	Напълнете резервоара (вж. "Първи стъпки", №2).
	Управлението на парата е поставено в положение без пара ("MIN").	Задайте управлението на парата в положение между минимална пара и максимална пара.
	Избраната температура е по-ниска от тази, която е определена за използването на пара.	Увеличете температурата най-малко до ●●●.
Функцията парен удар и вертикален парен удар на работи.	Функцията парен удар е използвана много често за кратък период от време.	Поставете ютията хоризонтално и изчакайте, преди да използвате функцията парен удар.
	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте подходяща температура за парно гладене (до ●●●). Поставете ютията във вертикално положение и изчакайте, докато индикаторната лампичка за температурата се изключи.
От основната плоча тече вода по време на гладене.	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте бутона за температура на температура, (●●● до максимума), подходяща за гладене с пара. Поставете ютията на задната ѝ част и изчакайте, докато лампичката изгасне преди да започнете с гладенето.
От основната плоча излизат люспи и примеси по време на гладене.	Използвали сте варовита вода което е причинило образуването на люспи от котлен камък в резервоара за вода.	Натиснете и задръжте бутона за пара за около една минута за получаване на пара. системата за генериране на пара Изгладете стара хавлиена кърпа, за сте сигурни, че остатъчни частици от вътрешността на ютията няма да попаднат върху прането. Ако е необходимо, изберете плочата с леко навлажнена кърпа.
От основната плоча тече вода докато ютията се охлажда или след като е била прибрана за съхранение.	Ютията е била поставена в хоризонтално положение докато резервоарът за вода все още е бил пълен.	Изпразнете резервоара за вода и задайте бутона за контролиране на парата на позиция изкл., преди да приберете ютията.
	Вие сте използвали химически препарат за отстраняване на котлен камък.	Не използвайте препарати за отстраняване на котлен камък.
	Около дюзите в плочата се натрупват влакна от тъкани и изгарят.	Почиствайте плочата с навлажнена мека кърпа.
По време на гладене от плочата излизат кафяви ивици, които оцветяват бельото.	Възможно е тъканите да не са се изплакнали както трябва или дрехите да са нови и да не са били измити преди гладене.	Моля, отново изплакнете прането както трябва.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Рециклирайте материалите със символа .
Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.

Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.





BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

CS

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo vedením jiné osoby, která je srozumí s bezpečným používáním spotřebiče a s ním spojenými riziky.
- Děti by si neměly hrát se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Napájecí kabel a žehličku držte mimo dosah dětí mladších 8 let, když se zahřívá nebo chladne.
- Povrchy se mohou během používání zahřát
- Tento výrobek je vhodný po použití s vodou z kohoutku. Doporučujeme použít prefiltrovanou vodu přes filtr Electrolux AquaSense, která neobsahuje nečistoty jako vodní kámen. V opačném případě použijte destilovanou vodu nebo směs 50 % destilované vody a 50 % vody z kohoutku, pokud je voda z kohoutku hodně tvrdá.
- Přístroj smí být připojen pouze k takovému zdroji napájení, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Žehlička se nemá používat, pokud došlo k jejímu pádu, vykazuje-li viditelné známky poškození, má-li poškozený síťový kabel nebo uniká-li z ní voda.
- Přístroj se smí připojovat pouze k uzemněné síťové zásuvce.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo obdobně způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu. Při ukládání žehličky do stojanu se ujistěte, že je stojan umístěn na stabilním povrchu.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti.
- Po použití a před zahájením čištění nebo provádění údržby musí být přístroj vždy vypnut a zástrčka jeho napájecího kabelu musí být vytažena ze zásuvky.
- Před zahájením doplňování vody do zásobníku je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Síťový napájecí kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj neponořujte do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění, který je na přístroji vyznačen.
- Plnicí otvor na vodu musí být během používání zavřený.
- Před doplněním nádržky na vodu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Nelijte do zásobníku ocet, odstraňovače vodního kamene nebo jiné látky vydávající vůni. V opačném případě může dojít k zániku záruky.
- Varování! Před čištěním spotřebič vždy odpojte ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout na stojánku.

Spotřebiče splňují směrnici 2006/95/CE a směrnici EMC 2004/108/CE.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ VŽDY UCHOVEJTE.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





SOUČÁSTI

CS

- A. Tlačítko napařování
- B. Měkké držadlo
- C. Značka teploty
- D. Volič teploty
- E. Kontrolka teploty
- F. Trubice pro tvorbu páry
- G. Napájecí kabel
- H. Prostor pro napájecí kabel
- I. Ohřívací jednotka
- J. Zásobník na vodu
- K. Víčko zásobníku na vodu
- L. Ukazatel maximální hladiny vody
- M. Keramická žehlicí deska CARESSIUM™
- N. Odkládací plocha pro žehličku
- O. Posuvné tlačítko aktivace napařování (automatické-ruční napařování)
- P. Ovladač úrovně páry
- Q. Kontrolka úrovně páry
- R. Kontrolka napájení
- S. Tlačítko napájení
- T. Bezpečnostní uzávěr parní jednotky
- U. Plochy klíč parní jednotky

C

TABULKA NASTAVENÍ A ZPŮSOBŮ ŽEHLENÍ

Tkanina	Nastavení teploty	Doporučený způsob žehlení
Akryl	●	Suché žehlení z rubové strany.
Acetát	●	Suché žehlení z rubové strany se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením.
Nylon a polyester	●	Žehlení z rubové strany se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením.
Umělé hedvábí	●	Žehlení z rubové strany tkaniny.
Viskóza	●	Převážně suché žehlení. Napařování je možno používat pouze tehdy, jsou-li k dispozici pokyny výrobce.
Hedvábí	●	Žehlení z rubové strany. Používejte pomocnou žehlicí tkaninu, abyste zabránili vzniku lesklých míst.
Směsné bavlněné tkaniny	● ●	Zkontrolujte údaje na štítku a řiďte se pokyny výrobce. Použijte nastavení, které je vhodné pro vlákno vyžadující nejnižší teplotu.
Vlněné a směsné vlněné tkaniny	● ●	Žehlení s napařováním z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny.
Bavlna	● ● ●	Suché žehlení se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením. Používejte střední až velké množství páry.
Manšestr	● ● ●	Žehlení s napařováním z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny.
Lněné tkaniny	● ● ● až „max“	Žehlení z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny, aby se zabránilo vzniku lesklých míst, zejména u tmavých barev. Suché žehlení se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením. Používejte střední až velké množství páry.
Džínovina	● ● ● až „max“	Používejte maximální množství páry.
Měníci se rychlost žehlení a vlhkost tkaniny by mohla způsobit, že se optimální nastavení bude lišit od nastavení doporučeného v tabulce!		



ZAČÍNÁME

CS

1. **Před prvním použitím.** Z žehlicí plochy odstraňte všechny zbytky samolepící fólie a poté plochu zlehka přetřete navlhčenou tkaninou. Umístěte žehličku s generátorem páry svisle na žehlicí prkno nebo na teplovzdorný, bezpečný povrch ve stejné výšce jako žehlicí prkno. Rozviňte a narovnejte napájecí kabel a parní hadici. Při prvním zapnutí může dojít k dočasnému vzniku výparů / zápachu.
2. **Otevřete víko zásobníku na vodu Naplňte zásobník studenou vodou.** Doporučujeme použít přefiltrovanou vodu přes filtr Electrolux AquaSense, která neobsahuje nečistoty jako vodní kámen. V opačném případě použijte destilovanou vodu nebo směs 50 % destilované vody a 50 % vody z kohoutku, pokud je voda z kohoutku hodně tvrdá. Vyprázdněte zásobník na vodu a vypláchněte jakékoliv cizí částice, které v něm mohli zůstat z výroby.
3. **Zásobník na vodu plňte vždy studenou vodou až po značku MAX (A).** Zásobník na vodu opět zavřete. **Pozor!** Spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody v zásobníku na vodu

4. **Zapojte žehličku s generátorem páry** do sítě. Stiskněte síťový vypínač (A). **Otočte voličem teploty** po směru hodinových ručiček na maximální nastavení (B). Na žehličce se rozsvítí kontrolka teploty. Poté vyberte úroveň páry otáčením regulátoru úrovně páry mezi hodnotami slabé – střední – silné napáování (C).
5. **Když se kontrolka teploty rozsvítí,** parní stanice se přehřívá. Když kontrolka zhasne, je připravena k použití. Stiskněte a podržte tlačítko napáování na několik sekund, aby došlo k vytvoření páry. Poté tlačítko ještě na několik vteřin podržte, aby došlo k vyčištění systému tvoření páry.
6. **Vyžehlete starý ručník, abyste se ujistili,** že se na prádlo nepřenese žádný zbytek zachycený uvnitř žehličky. V případě potřeby žehlicí desku otřete lehce navlhčeným hadrem.

NÁVOD K POUŽITÍPRO

7. **Chcete-li aktivovat funkci napáování,** stiskněte tlačítko napáování po dobu 3–5 sekund, pro vypuštění koncentrovaného proudu páry tlačítko uvolněte. Po uvolnění tlačítka použijte vytvořenou páru a až potom umístěte žehličku zpět na základnu napáovací jednotky. Doporučujeme používat tlačítko napáování na krátkou dobu. **Pozor!** Nikdy páru nevypouštějte, když žehlička stojí na podložce.
8. **Funkce nepřetržitého (automatického) napáování:** Stiskněte a podržte tlačítko napáování a posuňte posuvník aktivace páry dopředu a zajistěte tak tlačítko napáování. Uvolněte obě tlačítka. Dojde k nepřetržitému a stabilnímu vypouštění páry. Pro odjistiění tlačítka napáování a ukončení nepřetržitého vypouštění páry (automatického napáování), posuňte posuvník aktivace páry dozadu.

9. **Vypněte stanici stiskem tlačítka, přidržením a uvolněním.**
10. **Vždy nechte žehličku zcela vychladnout** na odkládací ploše, než ji uložíte. Jakmile žehlička vychladne, vyprázdněte zásobník na vodu. Žehličku s generátorem páry uložte.
11. **Kabel vždy ukládejte v prostoru na kabel ve spodní části generátoru.** NIKDY nenavíjejte napájecí kabel kolem žehličky.

ČIŠTĚNÍ

12. **Žehličku odkládejte vždy tak, aby byla postavena na odkládací patce.** K čištění vnějších povrchů používejte vlhkou měkkou tkaninu. Očištěné povrchy vždy vytřete dosucha. Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla, protože tato by způsobila poškození povrchu.
13. **Spotřebič umístěte tak, aby byl bezpečnostní uzávěr parní jednotky nejvýše.** Odstraňte gumový kryt, vyšroubujte bezpečnostní kryt parní jednotky pomocí plochého klíče umístěného na spodu spotřebiče. Nad dřízem otočte spotřebič horní částí dolů a ohřívač zcela vyprázdněte. Smíchejte prostředek na odstraňování vodního kamene v uvedeném poměru s vodou, připravte alespoň 300 ml směsi na odstraňování vodního kamene. (Pro smíchání použijte doporučený poměr, v případě velkého množství vodního kamene, použijte přiměřené vyšší množství prostředku na odstraňování vodního kamene.)
Poznámka: Doporučujeme používat odstraňovač vodního kamene EUD5 od společnosti Electrolux. Láhev odstraňovače vodního kamene obsahuje 4 dávky odstraňovače (4 x 125 ml), každá dávka se smíchá s 375 ml vody. Doporučujeme čistit ohřívač každé dva měsíce.

14. **Nalijte připravenou směs do parní jednotky a utáhněte bezpečnostní uzávěr parní jednotky.** Nechte působit jednu nebo dvě hodiny při pokojové teplotě (pokud je to nutné, prodlužte dobu namáčení; maximálně však na 8 hodin). Směs vylijte. Naplňte ohřívač čistou vodou, poté ji vylijte. Tento krok několikrát zopakujte, dokud nedojde k odstranění vodního kamene a dokud cítíte odstraňovač vodního kamene. Před zpětnou montáží umístěte do parní jednotky odměrku čisté vody. **ZÁRUKA NEKRYJE ŠKODY ZPŮSOBENÉ ZANESENÍM VODNÍM KAMENEM.** Po dokončení čištění nenechávejte ohřívač zcela prázdný, ale nechte v něm trochu vody (než jej opět uzavřete).
15. **Po dokončení práce se spotřebičem otočte volič teploty do polohy VYPNUTO („MIN“).** Žehličku uložte na odkládací plochu. Poznámka: Žehličku neuskládujte s vodou v zásobníku.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

CS

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlicí plocha zůstává studená, i když je žehlička zapnuta.	Problém s připojením	Zkontrolujte síťový napájecí kabel, zástrčku a síťovou zásuvku.
	Regulátor teploty je nastaven v poloze MIN.	Zvolte odpovídající teplotu.
Žehlička nevytváří páru.	Nedostatečné množství vody v zásobníku.	Naplňte zásobník vodou (viz „Začínáme“, bod 2).
	Regulátor páry je nastaven v poloze pro žehlení bez napařování („MIN“).	Nastavte regulátor páry do polohy mezi minimálním a maximálním množstvím páry.
	Zvolená teplota je nižší než teplota specifikovaná pro žehlení s napařováním.	Teplotu zvýšte alespoň na stupeň ●●●.
Nelze použít funkci napařování a svislého napařování.	Funkce napařování byla používána velmi často během krátké doby.	Umístěte žehličku do vodorovné polohy a počkejte, než bude opět připravena k použití s funkcí napařování.
	Žehlička není dostatečně horká.	Nastavte vhodnou teplotu pro žehlení s napařováním (do ●●●). Umístěte žehličku do svislé polohy a počkejte, dokud nezhasne světelný indikátor.
Během žehlení z žehlicí plochy uniká voda.	Žehlička není dostatečně horká.	Nastavte volič teploty na (●●● maximální) teplotu vhodnou pro žehlení s párou. Položte žehličku svisle na odkládací plochu a před začátkem žehlení vyčkejte, dokud kontrolka nezhasne.
Z žehlicí plochy během žehlení vychází vodní kámen a nečistoty.	Použili jste tvrdou vodu, která způsobila usazení „vloček“ vodního kamene v zásobníku na vodu.	Poté jej podržte na jednu další minutu, aby se vyčistil systém tvoření páry. Poté jej podržte na jednu další minutu, aby se vyčistil systém tvoření páry. Vyžehlete starý ručník, abyste se ujistili, že se na prádlo nepřenese žádné zbytky zachycené uvnitř žehličky. V případě potřeby žehlicí desku otřete lehce navlhčeným hadrem.
Během chladnutí žehličky nebo po jejím uložení z žehlicí plochy uniká voda.	Žehlička byla položena do vodorovné polohy s vodou v zásobníku.	Vyprázdněte zásobník na vodu a před uložením žehličky nastavte volič stupně napařování do polohy vypnuto. Poté můžete žehličku uskladnit.
Ze žehlicí plochy při žehlení vychází hnědé pruhy, které znečistí prádlo.	Použili jste chemické prostředky na odstraňování vodního kamene.	Nepoužívejte žádné prostředky na odstraňování vodního kamene.
	V otvorech na žehlicí desce se zachytila vlákna, která hoří.	Žehlicí plochu očistěte vlhkým měkkým hadříkem.
	Tkaniny nebo oděvy nebyly před žehlením řádně vymáhány nebo vyprány.	Prádlo znovu řádně vymáchejte.

LIKVIDACE

Recykluje materiály označené symbolem .
Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.



SIKKERHEDSRÅD

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før strygejernet anvendes første gang.

DA

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold strygejernet og dens ledning uden for rækkevidden af børn på under 8 år, når det er strømforsynet eller køler af.
- Overfladerne er tilbøjelige til at blive meget varme under brug .
- Dette produkt er velegnet til brug med postevand. Det anbefales at anvende Electrolux AquaSense filtreret vand som fjerner urenheder som f.eks. kalkaflejringer. Brug ellers destilleret vand eller en blanding af 50 % destilleret vand og 50 % postevand, hvis postevandet er særdeles hårdt.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Undgå at bruge strygejernet, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på beskadigelse af strygejernet eller dets ledning, eller hvis det er utæt.
- Apparatet må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Anvend og placer kun strygejernet på et stabilt underlag. Når du placerer strygejernet i holderen, skal du sikre dig, at holderen er placeret på et stabilt underlag.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens stikket er sat i stikkontakten.
- Apparatet skal slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten efter hver brug før rengøring og vedligeholdelse.
- Stikket skal fjernes fra stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Netledningen må ikke komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Overskrid ikke det maksimale vandniveau, som er angivet på apparatet.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.
- Tag strømstikket ud af stikkontakten inden genopfyldning af vandtanken.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Hæld ikke eddike, afkalkningsmidler eller andre parfumerede stoffer i beholderen. Ellers kan garantien miste sin gyldighed.
- Advarsel! Træk altid stikket ud af stikkontakten, og lad strygejernet køle af i holderen inden rengøring.

Apparatet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/EF og EMC-direktiv 2004/108/EF. **OPBEVAR ALTID DENNE BRUGSANVISNING.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



KOMPONENTER

DA

- A. Dampknap
- B. Blødt håndtag
- C. Temperaturjusterings-mærke
- D. Temperaturskive
- E. Temperaturindikator-lampe
- F. Dampprør
- G. Ledning
- H. Opbevaring af ledning
- I. Kedel
- J. Vandbeholder
- K. Låg til vandtank

- L. Linje for maks. vandniveau
- M. CARESSIUM™ keramisk strygesål
- N. Strygejernsstøtte
- O. Skydeknap til aktivering af damp (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Kontrolknap for dampniveau
- Q. Lysindikator for dampniveau
- R. Indikator for Tænd/sluk
- S. Tænd/sluk knap
- T. Sikkerhedshætte til kedel
- U. Fladnøgle til kedel

DA

STRYGETABEL

Tekstil	Temperaturindstilling	Strygeanbefaling
Akryl	●	Tørstrygning på vrangsiden.
Acetat	●	Tørstrygning på vrangsiden, mens tekstilet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre.
Nylon og polyester	●	Strygning på vrangsiden, mens tekstilet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre.
Rayon	●	Strygning på stoffets vrangside
Viscose	●	Fortrinsvis tørstrygning. Damp kan bruges efter producentens anvisninger.
Silke	●	Strygning på vrangsiden. Brug et strygeklæde for at undgå strygemærker.
Bomuldsblandinger	● ●	Se vaskemærket, og følg producentens anvisninger. Brug indstillingen til fibre, der kræver den laveste indstilling.
Uld og uldblandinger	● ●	Dampstrygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde.
Bomuld	● ● ●	Tørstrygning, mens stoffet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre. Brug damp, medium til høj.
Fløj	● ● ●	Dampstrygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde.
Lærred	● ● ● til "maks."	Strygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde for at undgå strygemærker, især ved mørke farver. Tørstrygning, mens stoffet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre. Brug damp, medium til høj.
Denim	● ● ● til "maks."	Brug maksimal damp.
Forskellige strygehastigheder og strygetøjets fugtindhold kan betyde, at den optimale indstilling er forskellig fra den, der anbefales i tabellen!		



SÅDAN KOMMER DU I GANG

DA

1. **Før ibrugtagning.** Fjern alle klæbende rester, og gnid forsigtigt med en fugtig klud. Placer strygejernet med dampgenerator vandret på strygebrættet eller varmeafvisende og sikkert underlagt i samme højde som et strygebræt. Vikl strømledning ud og ret den ud sammen med dampledningen. Når apparatet tændes første gang, kan der opstå midlertidige dampe/lugte.
2. **Åbn vandtankens låg. Fyld vandtanken med koldt vand.** Det anbefales at anvende Electrolux AquaSense filtreret vand som fjerner urenheder som f.eks. kalkaflejringer. Brug ellers destilleret vand eller en blanding af 50 % destilleret vand og 50 % postevand, hvis postevandet er særdeles hårdt. Tøm vandtanken for at skylle eventuelt fremmedmateriale ud, som kan være blevet tilbage efter produktionen.
3. **Fyld altid vandtanken op til MAX med koldt vand (A).** Sæt vandtankens låg på plads. **Forsigtigt!** Anvend aldrig apparatet uden vand i tanken.
4. **Tilslut dampstrygejernet** til strømforsyningen. Tryk på afbryderen (A). Drej temperaturskiven med uret til maks (B). Vælg derefter et dampniveau ved at dreje kontrolknappen for dampniveau til lav - mellem - høj (C).
5. **Når temperaturindikatoren lys tænder,** opvarmes dampstationen. Når lyset slukker, er det klar til brug. Tryk på dampknappen, og hold den nede i et par sekunder, for at generere damp. Hold den nede yderligere nogle sekunder for at rense systemet til dampudvikling.
6. **Stryg et gammelt håndklæde**, så der ikke overføres rester inde i strygejernet til vasketøjet. Efter behov kan du tørre bunden af med en let fugtet klud.

BETJENINGSVEJLEDNING

7. **Aktiver dampfunktionen ved at trykke på dampknappen 3-5 sekunder,** og slip knappen for at udsende en koncentreret dampstråle. Når du trykker på knappen, brug da al damp før du sætter strygejernet tilbage i strygejernholderen. Det anbefales, at dampknappen kun anvendes i korte perioder. **Forsigtigt!** Send aldrig damp ud, mens strygejernet står på stativet.
8. **Kontinuerlig (AUTO) dampfunktion:** Tryk på dampknappen, og hold den nede, og flyt skydeknappen til dampaktivering fremad for at låse dampknappen. Slip begge knapper. Der udsendes en vedvarende og stabil dampstråle. Frigør dampknappen, og stop den kontinuerlige dampstråle (AUTO steam), ved at flytte skydeknappen til dampaktivering tilbage.
9. **Sluk for stationen ved at holde knappen nede i et stykke tid og så slippe den.**
10. **Lad altid strygejernet køle** helt af på støtten, inden det sættes væk. Når strygejernet er koldt, tømmes vandtanken. Opbevar dampstrygejernet.
11. **Opbevar altid ledningen i ledningsrummet på generatorfoden.** Vikl ALDRIG strømledningen rundt om strygejernet.

STRYGETABELRENGØRING

12. **Opbevar altid strygejernet på hælen.** Rengør apparatets ydre med en fugtig blød klud, og tør den af. Brug ikke kemiske opløsninger, da de vil beskadige overfladen.
13. **Placer apparatet, så kedlens sikkerhedshætte vender opad.** Fjern gummidækslet, og skru kedlens sikkerhedshætte af ved hjælp af fladnøglen, som findes i bunden. Vend apparatet på hovedet over en vask, og tøm kedlen fuldstændig. Bland afkalkningsmiddel og vand i det angivne forhold. Klargør mindst 300 ml af afkalkningsblandingen. (Anvend det anbefalede forhold til blandingen. Ved kraftig kalkaflejringer øges andelen af afkalkningsmiddel på passende vis).
Bemærk: Vi anbefaler at bruge afkalkningsmidlet EUD5 fra Electrolux. Flasken med afkalkningsmiddel indeholder 4 x 125 ml (4 x afkalkning). Der blandes med 375 ml vand ved hver brug. Vi anbefaler at rengøre brygheden hver anden måned.
14. **Påfyld blandingen i kedlen, og skru kedlens sikkerhedshætte fast.** Lad blandingen virke i 1-2 timer ved stuetemperatur (øg virkningstiden om nødvendigt, dog maksimalt 8 timer). Hæld blandingen ud. Fyld kedlen med rent vand, og hæld det ud igen. Gentag dette trin flere gange, indtil kalkaflejringerne er fjernet, og der ikke længere er en lugt af afkalkningsmiddel. Påfyld én målekop rent vand i kedlen, inden den samles igen. **GARANTIE DÆKKER IKKE SKADER SOM FØLGE AF TILSTOPNING PÅ GRUND AF KALK.** Tøm ikke brygheden helt for vand efter rengøring, men lad lidt vand stå i den (inden den lukkes igen).
15. **Når apparatet ikke skal bruges mere,** drejes temperaturvælgeren til slukket ("MIN"). Stil strygejernet på støtten. Bemærk! Stil ikke strygejernet med vand i tanken.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



FEJLFINDING

DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygejernet bliver ikke varm, selvom strygesålen er tændt.	Tilslutningsproblem	Kontrollér netledning, stik og stikkontakt.
	Temperaturkontrollen er i MIN-position.	Vælg den rette temperatur.
	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen (se "Sådan kommer du i gang", nr. 2).
	Kontrolknappen til dampfunktionen står i en position uden damp ('MIN').	Indstil kontrolknappen til dampfunktion mellem positionerne med minimum damp og maksimal damp.
Strygejernet producerer ikke damp.	Den valgte temperatur er lavere end den, der er angivet til at bruge med damp.	Øge temperaturen til min. ●●●.
	Superdampfunktionen blev brugt ofte inden for en kort periode.	Sæt strygejernet i lodret position, og vent, før superdampfunktionen anvendes.
	Strygejernet er ikke varmt nok.	Juster den rette temperatur til dampstrygning (op til ●●●). Sæt strygejernet i lodret position, og vent, til temperaturindikatoren slukker.
Funktionerne for superdamp og lodret superdamp virker ikke.		
Der siver vand ud af strygesålen under strygning.	Strygejernet er ikke varmt nok.	Indstil temperaturvælgeren til en temperatur (●●● til max), der passer til dampstrygning. Sæt strygejernet på støtten og vent, indtil lampen er slukket, før du begynder at stryge.
Flager og urenheder løber ud af strygesålen under strygning.	Du har brugt hårdt vand, hvilket har forårsaget, at der er kommet aflejring af flager i vandtanken.	Du skal derefter holde den nede i et minut mere for at rengøre fordampereenheden. Du skal derefter holde den nede i et minut mere for at rengøre fordampereenheden. Stryg et gammelt håndklæde, så der ikke overføres rester inde i strygejernet til vasketøjet. Efter behov kan du tørre bunden af med en let fugtet klud.
Der siver vand ud af strygesålen, mens strygejernet afkøler eller efter, det er sat på plads.	Strygejernet er blevet anbragt vandret, mens der fortsat var vand i vandtanken.	Tøm vandtanken, og sæt dampvælgeren i OFF (slukket stilling), før strygejernet sættes på plads.
Der kommer brune striber ud af sålen under strygningen, som pletter stoffet.	Du har brugt kemiske afkalkningsmidler.	Brug ikke afkalkningsmidler.
	Der har samlet sig stoffibre i hullerne i sålen, og de brænder.	Rengør sålen med en fugtig, blød klud.
	Stofferne er muligvis ikke skyllet korrekt, eller tøjet er nyt og er ikke blevet vasket inden strygning.	Skyl vasketøjet korrekt igen.

BORTSKAFFELSE

Genbrug materialer med symbolet .
Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

DE

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Die Oberflächen können während des Betriebs heiß werden .
- Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Füllen Sie keinen Essig, Entkalker oder andere duftende Stoffe in den Wasserbehälter. Andernfalls kann die Garantie verfallen.
- Warnung! Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen auf der Station abkühlen.

Die Geräte stimmen mit den Richtlinien 2006/95/CE und EMC 2004/108/CE überein.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG AUF.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





TEILE

DE

- A. Dampf-Knopf
- B. Weicher Griff
- C. Temperatur-Justiermarke
- D. Temperatur-Wahlscheibe
- E. Temperaturanzeige
- F. Dampfleitung
- G. Netzkabel
- H. Netzkabelaufbewahrung
- I. Dampferzeuger
- J. Wassertank
- K. Wassertankdeckel

- L. Maximale Wasserstandsanzeige
- M. CARESSIUM™-Keramik-Bügelsohle
- N. Bügeleisen-Ablage
- O. Schieberegler für Dampfaktivierung (AUTO-MANUELLE DAMPFFUNKTION)
- P. Schalter für Dampfmengenregulierung
- Q. Kontrollleuchte für Dampfmengenregulierung
- R. Stromanzeige
- S. Taste „Ein/Aus“
- T. Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers
- U. Flacher Schlüssel für Dampferzeuger

D

BÜGELTABELLE

Gewebe	Temperatureinstellung	Bügelempfehlung
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmischgewebe	● ●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wolle und Wollmischgewebe	● ●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	● ● ●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	● ● ●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	● ● ● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	● ● ● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		



ERSTE SCHRITTE

DE

- 1. Vor der ersten Benutzung.** Entfernen Sie ggf. Reste von Klebebändern und reiben Sie das Gerät vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Positionieren Sie das Dampfbügeleisen horizontal auf dem Bügelbrett oder auf einer hitzebeständigen, sicheren Oberfläche, die auf gleicher Höhe mit dem Bügelbrett ist. Wickeln Sie das Netzkabel und die Dampfleitung ab und glätten Sie diese. Beim erstmaligen Einschalten können vorübergehend Dämpfe/Gerüche auftreten.
- 2. Öffnen Sie den Wassertankdeckel.** Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser. Es wird empfohlen, mit dem AquaSense™-Wasserfilter gefiltertes Wasser ohne Verunreinigungen oder Kalkrückstände zu verwenden. Alternativ empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser oder einer Mischung aus 50 % destilliertem und 50 % Leitungswasser, falls das Leitungswasser besonders hart ist. **Leeren Sie den Wassertank**, um Fremdpartikel, die vom Herstellungsprozess zurückgeblieben sind, herauszuspülen.
- 3. Füllen Sie den Wasserbehälter stets bis zur Marke MAX mit kaltem Wasser (A).** Entfernen Sie den Wassertankdeckel. **Vorsicht!** Bedienen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank.
- 4. Schließen Sie das Gerät** an die Stromversorgung an. Drücken Sie den Netzschalter (A). Drehen Sie die Temperatur-Wahlscheibe im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung (B). Wählen Sie anschließend mithilfe des Schalters zur Dampfmengenregulierung eine gewünschte Dampfmenge aus, es stehen die Stufen „Niedrig“, „Mittel“ und „Hoch“ zur Auswahl (C).
- 5. Wenn die Temperaturanzeige leuchtet**, wird die Dampfbügelstation vorgewärmt. Sobald die Anzeige erlischt, ist die Station einsatzbereit. Drücken und halten Sie den Dampfkopf einige Sekunden lang gedrückt, bis Dampf austritt. Halten Sie den Knopf noch ein paar Sekunden länger gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen.
- 6. Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen**, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- 7. Um die Dampffunktion zu aktivieren**, drücken Sie den Dampfkopf 3 bis 5 Sekunden lang, und lassen Sie ihn los, um einen konzentrierten Dampfstrahl auszugeben. Wenn Sie den Dampf-Knopf ausgelöst haben, achten Sie bitte darauf, dass kein Dampf mehr austritt, bevor Sie den Dampfbügel auf die Bügeleisen-Ablage zurückstellen. Wir empfehlen, den Dampfkopf nur über einen kurzen Zeitraum zu betätigen. **Vorsicht!** Es darf kein Dampf ausgegeben werden, wenn das Bügeleisen auf der Station steht.
- 8. Kontinuierliche Dampffunktion (AUTO):** Drücken und halten Sie den Dampfkopf gedrückt, und bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach vorne, um den Dampfkopf zu sperren. Lassen Sie beide Schalter los. Daraufhin wird ein kontinuierlicher und gleichmäßiger Dampfstrahl ausgegeben.

Um den Dampfkopf wieder zu entsperren und den kontinuierlichen Dampfstrahl zu unterbrechen, (AUTO-Dampffunktion), bewegen Sie den Schieberegler für die Dampfaktivierung nach hinten.
- 9. Schalten Sie das Gerät durch längeres Drücken und Loslassen der Taste aus.**
- 10. Lassen Sie das Bügeleisen auf der Ablage immer vollständig abkühlen**, bevor Sie es verstauen. Sobald das Bügeleisen abgekühlt ist, leeren Sie den Wassertank.
- 11. Bewahren Sie das Netzkabel immer in der dafür vorgesehenen Aufbewahrung an der Basis auf.** Wickeln Sie das Netzkabel NIEMALS um das Bügeleisen.

REINIGEN

- 12. Lagern Sie das Bügeleisen immer auf seiner Abstellfläche.** Verwenden Sie zum Reinigen der Außenflächen ein weiches feuchtes Tuch und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen.
- 13. Richten Sie das Gerät auf, sodass die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers oben ist.** Entfernen Sie die Gummabdeckung, und lösen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers mithilfe des unten befestigten flachen Schlüssels. Halten Sie das Gerät kopfüber über eine Spüle, um den Dampferzeuger vollständig zu entleeren. Mischen Sie ein Entkalkungsmittel im angegebenen Verhältnis mit Wasser. Die Mischung muss mindestens 300 ml Flüssigkeit ergeben. (Verwenden Sie das angegebene Mischungsverhältnis. Wenn eine übermäßige Verkalkung besteht, kann der Anteil des Entkalkungsmittels entsprechend erhöht werden.) **Hinweis: Wir empfehlen den Entkalker EUDS von Electrolux. Die Flasche mit dem Entkalker enthält 4 Portionen (4 x 125 ml), die jeweils mit 375 ml Wasser vermischt werden. Wir empfehlen, den Dampferzeuger alle zwei Monate zu reinigen.**
- 14. Füllen Sie die Entkalkermischung in den Dampferzeuger, und befestigen Sie die Sicherheitsabdeckung des Dampferzeugers.** Lassen Sie die Mischung bei Raumtemperatur ein bis zwei Stunden ziehen (dieser Zeitraum kann bei übermäßiger Verkalkung auf maximal 8 Stunden verlängert werden). Kippen Sie die Mischung aus. Füllen Sie den Dampferzeuger mit klarem Wasser, und kippen Sie es aus. Wiederholen Sie diesen Schritt einige Male, bis keine Rückstände mehr zu sehen sind und kein Entkalkergeruch mehr wahrzunehmen ist. Füllen Sie den Dampferzeuger vor dem Zusammenbau mit einem Messbecher voll klarem Wasser. **SCHÄDEN, DIE DURCH KALKBEDINGTE VERSTOPFUNG ENTSTANDEN SIND, SIND VON DER GARANTIE AUSGENOMMEN.** Lassen Sie den Dampferzeuger nach der Reinigung nicht leer, sondern befüllen Sie ihn mit etwas Wasser (vor dem Schließen).
- 15. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen**, stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf AUS („MIN“). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage. **Hinweis:** Verstauen Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser im Behälter.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



FEHLERSUCHE

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung MIN	Wählen Sie die geeignete Temperatur.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
	Dampfregler ist nicht auf Dampferzeugung eingestellt ('MIN').	Stellen Sie den Dampfregler zwischen minimale und maximale Dampferzeugung.
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Erhöhen Sie die Temperatur auf mind. ●●●.
Dampfstoß und Vertikaldampfstoß funktionieren nicht.	Dampfstoßfunktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbugeln ein (bis zu ●●●). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.
Während des Bügelns kann Wasser aus der Bügelsohle austreten.	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf eine für Dampfbugeln geeignete Temperatur (●●● Maximum). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und warten Sie, bis die Anzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Beim Bügeln treten aus der Bügelsohle Flocken und Verunreinigungen aus.	Sie haben hartes Wasser benutzt, durch das sich Kalkflocken im Wasserbehälter gebildet haben.	Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
Wasseraustritt aus der Bügelsohle während der Abkühlphase oder nach dem Verstauen.	Das Bügeleisen wurde waagrecht hingestellt, obwohl noch Wasser im Wasserbehälter war.	Leeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie den Dampfregler auf Aus, bevor Sie das Bügeleisen verstauen.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht.	Sie haben chemische Entkalkungsmittel verwendet.	Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt und verschmoren.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen feuchten Tuch.
	Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen.	Spülen Sie die Textilien noch einmal gründlich.

ENTSORGUNG

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



OHUTUSSOOVITUSED

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege allolev kasutusjuhend hoolikalt läbi!

EE

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatuna, kui seade on vooluvõrgus või maha jahtumas.
- Kasutamise ajal võivad pinnad kuumaks minna .
- Selle tootega võib kasutada kraanivett. Soovitatav on kasutada Electroluxi AquaSense'i filtriga puhastatud vett, mis ei sisalda katlakivi. Ühtlasi võite kasutada destilleeritud vett või segu, mis koosneb 50% destilleeritud veest ja 50% kraaniveest, kui kraanivesi on eriti kare.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinget ja sagedust vastavad nimiaandmetele sildil toodud andmetele!
- Triikrauda ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sel on nähtavad kahjustused raul või juhtmel või kui see lekib.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud seinakontakti.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul.
- Triikrauda tuleb kasutada ja toetada kindlal pinnal. Kui asetate triikraua kannale, veenduge, et kand oleks pandud kindlale pinnale.
- Elektrivõrku ühendatud triikrauda ei tohi kunagi järelvalveta jätta.
- Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülitada ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Enne veepaagi veega täitmist tuleb pistik seinakontaktist eemaldada.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Ärge ületage seadmel näidatud veepaagi maksimaalset mahtuvust.
- Kasutamise ajal ei tohi täitmisava lahti teha.
- Enne veepaagi täitmist eemaldage toitepistik pistikupesast.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihthpärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Ärge valage paaki äädikat, katlakivieemaldit ega muid lõhnastatud aineid. Vastasel juhul võib garantii kehtetuks muutuda.
- Hoiatus! Enne puhastamist eemaldage pistik alati pistikupesast ja laske triikraual aluse peal maha jahtuda.

Seadmed vastavad direktiivile 2006/95/EÜ ja elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EÜ. **HOIDKE SEE JUHEND ALLES.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





KOOSTISOSAD

EE

- A. Aurunupp
- B. Pehme käepide
- C. Temperatuuri joondustähis
- D. Temperatuuriketas
- E. Temperatuuri indikaatorituli
- F. Aurutoru
- G. Toitejuhe
- H. Toitejuhtme hoiukoht
- I. Keetel
- J. Veenõu
- K. Veepaagi kaas

- L. Vee maksimumtaseme indikaator
- M. Keraamiline triikimistald CARESSIUM™
- N. Triikraua alus
- O. Auru aktiveerimise liugur (AUTOMAATNE/KÄSITSI)
- P. Aurutaseme juhtnupp
- Q. Aurutaseme märgutuli
- R. Toitelamp
- S. Toitenupp
- T. Keetli ohutuskork
- U. Keetli lapik võti

E

TRIIKIMISKAART

Materjal	Temperatuuri reguleerimine	Triikimissoovitused
Akrüül	●	Triikige kuivalt riide pahupoolelt.
Atsetaat	●	Triikige kuivalt riide pahupoolelt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Nailon ja polüester	●	Triikige riide pahupoolelt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Viskoosiid	●	Triikige riide pahupoolelt.
Viskoos	●	Peamiselt kuivalt triikimine. Auru tohib kasutada üksnes vastavalt tootja juhistele.
Siid	●	Triikige riide pahupoolelt. Läikivate triikimisjälgede vältimiseks kasutage triikimisriiet.
Puuvillasegu	● ●	Kontrollige sildilt ning järgige tootja juhiseid. Kasutage madalaimat temperatuuriseadet.
Vill ja villasegu	● ●	Triikige auruga riide pahupoolelt või kasutage triikimisriiet.
Puuvill	● ● ●	Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Pesusamet	● ● ●	Triikige auruga riide pahupoolelt või kasutage triikimisriiet.
Linane	● ● ● kuni „maksimum“	Triikige riide pahupoolelt või kasutage läikivate triikimisjälgede vältimiseks triikimisriiet (eriti tumedate värvide puhul). Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Denim	● ● ● kuni „maksimum“	Kasutage maksimaalset auru.
Muutuva triikimiskiiruse ja erineva niiskusega kangaste korral võivad optimaalsed seaded tabelis soovitatutest oluliselt erineda.		



ALUSTAMINE

EE

1. **Enne esmakordset kasutust.** Eemaldage kõik limijäägid ning hõõrge õrnalt niiske lapiga. Paigutage aurugeneraatoriga triikraud horisontaalselt triikimislauale või kindlale kuumakindlale alusele, mis on triikimislauga samal kõrgusel. Keerake toitejuhe lahti ja tõmmake see sirgeks. Esmakordsel sisselülitamisel võivad eralduda ajutised aarud/lõhnad.
2. **Avage veepaagi kaas.** Täitke veepaak külma veega. Soovitatav on kasutada Electroluxi AquaSense'i filtriga puhastatud vett, mis ei sisalda katlakivi. Ühtlasi võite kasutada destilleeritud vett või segu, mis koosneb 50% destilleeritud veest ja 50% kraaniveest, kui kraanivesi on eriti kare. Tühjendage veepaak, et loputada see võimalikest tootmisjääkidest puhtaks.
3. **Täitke veepaak alati täiseni MAX, kasutades külma vett (A).** Paigaldage veepaagi kaas tagasi. **Ettevaatust!** Ärge kasutage seadet kunagi tühja veepaagiga.

KASUTUSJUHISED

7. **Aurufunktsiooni aktiveerimiseks vajutage aurunuppu 3–5 sekundit ja seejärel vabastage nupp,** et väljastada koondunud aarujuga. Peale nupule vajutuse lõpetamist ja triikraua alusele tagasi panemist kasutage kogu aar ära. Aurunuppu on soovitatav kasutada lühiajaliselt. **Ettevaatust!** Ärge väljastage auru, kui triikraud on asetatud alusele.
8. **Pideva auru (AUTOMAATNE) funktsioon:** vajutage ja hoidke aurunuppu all ning lükake auru aktiveerimise liugurit ettepoole, et aurunupp lukustada. Laske mõlemad nupud lahti. Eraldub pidev ja ühtlane aarujuga. Aurunupu vabastamiseks ja pideva aarujoo väljastamise (AUTOMAATNE) lõpetamiseks lükake auru aktiveerimise liugurit tahapoole.

PUHASTAMINE

12. **Hoidke aurutriikrauda alati kannal.** Välispindade puhastamisel kasutage niisket pehmet lappi ning pühkige seade kuivaks. Ärge kasutage mis tahes keemilisi lahuseid, kuna need kahjustavad seadme välispinda.
13. **Asetage seade nii, et keetli ohutuskork on pealpool.** Eemaldage kummikate ja keerake keetli ohutuskork põhja all oleva lapiku võtme abil lahti. Keerake seade kraanikausi kohal tagurpidi ja tühjendage keetel täielikult. Lahjendage ettenähtud kogus katlakivieemaldit vees, et valmistada vähemalt 300 ml segu. (Kasutage segu valmistamisel soovitatavat suhet ning suure hulga katlakivi korral suurendage vastavalt katlakivieemaldi osakaalu.) **Märkus.** Soovitame kasutada Electroluxi katlakivieemaldit EUD5. Katlakivieemaldi pudeli sisu on mõeldud neljaks kasutuskorrale (4 x 125 ml) ning ühel kasutuskorral tuleb kasutada segu valmistamiseks 375 ml vett. Soovitame keetlit puhastada iga 2 kuu järel.

4. **Ühendage aurugeneraatoriga triikraud** vooluvõrku. Vajutage toitelüliti (A). Keerake temperatuuriketast päripäeva maksimumasendisse (B). Triikraual olev temperatuuri indikaator tuli põleb. Seejärel valige aurutase, keerates aurutase juhtnuppu madala, keskmise ja kõrge aurutase asendite vahel (C).
5. **Kui temperatuuri indikaator tuli süttib,** on aurujaam eelkuumutamise faasis. Kui tuli kustub, on seade kasutusvalmis. Auru väljastamiseks vajutage ja hoidke aurunuppu mõni sekund all. Seejärel hoidke veel mõni sekund, et puhastada auru genereerimise süsteemi.
6. **Triikige seejärel näiteks vana käterätikut**, et kõik triikrauas leiduvad jäägid sealt väljuks ja edaspidi triigitavale pesule ei satuks. Vajadusel puhastage tald kergelt niisutatud lapiga.
9. **Seadme väljalülitamiseks hoidke nuppu veidi aega all ja seejärel vabastage see.**
10. **Laske triikraual alati täielikult maha jahtuda,** enne kui selle hoiukohta panete. Kui triikraud on jahtunud, tühjendage veepaak. Pange aurutriikraud hoiukohta.
11. **Hoidke toitejuhet alati auru genereerimise alusel oleval toitejuhtme hoiukohas.** ÄRGE KUNAGI keerake toitejuhet triikraua ümber.

14. **Täitke keetel seguga ja keerake keetli ohutuskork kinni.** Leotage toatemperatuuril üks kuni kaks tundi (vajaduse korral suurendage leotamisaega; max 8 tundi). Valage segu välja. Täitke keetel puhta veega, seejärel valage see välja. Korra seda sammu mitu korda, kuni katlakivi on eemaldatud ja katlakivieemaldi lõhna ei ole enam tunda. Enne uuesti kokkupanemist valage keetlisse üks mõõtetopsik puhast vett. **GARANTII EI HÕLMA KATLAKIVIUUMISTUSTE PÕHJUSTATUD KAHJUSTUSI.** Kui puhastamine on lõppenud, ärge tühjendage keetlit täielikult, vaid jätke sinna veidi vett (enne selle uuesti sulgemist).
15. **Kui olete seadme kasutamise lõpetanud,** keerake temperatuurinupp asendisse VÄLJAS ("MIN"). Paigutage triikraud alusele. Märkus. Hoiustamisel ärge jätke vett veepaaki.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



VEAOTSING

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tald ei kuumene, ehkki triikraud on sisse lülitatud.	Ühendusprobleem	Kontrollige toitekaablit, pistikut ning vooluvõrku.
	Temperatuuriregulaator on asendis MIN.	Valige sobiv temperatuur.
Triikraud ei tekita auru.	Veepaagis pole piisavalt vett.	Täitke veepaak veega (vt „Alustamine“, nr 2).
	Aururegulaator on mitte-auru asendis ('MIN').	Seadke aururegulaator minimaalse ja maksimaalse auru vahelisse asendisse.
	Valitud temperatuur on madalam kui see, mis on auruga kasutamiseks määratud.	Tõske temperatuuri vähemalt ●●●.
Auruvoo funktsioon ja vertikaalne auruvoo funktsioon ei tööta.	Auruvoo funktsiooni kasutati lühikese ajal jooksul väga sageli.	Asetage triikraud horisontaalasendisse ning oodake enne auruvoo funktsiooni uuesti kasutamist.
	Triikraud pole piisavalt kuum.	Reguleerige õige temperatuur auruga triikimiseks (kuni ●●●). Asetage triikraud vertikaalasendisse ja oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.
Triikimise ajal immitseb triikraua tallast vett.	Triikraud ei ole piisavalt kuum.	Seadke temperatuurinupp aurutriikimiseks sobivale (●●● maksimaalsele) tasemele. Pange triikraud püstiasendisse ja oodake, kuni tuli on kustunud, enne kui triikimist alustate.
Triikraua talla alt tuleb triikimise ajal setteosakesi ja mustust.	Olete kasutanud karedat vett, mis on põhjustanud katlakivisette tekke veepaagis.	Vajutage ja hoidke auru saamiseks aurunuppu (umbes 1 minut). Seejärel hoidke veel üks minut, et puhastada auru genereerimise süsteem. Triikige seejärel näiteks vana käterätikut, et kõik triikrauas leiduvad jäägid sealt väljuks ja edaspidi triigitavale pesule ei satuks. Vajadusel puhastage talda kergelt niisutatud lapiga.
Jahtumise ajal või hoiule panduna immitseb triikraua alt vett.	Triikraud on asetatud horisontaalselt ja veepaagis on vett.	Tühjendage veepaak ja seadke aurunupp väljas-asendisse, enne kui triikraua hoiule panete.
Triikimisel jäävad triigitavatele esemetele pruunid triibud.	Olete kasutanud katlakivieemaldit.	Ärge kasutage katlakivieemaldit.
	Talla auruvadesse on kuhjunud tekstiilikiude, mis on hakanud kõrbema.	Puhastage talda pehme lapiga.
	Pesu ei pruugi olla korralikult loputatud või pole uusi esemeid enne triikimist pestud.	Loputage pesu põhjalikult.

JÄÄTMEKÄITLUSSE ANDMINE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.





SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

EN

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use .
- This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use Electrolux AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- The filling aperture must not be opened during use.
- Before refilling of the water reservoir, please remove plug from socket.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank. Otherwise the warranty may be revoked.
- Warning! Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand.

The appliance confirm to the Directive 2006/95/CE and to Directive EMC 2004/108/CE. **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





COMPONENTS

EN

- A. Steam button
- B. Soft handle
- C. Temperature alignment mark
- D. Temperature selector
- E. Temperature indicator light
- F. Steam pipe
- G. Power cord
- H. Power cord storage
- I. Boiler unit
- J. Water tank
- K. Water tank lid

- L. Maximum water level indicator
- M. CARESSIUM™ ceramic soleplate
- N. Iron rest
- O. Steam activation slider (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Steam level control knob
- Q. Steam level indicator light
- R. Power indicator light
- S. Power button
- T. Boiler safety cap
- U. Boiler flat key

EN

IRONING CHART

Fabric	Temperature setting	Ironing recommendation
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	● ●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting for the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	● ●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	● ● ●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	● ● ●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	● ● ● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	● ● ● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		



EN

GETTING STARTED

- 1. Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Position the steam generator iron horizontally on the ironing-board or on a heat resistant, secure surface at the same height as an ironing-board. Unwind and straighten the power cord and the steam cord. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur.
- 2. Open the water tank lid.** Fill the water tank using cold water. It is recommended to use Electrolux AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. Otherwise use distilled water. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water. Empty the water tank to rinse out any foreign particles which may remain from the manufacturing process.
- 3. Always refill the water tank to MAX level** using cold water (A). Replace the water tank lid.
Caution! Never operate the appliance without any water in the tank.
- 4. Connect the steam generator iron** to the mains supply. Press the power button (A). Turn the temperature selector clockwise to maximum setting (B). The temperature indicator light on the iron will illuminate. Then, select a steam level by turning the steam level control knob between low - medium - high steam (C).
- When the temperature indicator light turns on, the steam station is pre-heating. When the light turns off, it is ready to be used. Press and hold the steam button for some seconds to get steam. Then hold for a few more seconds in order to clean the steam generating system.
- 6. Iron an old towel**, to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry. If necessary, wipe the soleplate with a slightly damp cloth.

OPERATING INSTRUCTIONS

- 7. To activate the steam function**, press the steam button for 3-5 seconds, release the button to eject a concentrated jet of steam. When releasing the button, use up the steam before putting it back on the iron rest of the steam station. It is recommended that the steam button is used for short periods.
Caution! Never release steam while the iron is standing on its rest.
- 8. Continuous (AUTO) steam function:** Press and hold the steam button, and move the steam activation slider forward, to lock the steam button. Release both buttons. A jet steam will eject continuously and steadily (AUTO STEAM). To unlock the steam button and stop the continuous jet steam, press the steam activation slider backwards.
- 9. Turn off the station by pressing the button for a while and release.**
- 10. Always cool the iron** fully on the iron rest before stowing away. Once the iron is cool, empty the water tank. Store the steam generator iron on the iron rest.
- 11. Always store the cord** by the cord storage on the generator base. NEVER wind the power cord around the iron.

CLEANING

- 12. Always store iron on its heel rest.**
To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry.
Caution: Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.
- 13. Position the appliance so that the boiler safety cap is uppermost.** Remove the rubber cover, unscrew the boiler safety cap using the flat key enclosed in the bottom. Turn the appliance upside-down over a sink and completely empty the boiler. Mix a descaler agent and water at the specified ratio, prepare at least 300ml descaler mixture. (Use recommended ratio for the mixture, if there is much scaling, properly increase the proportion of descaler.)
Note: We recommend to use the descaler EUD5 from Electrolux. The descaler bottle contains 4 uses (4 x 125ml) to be mixed with 375ml water at each use. We recommend to clean the boiler every 2 months.
- 14. Fill the mixture into the boiler and tighten the boiler safety cap.** Soak for one to two hours under room temperature (increase the soaking time if necessary; max 8 hours). Pour out the mixture. Fill the boiler with clean water, then pour it out. Repeat this step for several times until the scales are removed and there is no longer a descaler smell. Place back one measuring cup of clean water in the boiler before reassembling.
THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME. Once cleaning is done, do not keep the boiler completely empty but leave some water still there (before closing it again).
- 15. When finished using the appliance**, turn the temperature dial to the OFF ("MIN") position. Store the iron on the iron rest.
Note: Do not store the iron with water in the tank.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



TROUBLESHOOTING

EN

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
	Steam control is selected in non-steam position ('MIN').	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam.
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least ●●●.
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Water leaks from the soleplate during ironing.	The iron is not hot enough.	Set the temperature dial to a temperature (●●● to maximum) suitable for steam ironing. Put the iron on its heel and wait until the light has gone out before you start ironing.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank.	Press and hold the steam button for about one minute to get steam. Then hold one more minute in order to clean the steam generating system. Iron an old towel, to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry.
Water leaks from the soleplate while the iron is cooling down or after it has been stored.	The iron has been put in horizontal position while there is still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position off before storing the iron.
Brown streaks come out of the soleplate while ironing and stain the linen.	You have used chemical descaling agents.	Do not use any descaling agents.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a damp soft cloth.
	Fabrics might not be properly rinsed or the garments are new and have not been washed before ironing.	Please rinse the laundry properly again.

DISPOSAL

Recycle the materials with the symbol 
Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol 
with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- ES**
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben la supervisión necesaria o instrucciones en relación con el uso seguro del aparato y comprenden los peligros relacionados.
 - No permita a los niños jugar con el aparato.
 - La limpieza y mantenimiento de usuario no podrán ser realizados por niños sin la debida supervisión.
 - Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.
 - Las superficies pueden calentarse durante el uso .
 - El producto se puede utilizar con agua del grifo. Se recomienda utilizar agua filtrada con AquaSense de Electrolux, ya que elimina impurezas como la cal. De lo contrario, se recomienda utilizar agua destilada o una mezcla que contenga un 50 % de agua destilada y un 50 % de agua del grifo si la del grifo es especialmente dura.
 - Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
 - No utilice la plancha si se ha caído, si existen señales visibles de daños en la misma o en el cable, o si observa fugas de agua.
 - El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra.
 - Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
 - La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se encuentre el soporte sea estable.
 - Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
 - Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
 - El enchufe debe desconectarse de la toma de red antes de cargar el depósito de agua.
 - El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
 - No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
 - No supere el volumen máximo de llenado indicado en la plancha.
 - La abertura de llenado no se debe abrir durante el uso.
 - Desenchufe el aparato antes de volver a llenar el depósito de agua.
 - Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
 - No vierta vinagre, productos antical ni ninguna otra sustancia perfumada en el depósito. De no cumplir esta recomendación podría anularse la garantía.
 - Advertencia: Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que la plancha se enfríe en el soporte.

El aparato cumple con la Directiva 2006/95/CE y a la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES EN TODO MOMENTO.**

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK





COMPONENTES

ES

- A. Botón de vapor
- B. Empuñadura suave
- C. Marca para seleccionar la temperatura
- D. Selector de temperatura
- E. Luz indicadora de temperatura
- F. Tubo de vapor
- G. Cable de alimentación
- H. Recogecable
- I. Caldera
- J. Depósito de agua
- K. Tapa del depósito de agua

- L. Indicatore del livello massimo dell'acqua
- M. Suela de cerámica CARESSIUM™
- N. Piso de reposo
- O. Control deslizante de activación del vapor (AUTO MANUAL STEAM)
- P. Mando de control del nivel de vapor
- Q. Indicador luminoso del nivel de vapor
- R. Luz de encendido
- S. Tecla de encendido
- T. Tapa de seguridad de la caldera
- U. Llave plana de la caldera

E

TABLA DE TEMPERATURAS DE PLANCHADO

Tela	Ajuste de temperatura	Recomendaciones de planchado
Acrílico	●	Planchar en seco la superficie interior.
Acetato	●	Planchar en seco la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Nailon y poliéster	●	Planchar la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Rayón	●	Planchar la superficie interior.
Viscosa	●	Normalmente, planchar en seco. Puede utilizarse vapor, siguiendo las instrucciones del fabricante.
Seda	●	Planchar la superficie interior. Utilice un paño de planchar para evitar que queden marcas.
Mezclas de algodón	● ●	Consulte la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante. Seleccione el ajuste correspondiente a la fibra que requiera la temperatura más baja.
Lana y mezclas de lana	● ●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Algodón	● ● ●	Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Pana	● ● ●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Lino	● ● ● En el ajuste "max"	Planchar sobre la superficie interior o bien utilizar un paño de planchar para evitar marcas, en especial en los colores oscuros. Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Sarga	● ● ● En el ajuste "max"	Utilice el ajuste máximo de vapor.
La velocidad de planchado y el grado de humedad de la tela pueden conllevar que el ajuste óptimo sea diferente del recomendado en la tabla.		



INTRODUCCIÓN

ES

1. **Antes del primer uso.** Elimine todos los restos de adhesivo y frote suavemente con un paño húmedo. Posicione la plancha generadora de vapor horizontalmente sobre la tabla de planchar o en una superficie segura resistente al calor de la misma altura que una tabla de planchar. Desenrosque y enderece el cable de alimentación y el tubo de vapor. Al encender la plancha por primera vez podrán producirse vapores u olores durante un tiempo.
2. **Abra la tapa del depósito de agua.** Llene el depósito con agua fría. Se recomienda utilizar agua filtrada con AquaSense de Electrolux, ya que elimina impurezas como la cal. De lo contrario, se recomienda utilizar agua destilada o una mezcla que contenga un 50 % de agua destilada y un 50 % de agua del grifo si la del grifo es especialmente dura. Vacíe el depósito de agua para enjuagar los residuos extraños que puedan quedar del proceso de fabricación.
3. **Rellene siempre el depósito de agua hasta el nivel MÁX. con agua fría (A).** Cambie la tapa del depósito de agua.
Precaución No encienda el dispositivo si no hay agua en el depósito.

4. **Conecte la plancha generadora de vapor** al suministro eléctrico. Pulse el interruptor de encendido (A). Gire el regulador de temperatura hacia la derecha hasta el ajuste máximo (B). El indicador de temperatura de la plancha se enciende. A continuación, gire el mando de control del nivel de vapor para seleccionar un nivel de vapor bajo, medio o alto (C).
5. **Cuando el indicador de temperatura se encienda,** la estación de vapor está precalentando. Cuando la luz se apague, está listo para usarse. Mantenga pulsado el botón de vapor durante unos segundos para obtener vapor. Siga pulsando el botón unos segundos más para que el sistema generador de vapor se limpie.
6. **Planche una toalla vieja para asegurarse** de que no se transfiere a la ropa ningún residuo de la plancha. Si es necesario, limpie la suela con un paño húmedo.

INSTRUCCIONES DE USO

7. **Para activar la función de vapor,** pulse el botón de vapor de 3 a 5 segundos y, a continuación, suéltelo para que se expulse un chorro de vapor. Al soltar el botón, espere a que el vapor se termine antes colocar la plancha en de regreso en la base. Se recomienda utilizar el botón de vapor durante períodos cortos.
Precaución Nunca libere vapor mientras la plancha esté en la base.
8. **Función de vapor automático (AUTO):** Para bloquear el botón de vapor, manténgalo pulsado y mueva hacia adelante el control deslizante de activación del vapor. Suelte ambos botones. La plancha expulsará un chorro de vapor de forma continua y constante. Para desbloquear el botón de vapor y detener el chorro de vapor (vapor AUTO), pulse el control deslizante de activación del vapor mientras lo mueve hacia atrás.

9. **Apague el aparato; para ello, mantenga pulsado el botón unos segundos y, a continuación, suéltelo.**
10. **Deje siempre que la plancha se enfríe** completamente en el soporte antes de guardarla. Una vez que la plancha esté fría, vacíe el depósito de agua. Guarde la plancha generadora de vapor.
11. **Enrolle siempre el cable en el recogecables de la base del generador.** NUNCA enrolle el cable de alimentación alrededor de la plancha.

LIMPIEZA

12. **Coloque siempre la plancha sobre su soporte de apoyo.** Para limpiar las superficies exteriores, utilice un paño suave y húmedo, y séquelas. No utilice ningún disolvente químico, ya que podría dañar la superficie.
13. **Coloque el aparato de forma que la tapa de seguridad de la caldera quede hacia arriba.** Retire la cubierta de goma y desatornille la tapa de seguridad de la caldera con la llave plana ubicada en la parte inferior. Coloque el aparato bocabajo en un fregadero y vacíe completamente la caldera. Mezcle la proporción de desincrustante y agua indicada para preparar, al menos, 300 ml de mezcla desincrustante. (Siga la proporción indicada; si hay mucha cal, incrementa la proporción de desincrustante según corresponda.)
Nota: Se recomienda utilizar el descalcificador EUD5 de Electrolux. La botella del descalcificador permite mezclar el contenido 4 veces (4 x 125 ml) con 375 ml de agua en cada uso. Se recomienda limpiar la caldera cada dos meses.

14. **Vierta la mezcla en la caldera y fije la tapa de seguridad.** Deje reposar la plancha a temperatura ambiente durante una o dos horas (en caso de ser necesario, puede prolongarlo hasta 8 horas). Retire la mezcla. Llene la caldera con agua pura y, a continuación, vacíela. Repita este paso varias veces hasta que la cal se elimine por completo y desaparezca el olor del descalcificador. Antes de volver a proceder al montaje, incorpore a la caldera agua pura con un dosificador. **LA GARANTÍA NO CUBRE EL DAÑO PROVOCADO POR OBSTRUCCIONES DE CAL.** Una vez completada la limpieza, no mantenga la caldera vacía, deje un poco de agua en su interior (antes de volver a cerrarla).
15. **Cuando haya terminado de usar el aparato,** gire el selector de temperatura hasta la posición de apagado ("MIN"). Apoye la plancha sobre el soporte. Nota: No guarde la plancha con agua en el depósito.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ES

Problema	Posible causa	Solución
La plancha no se calienta a pesar de que la plancha está encendida.	Problema de conexión	Compruebe el cable y el enchufe de alimentación eléctrica, así como la toma de red.
	El ajuste de temperatura se encuentra en la posición MIN.	Seleccione la temperatura adecuada.
La plancha no genera vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Cargue el depósito de agua (consulte el segundo epígrafe de "Introducción").
	El mando de vapor está situado en una posición no de vapor ('MIN').	Sitúe el mando de vapor entre las posiciones de mínimo y máximo.
	La temperatura seleccionada es inferior a la especificada para utilizar el vapor.	Seleccione una temperatura de hasta ●●●.
Las funciones de chorro de vapor y chorro de vapor vertical no funcionan.	Se está utilizando la función de chorro de vapor con demasiada frecuencia en un período corto.	Coloque la plancha en posición horizontal y espere unos instantes antes de utilizar la función de chorro de vapor.
	La plancha no está lo bastante caliente.	Ajuste la temperatura adecuada para el planchado a vapor (hasta ●●●). Coloque la plancha en posición vertical y espere a que el indicador luminoso de temperatura se apague.
Fugas de agua de la placa durante el planchado.	La plancha no se calienta lo suficiente.	Ajuste el selector de temperatura a una temperatura (●●● hasta el máximo) adecuada para planchar al vapor. Coloque la plancha sobre el talón y espere a que la luz se apague antes de empezar a planchar.
Partículas e impurezas salen de la placa durante el planchado.	Ha utilizado agua dura, lo que ha provocado el desarrollo de escamas en el depósito de agua.	Mantenga pulsada la tecla de vapor durante un minuto para obtener vapor. A continuación mantenga pulsado un minuto más para limpiar el sistema generador de vapor. Planche una toalla vieja para asegurarse de que no se transfiere a la ropa ningún residuo de la plancha. Si es necesario, limpie la suela con un paño húmedo.
Fugas de agua de la placa mientras la plancha se está enfriando o después de guardarse.	La plancha se ha colocado en posición horizontal cuando aún hay agua en el depósito de agua.	Vacíe el depósito y ajuste el control de vapor en la posición de apagado antes de guardar la plancha.
Salen manchas marrones de la placa al planchar que manchan la ropa.	Ha utilizado agentes desincrustantes químicos.	No utilice agentes desincrustantes.
	Se han acumulado fibras de tejido en los orificios de la suela y se están quemando.	Limpie la placa con un paño húmedo suave.
	Es posible que los tejidos no se hayan aclarado correctamente o que las prendas sean nuevas y no se hayan lavado antes de planchar.	Vuelva a aclarar la colada correctamente.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO

Recicle los materiales con el símbolo .
Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseche los aparatos marcados con el símbolo 
junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



TURVALLISUUSOHJEITA

Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen tuntemus, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun se on toiminnassa tai jäähtyy.
- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana .
- Tätä laitetta voidaan käyttää hanavedellä. On suositeltavaa käyttää Electroluxin AquaSense -suodattimella suodatettua vettä, jossa on vähemmän kalkkia ja epäpuhtauksia. Käytä muussa tapauksessa tislattua vettä tai 50 % tislattun ja 50 % hanaveden seosta, jos hanavesi on kovaa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos silitysraudassa tai sen virtajohtossa on näkyviä vaurioita tai jos silitysrauta vuotaa.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Silitysrautaa tulee käyttää vakaalla pinnalla ja se tulee jättää vakaalle pinnalle. Kun silitysrauta pannaan tukeensa, varmista, että tuki on vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytketty syöttöverkkoon.
- Laite tulee sammuttaa ja virtajohto irrottaa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta, ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn maksimirajan yli.
- Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
- Älä kaada säiliöön viinietikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita hajustettuja aineita. Muuten takuu voidaan mitätöidä.
- Varoitus! Ennen kuin puhdistat silitysraudan, irrota aina virtajohto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä telineessä.

Laitteet täyttävät direktiivien 2006/95/EY ja EMC 2004/108/EY vaatimukset.
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





OSAT

FI

- A. Höyrypainike
- B. Pehmeä kahva
- C. Lämpötilan kohdistusmerkki
- D. Lämpötilan säädin
- E. Lämpötilan merkkivalo
- F. Höyryletku
- G. Virtajohto
- H. Virtajohdon säilytys
- I. Kuumavesisäiliö
- J. Vesisäiliö
- K. Vesisäiliön kansi

- L. Veden enimmäismäärän ilmaisin
- M. Keraaminen CARESSIUM™-pohja
- N. Silitysraudan teline
- O. Höyryn aktivoinnin liukusäädin (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Höyrytason säädin
- Q. Höyryn merkkivalo
- R. Virran merkkivalo
- S. Virtapainike
- T. Kuumavesisäiliön vedenpoistoaukko
- U. Vedenpoistoaukon avain

F

SILITYSTAULUKKO

Kangas	Lämpötila	Silityssuositus
Akryyli	●	Silitä nurjalta puolelta ilman höyryä.
Asetaattikuitu	●	Silitä nurjalta puolelta kosteana ilman höyryä tai sumuta kosteaksi sumutepullolla.
Nylon ja polyesteri	●	Silitä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi.
Raion	●	Silitä nurjalta puolelta.
Viskoosi	●	Silitetään pääasiassa ilman höyryä. Höyryä voidaan käyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Silkki	●	Silitä nurjalta puolelta. Silitä toisen kankaan läpi, jotta kangas ei ala kiiltämään.
Puuvillasekoitteet	● ●	Tarkista pesulapun ohjeet ja noudata valmistajan ohjeita. Käytä alhaisinta vaadittua lämpötilaa.
Villa ja villasekoitteet	● ●	Silitä höyryllä nurjalta puolelta tai silitä kankaan läpi.
Puuvilla	● ● ●	Silitä ilman höyryä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi sumutepullolla. Käytä keskilämpötilaa tai korkeaa lämpötilaa.
Vakosametti	● ● ●	Silitä höyryllä nurjalta puolelta tai silitä kankaan läpi.
Pellava	● ● ● - maksimi	Silitä nurjalta puolelta tai kankaan läpi, etenkin tummien värien kohdalla, jotta kangas ei ala kiiltää. Silitä ilman höyryä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi sumutepullolla. Käytä keskilämpötilaa tai korkeaa lämpötilaa.
Denim	● ● ● - maksimi	Käytä suurinta höyryasetusta.
Vaihteleva silitysnopeus ja kankaan kosteus voivat aiheuttaa sen, että optimaalinen asetus ei vastaa taulukon suositusta.		



ALUKSI

FI

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa.** Poista kaikki liimajäämät ja hiero kevyesti kostealla kankaalla. Aseta höyrysilitysasema vaakasuuntaisesti silityslaudalle tai muulle lämmönkestävälle, vakaalle tasolle, joka on samalla korkeudella kuin silityslauta. Suorista virtajohto ja höyryletku. Kun silytsrauta käynnistetään ensimmäistä kertaa, höyryä tai hajua voi syntyä hetkellisesti.
- Avaa vesisäiliön kansi Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä.** On suositeltavaa käyttää Electroluxin AquaSense –suodattimella suodatettua vettä, jossa on vähemmän kalkkia ja epäpuhtauksia. Käytä muussa tapauksessa tislattua vettä tai 50 % tislattua ja 50 % hanaveden seosta, jos hanavesi on kovaa. Tyhjennä vesisäiliö huuhdellaksesi pois siihen valmistuksen aikana mahdollisesti jääneet vieraat hiukkaset.
- Täytä vesisäiliö aina merkintään MAX saakka kylmällä vedellä (A).** Sulje vesisäiliön kansi.
Huomio! Älä koskaan käytä laitetta, jos säiliössä ei ole vettä.
- Kytke höyrysilitysasema verkkovirtaan.** Paina virtakytkintä (A). Käännä lämpötilan säädintä myötapäivään, kunnes se on maksimiasennossa (B). Silitysraudan lämpötilan merkkivalo syttyy. Valitse alhainen, normaali tai korkea höyrytaso (C) kääntämällä höyrytason säädintä.
- Kun lämpötilan merkkivalo syttyy,** höyryraseman esikuumennus on käynnissä. Kun merkkivalo sammuu, laite on valmis käyttöä varten. Aktivoi höyry painamalla höyrypainiketta muutaman sekunnin ajan. Puhdista sitten höyryjärjestelmä painamalla painiketta vielä muutaman sekunnin ajan.
- Silitä vanha pyyheliina varmistaaksesi,** etteivät raudan sisällä olevat jäämät siirry pyykkiin. Pyyhi pohjalevy tarvittaessa nihkeällä liinalla.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

KÄYTTÖOHJEET

- Aktivoi höyrytoiminto painamalla höyrypainiketta 3–5 sekunnin ajan.** Kun painike vapautetaan, raudan pohjasta tulee höyrysuihu. Kun pysäytät höyryntuoton, anna kaiken höyryn poistua silitysraudasta ennen kuin asetat sen paikalleen telineeseen. On suositeltavaa käyttää höyrypainiketta lyhyen aikaa. **Huomio!** Älä koskaan suihkauta höyryä, kun silitysrauta on jalustallaan.
- Jatkuva (AUTO)-höyrytoiminto:** Lukitse höyrypainike painamalla höyrypainiketta pitkään ja siirtämällä höyryn aktivoinnin liukusäädintä eteenpäin. Vapauta tämän jälkeen ote molemmista painikkeista. Silitysraudasta tulee jatkuva höyrysuihu keskeytyksettä ja tasaisesti. Avaa höyrypainikkeen lukitus ja lopeta jatkuva höyrysuihu (AUTO-höyry) vetämällä höyryn aktivoinnin liukusäädintä taaksepäin.
- Katkaise asemasta virta pitämällä painiketta pitkään painettuna.**
- Anna silitysraudan jäähtyä** telineessä kunnolla, ennen kuin siirrät sen säilytyspaikkaansa. Tyhjennä vesisäiliö silitysraudan jäähdyttyä. Siirrä höyrysilitysasema säilytyspaikkaansa.
- Säilytä virtajohto aina laitteen jalustan säilytystilassa.** Älä KOSKAAN kierrä virtajohtoa silitysraudan ympärille.

PUHDISTUS

- Säilytä silitysrauta aina pystyasennossa.** Puhdista ulkopinnat kostealla kangasliinalla ja pyyhi kuivaksi. Älä käytä kemiallisia pesuaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pintaa.
- Käännä laite ylösalaisin niin, että silityskeskuksen pohja on ylöspäin.** Irrota kumisuojus, ja avaa vedenpoistoaukko pohjassa olevalla avaimella. Käännä laite takaisin oikein päin pesualltaan päällä ja tyhjennä kuumavesisäiliö kokonaan. Sekoita kalkinpoistoaine ja vesi määrättyssä suhteessa. Valmista seosta vähintään 300 ml. (Käytä seosta suositellussa suhteessa. Jos kalkkia on kertynyt paljon, lisää kalkinpoistoaineen määrää sopivasti.)
Huomautus: Suosittelemme Electroluxin EUD5-kalkinpoistoaineen käyttämistä.
Kalkinpoistoainepullossa on ainetta 4 käyttökertaa (4 x 125 ml). Jokaisella käyttökerralla puhdistusaine sekoitetaan 375 millilitraan vettä. Suosittelemme kuumavesisäiliön puhdistamista kahden kuukauden välein.
- Kaada seos kuumavesisäiliöön ja kiristä säiliön suojus kiinni.** Anna liota 1–2 tunnin ajan huoneenlämmössä (jatka liotusaikaa tarvittaessa enintään 8 tuntiin). Kaada seos pois. Täytä kuumavesisäiliö puhtaalla vedellä ja kaada se pois. Toista tämä useita kertoja, kunnes kalkki on poistunut, eikä kalkinpoistoaineen hajua enää tunnu. Lisää kuumavesisäiliöön puhdasta vettä ennen vedenpoistoaukon sulkemista. **TAKUU EI KORVAA KALKIN KERTYMISESTÄ JOHTUVIA VAHINKOJA.** Kun olet puhdistanut kuumavesisäiliön, älä tyhjennä sitä kokonaan vaan jätä säiliöön hieman vettä (ja sulje säiliö sen jälkeen).
- Kun lopetat laitteen käytön,** käännä lämpötilasäädin OFF ("MIN") -asentoon. Säilytä silitysrautaa laitteen telineessä. Huomautus: Tyhjennä vesisäiliö aina ennen silitysraudan asettamista säiliöön.



TVIANETSINTÄ

FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pohjalevy ei kuumene, vaikka silitysrauta on päällä.	Kosketusongelma	Tarkista virtajohto, pistoke ja pistorasia.
	Lämpötilasäädin on asetettu alhaisimpaan lämpötilaan.	Valitse oikea lämpötila.
Silitysrauta ei tuota höyryä.	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä vesisäiliö (katso Aluksi-kohta, nro 2).
	Höyrynsäädin on asetettu ei höyryä -asentoon ('MIN').	Aseta höyrynsäädin minimi- ja maksimihöyryn välille.
	Valittu lämpötila on alhaisempi kuin höyrysilityksen edellyttämä lämpötila.	Aseta lämpötilaksi enintään ●●●.
Höyrysuihku ja pystysuora höyrysuihku ei toimi.	Höyrysuihkutoimintoa on käytetty erittäin usein lyhyellä aikavälillä.	Pane silitysrauta vaakasuoraan asentoon ja odota, ennen kuin käytät höyrysuihkua.
	Silitysrauta ei ole riittävän kuuma.	Säädä höyrysilitykselle oikea lämpötila (enintään ●●●). Nosta silitysrauta pystysuoraan asentoon ja odota, kunnes lämpötilan merkkivalo sammuu.
Vettä vuotaa silityspohjasta silityksen aikana.	Silitysrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Aseta lämpötilasäädin höyrysilitykseen sopivan lämpötilan (●●● maksimi) kohdalle. Odota, että merkkivalo sammuu ennen silityksen jatkamista.
Silityspohjasta tulee hiutaleita ja epäpuhtauksia silityksen aikana.	Veden kovuus (kalkkipitoisuus) on muodostanut kalkkihiukkasia vesisäiliöön.	Paina ja pidä höyrypainiketta alhaalla noin yhden minuutin ajan höyryn aktivoimiseksi. Pidä sen jälkeen alhaalla toisen minuutin ajan höyrytysjärjestelmän puhdistamiseksi. Silitä vanha pyyheliina varmistaaksesi, etteivät raudan sisällä olevat jäämät siirry pyykkiin. Pyyhi pohjalevy tarvittaessa nihkeällä liinalla.
Vettä vuotaa silityspohjasta silitysraudan jäähtymisen aikana tai kun se on asetettu säilöön.	Silitysrauta on asetettu vaaka-asentoon, kun vesisäiliössä on edelleen vettä.	Tyhjennä vesisäiliö ja aseta höyrynsäädin Off-asentoon ennen silitysraudan asettamista säilöön.
Silityspohjasta tulee ruskeita raitoja silityksen aikana ja kangas tahrantuu.	Olet käyttänyt kemiallisia kalkinpoistoaineita.	Älä käytä kalkinpoistoaineita.
	Pohjalevyn reikiin on keräytynyt kankaan kuituja, jotka palavat.	Puhdista silityspohja kostealla ja pehmeällä liinalla.
	Tekstiilejä ei ole välttämättä huuhdeltu hyvin tai tekstiilit ovat uusia eikä niitä ole pesty ennen silitystä.	Huuhtelee tekstiilit hyvin uudelleen.

THÄVITTÄMINEN

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä .
Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et comprennent les dangers inhérents.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance de l'appareil sans supervision.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de refroidissement.
- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation .
- Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe Electrolux AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.
- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- L'orifice de remplissage du réservoir ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise électrique.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne versez pas de vinaigre, de détartrants ou de produits parfumés dans le réservoir. Si vous ne respectez pas ces indications, la garantie risque d'être annulée.
- Avertissement ! Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise secteur et laissez refroidir le fer sur sa base.

L'appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET RESPECTEZ-LES.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





ÉLÉMENTS

FR

- A. Touche Vapeur
- B. Poignée ergonomique
- C. Repère de température
- D. Sélecteur de température
- E. Voyant indicateur de température
- F. Tuyau Cordon vapeur
- G. Cordon d'alimentation
- H. Rangement du cordon d'alimentation
- I. Chaudière
- J. Réservoir d'eau
- K. Couverture du réservoir d'eau

- L. Indicateur du niveau d'eau maximal
- M. Semelle en céramique CARESSIUM™
- N. Socle du fer
- O. Activateur vapeur (AUTO/MANUEL)
- P. Bouton de contrôle du niveau de vapeur
- Q. Voyant du niveau de vapeur
- R. Voyant Marche/Arrêt
- S. Touche Marche/Arrêt
- T. Bouchon de sécurité de la chaudière
- U. Clé plate de la chaudière

FR

TABLEAU DE REPASSAGE

Tissu	Sélecteur de température	Recommandations pour le repassage
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.
Soie	●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	● ●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	● ●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	● ● ●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	● ● ●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	● ● ● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	● ● ● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.

Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !



PREMIÈRE UTILISATION

FR

- 1. Avant la première utilisation.** Enlever tous les restes d'adhésif et essuyer doucement avec un chiffon humide. Placez la centrale vapeur horizontalement sur la planche à repasser ou sur une surface sûre, résistant à la chaleur et à la même hauteur que la planche à repasser. Déroulez et redressez le cordon d'alimentation et le cordon vapeur. Lors de la première mise sous tension, il est possible que l'appareil dégage temporairement des vapeurs/odeurs.
- 2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau. Remplissez le réservoir d'eau froide.** Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée avec la carafe Electrolux AquaSense pour éliminer les impuretés telles que le calcaire. Vous pouvez également utiliser de l'eau distillée ou un mélange d'eau distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %) si l'eau du robinet est particulièrement calcaire. Videz le réservoir d'eau pour éliminer particules et dépôts.
- 3. Remplissez toujours le réservoir jusqu'au repère MAX avec de l'eau froide (A).** Remettez en place le couvercle du réservoir d'eau. **Attention !** N'utilisez jamais l'appareil avec le réservoir vide.
- 4. Branchez la centrale vapeur** à l'alimentation électrique. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (A). Tournez le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum (B). Le voyant de température s'allume sur le fer. Ensuite, sélectionnez un niveau de vapeur (faible, moyen ou élevé) en tournant le bouton de contrôle du niveau de vapeur (C).
- 5. Lorsque l'indicateur de température s'allume,** la centrale vapeur préchauffe. Lorsque le voyant s'éteint, elle est prête à être utilisée. Maintenez le bouton vapeur enfoncé pendant quelques secondes pour obtenir de la vapeur. Maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes de plus pour nettoyer le système de génération de vapeur.
- 6. Repassez un linge usagé pour vous assurer** de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.

CONSIGNES D'UTILISATION

- 7. Pour activer la fonction vapeur, appuyez sur le bouton vapeur pendant 3 à 5 secondes,** puis relâchez-le pour produire un jet de vapeur concentré. Lorsque vous relâchez le bouton vapeur du fer, assurez-vous avant de le reposer que la vapeur ne se diffuse plus. Il est recommandé de n'appuyer sur le bouton vapeur que pendant de courtes périodes. **Attention !** Ne libérez jamais de vapeur lorsque le fer est placé sur sa base.
- 8. Fonction Vapeur en continu (AUTO) :** Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé tout en déplaçant l'activateur vapeur vers l'avant pour verrouiller le bouton vapeur. Relâchez les deux boutons. Le fer produit un jet de vapeur continu. Pour déverrouiller le bouton vapeur et arrêter la production continue de vapeur (AUTO), poussez l'activateur vapeur vers l'arrière.
- 9. Éteignez l'appareil en maintenant le bouton enfoncé pendant quelques instants avant de le relâcher.**
- 10. Laissez refroidir le fer** sur son socle avant de le ranger. Lorsque le fer est froid, videz le réservoir d'eau. Rangez la centrale vapeur.
- 11. Enroulez toujours le cordon autour du rangement situé au niveau de la base du générateur.** N'enroulez JAMAIS le cordon d'alimentation autour du fer à repasser.

NETTOYAGE

- 12. Posez toujours le fer sur son talon.** Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide puis essuyez pour sécher. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ceux-ci pourraient endommager la surface.
- 13. Placez l'appareil de façon que le bouchon de sécurité de la chaudière soit orienté vers le haut.** Retirez la protection en caoutchouc, dévissez le bouchon de sécurité de la chaudière à l'aide de la clé plate fournie sous l'appareil. Retournez l'appareil au-dessus d'un évier et videz complètement la chaudière. Mélangez un produit détartrant et de l'eau selon les proportions indiquées. Préparez au moins 300 ml de solution détartrante. (Respectez les proportions indiquées pour la solution. En cas de dépôts de calcaire importants, augmentez la proportion de détartrant en conséquence.)
Remarque : Nous recommandons l'utilisation du détartrant EUD5 d'Electrolux. Le flacon de détartrant comprend 4 doses (4 x 125 ml) à diluer dans 375 ml d'eau à chaque utilisation. Nous vous recommandons de nettoyer la chaudière tous les 2 mois.
- 14. Versez la solution dans la chaudière et serrez le bouchon de sécurité de la chaudière.** Laissez agir pendant une ou deux heures à température ambiante (ou plus longtemps si nécessaire, sans dépasser 8 heures). Videz la chaudière. Remplissez la chaudière d'eau et videz-la. Répétez cette opération plusieurs fois jusqu'à ce que le calcaire soit éliminé et que l'odeur du détartrant ait disparu. Versez à nouveau un verre mesureur d'eau pure dans la chaudière avant de réassembler le fer. **LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES DÉPÔTS DE CALCAIRE.** Une fois le nettoyage terminé, laissez toujours un peu d'eau dans la chaudière (avant de la refermer à nouveau).
- 15. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil,** tournez le sélecteur de température sur la position Arrêt (« MIN »). Posez le fer sur son socle. Remarque : S'assurer que le réservoir d'eau de la centrale vapeur est vide avant de le ranger.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



GESTION DES PANNES

FR

Problème	Cause possible	Solution
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position MIN.	Choisissez la température adéquate.
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
	Le contrôleur de vapeur est sur la position sans vapeur ('MIN').	Placez le contrôleur de vapeur entre les positions minimum de vapeur et maximum de vapeur.
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Choisissez une température jusqu'à ●●●.
Les fonctions jet de vapeur et jet de vapeur vertical ne fonctionnent pas.	La fonction jet de vapeur a été très utilisée sur une courte période.	Placez le fer en position horizontale et patientez avant d'utiliser la fonction jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à ●●●). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer durant le repassage.	Le fer n'est pas assez chaud.	Augmenter la température du fer pour permettre la production de vapeur, Reposez le fer sur le socle et attendez que le voyant s'éteigne avant de commencer à repasser. (●●● S'assurer au préalable de choisir la température adaptée au type de tissu).
Des impuretés sortent de la semelle du fer durant le repassage.	La dureté de l'eau est trop importante, ce qui a entraîné la prolifération de cristaux de tartre dans le réservoir d'eau.	Maintenez la touche de vapeur pendant environ une minute pour générer de la vapeur. Puis une minute supplémentaire afin de nettoyer le système de génération de vapeur. Repassez un linge usagé pour vous assurer de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer lors du refroidissement de celui-ci ou après son rangement.	Le fer a été placé en position horizontale alors qu'il y avait encore de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir d'eau et placez le sélecteur de température sur la position Arrêt avant de ranger le fer.
Des traces marron sortent de la semelle pendant le repassage et font des taches sur le linge.	Vous avez utilisé un agent détartrant chimique.	N'utilisez aucun agent détartrant.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec un chiffon doux humide.
	Les textiles n'ont peut-être pas été correctement rincés, ou les vêtements sont neufs et n'ont pas été lavés avant le repassage.	Veillez rincer correctement le linge.

MISE AU REBUT

Recyclez les matériaux portant le symbole .
Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



SIGURNOSNI SAVJETI

Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

HR

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili upute o upotrebi uređaja na sigurna način i razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Glačalo i njegov kabel držite izvan dohвата djece mlađe od 8 godina kada su uključeni ili se hlade.
- Površine se mogu zagrijati tijekom upotrebe ⚠.
- Ovaj je proizvod namijenjen za upotrebu s vodom iz slavine. Preporuča se da koristite vodu filtriranu pomoću Electrolux AquaSense filtra koji uklanja nečistoće poput kamenca. U suprotnom koristite destiliranu vodu ili mješavinu od 50 % destilirane vode i 50 % vode iz slavine ako je voda iz slavine osobito tvrda.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne koristite glačalo ako je palo, ako ima vidljivih oštećenja na glačalu ili njegovu kabelu te ako glačalo curi.
- Uređaj morate spojiti samo na uzemljenu utičnicu.
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
- Glačalo morate koristiti i odlagati na stabilnoj površini. Ako glačalo postavljate na stalak, provjerite je li stalak postavljen na stabilnom mjestu.
- Uređaj nikad ne smijete ostaviti bez nadzora ako je uključen u utičnicu.
- Nakon svakog korištenja, prije čišćenja ili održavanja potrebno je uređaj isključiti i izvući utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Prije punjenja spremnika vodom utikač mora biti isključen iz utičnice.
- Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu.
- Nemojte puniti više nego što je maksimalno dopušteno oznakom na uređajima.
- Otvor za punjenje ne smije se otvoriti tijekom uporabe.
- Prije punjenja spremnika za vodu izvedite čep iz otvora.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.
- U spremnik nemojte dolijevati ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ni druga sredstva s mirisom. To može poništiti jamstvo.
- Upozorenje! Prije čišćenja uvijek iskopčajte utikač iz napajanja i pustite da se glačalo ohladi na postolju.

Aparati su u skladu s direktivama 2006/95/CE i EMC 2004/108/CE.

UVIJEK SE PRIDRŽAVAJTE OVIH UPUTA.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





SASTAVNI DIJELOVI

HR

- A. Gumb za paru
- B. Mekana ručka
- C. Oznaka poravnanja temperature
- D. Regulator temperature
- E. Kontrolna žarulja pokazivača temperature
- F. Cijev za paru
- K. Kabel za napajanje
- H. Spremište za kabel za napajanje
- I. Jedinica grijača
- J. Spremnik vode
- K. Poklopac spremnika za vodu

- L. Indikator maksimalne razine vode
- M. Keramička ploha CARESSIUM™
- N. Podloga za glačanje
- O. Prekidač za aktivaciju pare (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Regulator količine pare
- Q. Indikator količine pare
- R. Žaruljica napajanja
- S. Tipka za uključivanje
- T. Sigurnosni čep grijača
- U. Plosnati ključ grijača

HI

TABLICA GLAČANJA

Tkanina	Postavljanje temperature	Savjeti za korištenje glačanja
Akril	●	Glačajte na suho s obratne strane.
Acetat	●	Glačajte na suho s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Najlon i poliester	●	Glačajte s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Rejon	●	Glačajte s obratne strane tkanine.
Viskoza	●	Pretežno glačajte na suho. Para se može koristiti uz pridržavanje uputa proizvođača.
Svila	●	Glačajte s obratne strane. Koristite krpu za glačanje kako bi se izbjegli sjajni tragovi.
Miješani pamuk	● ●	Provjerite podatke na etiketi i slijedite upute proizvođača. Postavite temperaturu prema vlaknu koje zahtijeva najniže podešavanje.
Vuna i miješana vuna	● ●	Glačajte parom s obratne strane ili koristite krpu za glačanje.
Pamuk	● ● ●	Glačajte na suho s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Baršun	● ● ●	Glačajte parom s obratne strane ili koristite krpu za glačanje.
Lan	● ● ● na "max"	Glačajte s obratne strane ili koristite krpu za glačanje kako bi se izbjegli sjajni tragovi, osobito kod tkanine tamnijih boja. Glačajte na suho dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Jeans	● ● ● na "max"	Koristite maksimalnu paru.
Različita brzina glačanja i vlažnost tkanine mogu uzrokovati odstupanja od preporučenih vrijednosti iz tablice!		



POČETAK RADA

HR

- Prije prve uporabe.** Uklonite sve ljepljive ostatke i nježnim pokretima istrljajte glačalo vlažnom krpom. Postavite generator pare glačala vodoravno na dasku za glačanje ili na sigurnu podlogu otpornu na toplinu koja je na istoj visini kao i daska za glačanje. Odmotajte i izravajte kabel napajanja i kabel za napajanje generatora pare. Pri prvom uključivanju mogu se pojaviti privremena isparavanja ili mirisi.
- Otvorite poklopac spremnika za vodu. Napunite spremnik vode hladnom vodom.** Preporuča se da koristite vodu filtriranu pomoću Electrolux AquaSense filtra koji uklanja nečistoće poput kamenca. U suprotnom koristite destiliranu vodu ili mješavinu od 50 % destilirane vode i 50 % vode iz slavine ako je voda iz slavine osobito tvrda. Ispraznite spremnik vode kako biste isprali sve strane čestice koje su mogle ostati u postupku proizvodnje.
- Spremnik za vodu uvijek punite hladnom vodom do razine MAX (A).** Vratite poklopac spremnika za vodu. **Oprez!** Uređaj nemojte koristiti ako u spremniku uopće nema vode.
- Priključite generator pare glačala** na dovod struje. Pritisnite prekidač napajanja (A). Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu na najvišu temperaturu (B). Indikator temperature na glačalu uključit će se. Zatim odaberite količinu pare tako da regulator količine pare postavite na malu, srednju ili veliku količinu pare (C).
- Kada se uključi svjetlo indikatora temperature parna postaje se zagrijava.** Kada se svjetlo isključi, ona je spremna za upotrebu. Gumb za paru nekoliko sekundi držite pritisnutim kako bi para izašla iz uređaja. Zatim ga još nekoliko sekundi držite pritisnutim kako bi se očistio sustav za generiranje pare.
- Izvlačite stari ručnik kako biste bili sigurni** da se eventualni ostaci iz glačala neće prenijeti na rublje. Po potrebi, obrišite stopalo glačala lagano navlaženom krpom.

UPUTE ZA RAD

- Ako želite aktivirati funkciju pare,** gumb za paru držite pritisnutim 3-5 sekundi, a zatim ga otpustite kako bi uređaj izbacio koncentrirani mlaz pare. Prije deaktiviranja prekidača parne postaje, ispusite svu paru, te nakon toga odložite glačalo na parnu postaju. Preporučamo da gumb za paru koristite tijekom kraćih razdoblja. **Oprez!** Nemojte izbacivati paru iz glačala dok ono stoji na postolju.
- Funkcija kontinuiranog mlaza pare (AUTO):** Gumb za paru držite pritisnutim i prekidač za aktivaciju pare pomaknite prema naprijed kako biste blokirali gumb za paru. Otpustite oba gumba. Glačalo će izbaciti konstantan i ravnomjeran mlaz pare. Ako želite deblokirati gumb za paru i prekinuti konstantan mlaz pare (način rada AUTO), prekidač za aktivaciju pare pomaknite prema natrag.
- Postaju isključite tako da gumb držite pritisnutim, a zatim ga otpustite.**
- Neka se glačalo ohladi** do kraja na podlozi za glačanje prije nego što ga spremite. Kada se glačalo ohladi, ispraznite spremnik vode. Spremite generator pare glačala.
- Kabel uvijek spremajte u spremište za kabel koje se nalazi na postolju generatora.** NIKADA ne omatajte kabel napajanja oko glačala.

ČIŠĆENJE

- Glačalo uvijek čuvajte u okomitom položaju.** Vanjske površine očistite vlažnom mekanom krpom te ih prebrišite suhom krpom. Ne koristite kemijska otapala jer ona mogu oštetiti površinu.
- Uređaj postavite tako da sigurnosni poklopac grijača bude najgornji.** Skinite gumeni poklopac, otpustite sigurnosni poklopac grijača pomoću plosnatog ključa koji se nalazi na podnožju. Uređaj okrenite naopako iznad sudopera i dokraja ispraznite grijač. Sredstvo za uklanjanje kamenca pomiješajte s vodom u odgovarajućem omjeru te pripremite najmanje 300 ml takve mješavine za uklanjanje kamenca (upotrijebite odgovarajući omjer za mješavinu, ako kamenca ima više, u dovoljnoj mjeri povećajte količinu sredstva za uklanjanje kamenca). **Napomena: Preporučamo da koristite Electrolux sredstvo za uklanjanje kamenca EUD5. Jedna boca sredstva za uklanjanje kamenca sadrži količinu dovoljnu za 4 upotrebe (4 x 125 ml) koju se prilikom svake upotrebe treba pomiješati s 375 ml vode. Preporučamo da grijač čistite svaka 2 mjeseca.**
- Mješavinu ulijte u grijač i pričvrstite sigurnosni čep grijača.** Ostavite da se uređaj namače jedan do dva sata pri sobnoj temperaturi (ako je potrebno, produžite vrijeme namakanja; maks. 8 sati). Izlijte mješavinu. Grijač napunite čistom vodom, a zatim je izlijte. Taj korak ponovite nekoliko puta dok se ne ukloni sav kamenac i njegov miris. Prije ponovnog sastavljanja u grijač ulijte jednu mjernu posudu vode. **JAMSTVO NE POKRIVA OŠTEĆENJA NASTALA ZBOG NAKUPLJANJA KAMENCA.** Kada čišćenje bude gotovo, nemojte u potpunosti isprazniti grijač, već u njemu ostavite malo vode (prije no što ga ponovo zatvorite).
- Kada završite s upotrebom uređaja,** okrenite regulator temperature u položaj isključeno ("MIN"). Glačalo odložite na podlogu za glačalo. Napomena: Glačalo ne spremajte s vodom u spremniku.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Površina za glačanje se ne zagrijava iako je glačalo uključeno.	Problem u vezi s električnim napajanjem	Provjerite kabel za električno napajanje, utikač i utičnicu.
	Kontrola temperature je u položaju MIN.	Odaberite odgovarajuću temperaturu
Glačalo ne stvara paru.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
	Kontrola pare postavljena je na položaj kod kojeg se ne stvara para ("MIN").	Postavite kontrolu pare između položaja za minimalnu paru i maksimalnu paru.
	Odabrana temperatura niža je od temperature određene za korištenje s parom.	Odaberite temperaturu do ●●●.
Funkcije mlaza pare i okomitog mlaza pare ne rade.	Funkcija mlaza pare učestalo je korištena u kratkom razdoblju.	Stavite glačalo u vodoravan položaj i pričekajte neko vrijeme prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare.
	Glačalo nije dovoljno vruće.	Podesite pravilnu temperaturu za glačanje parom (do ●●●). Stavite glačalo u okomit položaj i pričekajte dok se ne isključi žaruljica pokazivača.
Voda curi iz postolja tijekom glačanja.	Glačalo nije dovoljno vruće.	Postavite regulator temperature na temperaturu (●●● do kraja) koja odgovara glačanju na paru. Stavite glačalo na njegovo postolje i pričekajte da se svjetlo ugasi prije nego započnete s glačanjem.
Mrvice i nečistoće izlaze iz postolja tijekom glačanja.	Upotrebljavali ste tvrdu vodu koja je dovela do stvaranja kamenca u spremniku za vodu.	Pritisnite i držite pritisnutom tipku pare oko jedne minute kako biste dobili paru. Zatim pritisnite još jednu minutu kako biste očistili sustav za stvaranje pare. Izglačajte stari ručnik kako biste bili sigurni da se eventualni ostaci iz glačala neće prenijeti na rublje. Po potrebi, obrišite stopalo glačala lagano navlaženom krpom.
Voda curi iz postolja dok se glačalo hladi i kada je spremljeno.	Glačalo je stavljeno u vodoravni položaj, a u još uvijek je bilo vode u spremniku za vodu.	Ispraznite spremnik za vodu i postavite tipku za upravljanje parom u položaj za isključivanje prije odlaganja glačala.
Prilikom glačanja iz podloge izlaze smeđe mrlje i prljavu rublje.	Upotrijebili ste kemijska sredstva za uklanjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte niti jedno sredstvo za uklanjanje kamenca.
	Vlakna tkanina nakupila su se u otvorima na stopalu glačala i izgaraju.	Stopalo glačala očistite vlažnom mekom krpom.
	Tkanina možda nije ispravno isprana ili je odjeća nova i nije oprana prije glačanja.	Ponovno dobro isperite rublje.

ODLAGANJE

Reciklirajte materijale sa simbolom .
Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike.
Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

HU

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve megváltozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve hozzá nem értő személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha megfelelően elsajátították a készülék biztonságos használatának módját, és megértették a velejáró veszélyeket.
- Tilos a gyermekeknek a készülékkel játszani.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkát a készüléken.
- Amíg be van kapcsolva, vagy ki nem hűlt teljesen, a vasalót és a vezetékét tartsa távol 8 évnél fiatalabb gyermekektől.
- Használat közben a felületek felforrósodhatnak .
- A készülék csapvízzel is használható. Ajánlatos Electrolux AquaSense segítségével szűrt vizet használni a szennyeződések, pl. vízkő kiszűrésére. Egyéb esetben használjon desztillált vizet, vagy ha a csapvíz különösen kemény, akkor desztillált víz és csapvíz 50% - 50% arányú keverékét.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkején feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a vasalót, ha leejtették, ha a vasalón vagy a kábelén látható sérülés van, illetve ha szivárog.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A vasalót stabil felületen kell használni és tartani. A vasaló állványra helyezése előtt mindig győződjön meg arról, hogy az állvány alatti felület stabil.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz.
- A víztartály feltöltése előtt a tápkábel csatlakozóját mindig ki kell húzni a hálózati aljzathoz.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- A készülék működése közben a betöltő nyílást tilos kinyitni.
- A víztartály újratöltése előtt távolítsa el a hálózati dugaszt a csatlakozóaljzathoz.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.
- Ne öntsön a tartályba ecetet, vízkőmentesítőt, vagy más illatosított anyagot. Ellenkező esetben a garancia érvényét vesztheti.
- Figyelem! Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és az állványára állítva hagyja a vasalót lehűlni.

A készülék megfelel a 2006/95/CE és az EMC 2004/108/CE irányelveknek. **MINDIG TARTSA BE EZÉKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





HU

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- | | |
|--------------------------------|---|
| A. Gőzfűtés gomb | L. Maximális vízszint jelzés |
| B. Puha fogó | M. CARESSIUM™ kerámia vasalótalp |
| C. Hőmérséklet beállítási jel | N. Vasalótartó |
| D. Hőmérséklet-választó tárcsa | O. Gőzaktiváló csúszka (AUTOMATIKUS-MANUÁLIS GŐZ) |
| E. Hőmérséklet jelzőlámpa | P. Gőzszintszabályozó gomb |
| F. Gőzcső | Q. Gőzszintjelző fény |
| G. Hálózati kábel | R. Működésjelző lámpa |
| H. Hálózati-kábel tartó | S. Üzemi kapcsoló |
| I. Vízmelegítő egység | T. Vízmelegítő biztonsági fedele |
| J. Vízartály | U. Vízmelegítő lapos kulcsa |
| K. Vízartály fedele | |

HU

VASALÁSI TÁBLÁZAT

Textília	Hőmérséklet beállítása	Vasalási javaslat
Akril	●	Vasalja szárazon az anyag fonákját.
Acetát műszál	●	Vasalja szárazon az anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be.
Nylon és poliészter	●	Vasalja a nedves anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be.
Műselyem	●	Vasalja az anyag fonákját.
Viszkóz	●	Lehetőleg szárazon vasalja. A gyártó utasításaitól függően gőzt is használhat.
Selyem	●	Vasalja az anyag fonákját. A kifestéses foltok kialakulását vasalóruha használatával kerülheti el.
Kevertszál pamut	● ●	A gyártó által bevarrt címkén szereplő utasítások szerint járjon el. Használja a legalacsonyabb hőfokot igénylő szálhoz javasolt beállítást.
Gyapjú és kevertszál gyapjú	● ●	Vasalja gőzzel az anyag fonákját, vagy használjon vasalóruhát.
Pamut	● ● ●	Vasalja szárazon a még nedves anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be. Közepes és magas közötti gőzfokozatot használjon.
Kordbársony	● ● ●	Vasalja gőzzel az anyag fonákját, vagy használjon vasalóruhát.
Lenvászon	● ● ● „max” állásig	Vasalja a fonákoldalt, vagy használjon vasalóruhát a kifestéses foltok elkerülése érdekében, különösen sötét színű darabok esetén. Vasalja szárazon a még nedves anyagot, vagy permetezéssel nedvesítse be. Közepes és magas közötti gőzfokozatot használjon.
Pamutvászon	● ● ● „max” állásig	Használja a legmagasabb gőzfokozatot.

A változó vasalási sebesség és a textília nedvessége a táblázatban ajánlottaktól eltérő optimális beállítást eredményezhet!



HU

ÜZEMBE HELYEZÉS

- 1. Első használat előtt.** Távolítsa el az öntapadós címkéket, és a helyüket nedves ruhával dörzsölje át. Vízszintes helyzetben tegye a vasalódeszkára vagy a vasalódeszkával megegyező magasságú hóálló, szilárd felületre a gőzfejlesztős vasalót. Cservélje le, majd egyenesítse ki a hálózati kábelt és a gőzvezetékét. Az első bekapcsolás idején előfordulhat átmeneti gőz- vagy szagképződés.
- 2. Nyissa fel a víztartály fedelét.** Hideg vízzel töltse fel a tartályt. Ajánlatos Electrolux AquaSense segítségével szűrt vizet használni a szennyeződések, pl. vízkő kiszűrésére. Egyéb esetben használjon desztillált vizet, vagy ha a csapvíz különösen kemény, akkor desztillált víz és csapvíz 50% - 50% arányú keverékét. Ürítse ki a víztartályt, a gyártási eljárásból esetlegesen visszamaradt idegen részecskék eltávolítására.
- 3. A víztartályt mindig a MAX jelzésig töltsse fel hideg vízzel (A).** Helyezze vissza a víztartály fedelét. **Figyelem!** A készüléket tilos úgy működtetni, hogy nincs a tartályban víz.

- 4. Csatlakoztassa a gőzfejlesztős vasaló** hálózati kábelének csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzathoz. Nyomja meg a hálózati kapcsolót (A). Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, a maximális beállításig a hőmérséklet-választó tárcsát (B). A vasalón lévő hőmérséklet jelző világítani kezd. Majd a gőzszintszabályozó gomb elforgatásával válasszon ki egy gőzszintet: alacsony - közepes - magas (C).
- 5. Amikor a hőmérséklet jelző bekapcsol,** a gőzölő állomás előmelegítése történik. Amikor a jelző kikapcsol, az egység használatra kész. Néhány másodpercig tartsa lenyomva a gőz gombot a gőz termeléséhez. A gőzgenerátor-rendszer tisztításához tartsa még tovább nyomva a gombot.
- 6. Egy régi törülközőt vasaljon ki annak biztosítására,** hogy ne kerüljenek át a vasaló belsejében található maradványok a ruhákra. Szükség esetén kissé megnedvesített ruhával törölje át a vasalótálcát.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

ÜZEMELTETÉSI TÁJÉKOZTATÓ

- 7. A gőz funkció aktiválásához 3-5 másodpercig tartsa nyomva a gőz gombot,** majd koncentrált gőzsugár kibocsátásához engedje fel. Ha felengedték a nyomógombot használják fel az elkészített párat és csak utána helyezték vissza a vasalót a párolgató egység helyére. Javasoljuk, hogy rövid időtartamig használja a gőz gombot. **Figyelem!** Tilos gőzt kiengedni, miközben a vasaló a tartón helyezkedik el.
- 8. Folyamatos (AUTO) gőzfunkció:** Nyomja le és tartsa nyomva a gőz gombot, majd mozgassa a gőzaktiváló csúszkát előre a gőz gomb zárolásához. Engedje fel mindkét gombot. Folyamatos és egyenletes gőzsugár lövell ki. A gőz gomb feloldásához és a folyamatos gőzsugár (AUTO gőz) leállításához tolja hátrafelé a gőzaktiváló csúszkát.

TISZTÍTÁS

- 12. A vasalót mindig a hátlapjára állítva tárolja.** A külső felületeket először puha, nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon kémiai oldószereket, mert ezek károsítják a felületeket.
- 13. Fordítsa úgy a készüléket, hogy a vízmelegítő biztonsági fedele felül legyen.** Távolítsa el a gumi borítást, a készülék alján található lapos kulccsal vegye le a vízmelegítő biztonsági fedelét. Mosogató felett fordítsa fejfelé a készüléket és teljesen ürítse ki a vízmelegítőt. Keverjen össze a meghatározott arányban vízköoldót és vizet, legalább 300 ml vízköoldó-keveréket készítsen. (A keverékhez alkalmazza a javasolt arányokat; ha sok a vízkő, ennek megfelelően növelje a vízköoldó arányát.)
Megjegyzés: Az Electrolux EUD5 vízköoldóját javasoljuk. A vízköoldó flakon 4 alkalomra elegendő mennyiséget tartalmaz (4 x 125 ml), az egyes adagokat 375 ml vízzel kell összekeverni. Javasoljuk, hogy 2 havonta tisztítsa ki a vízmelegítőt.

- 14. Töltsse a keveréket a vízmelegítőbe, és erősítse vissza a vízmelegítő biztonsági fedelét.** Hagyja ázni egy vagy két óráig szobahőmérsékleten (ha szükséges, növelje az áztatási időt; ez maximum 8 óra lehet). Öntse ki a keveréket. Töltsse meg a vízmelegítőt tiszta vízzel, majd öntse ki. Többször ismételje meg a lépést, amíg a vízkő el nem tűnik, és amíg már nem érezhető a vízköoldó szaga. Visszaszerelés előtt töltsön be egy mérőpohárrnyi tiszta vizet a vízmelegítőbe. **A GARANCIA NEM TERJED KI A VÍZKŐ ÁLTAL OKOZOTT ÉLTŐMÓDÓS KÖVETKEZTÉBEN FELLÉPŐ KÁROKRA.** Ha végzett a tisztítással, ügyeljen arra, hogy a vízmelegítő ne legyen teljesen üres, hagyjon benne valamennyi vizet (mielőtt újra bezárja).
- 15. Amikor befejezte a készülék használatát,** fordítsa a hőmérséklet-szabályzót OFF ("MIN") állásba. Tárolás céljából helyezze a vasalót a vasalótárra. **Megjegyzés:** Tárolás előtt ürítse ki a vasaló víztartályát.



HU

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A talp nem melegszik, pedig a vasaló be van kapcsolva.	Probléma a hálózati csatlakozással	Ellenőrizze a hálózati tápkábelt, a csatlakozót és a csatlakozóaljzatot.
	A hőmérséklet-választó MIN állásban van.	Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet.
A vasaló nem fejleszt gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt vízzel (lásd: „Üzembe helyezés”, 2. pont).
	A gőzszabályozó a gőzmentes helyzetben van ('MIN').	Állítsa a gőzszabályozót a minimum és a maximum gőz közötti fokozatra.
	A kiválasztott hőmérséklet alacsonyabb a gőzzel való használathoz javasoltnál.	A kiválasztott hőmérséklet elérheti ezt a fokozatot: ●●●.
Nem működik a gőzpermetezés és a függőleges gőzpermetezés funkció.	Rövid időn belül túl sokszor használták a gőzpermetezés funkciót.	Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várjon, mielőtt használná a gőzpermetezés funkciót.
	A vasaló nem elég forró.	A gőzzel történő vasaláshoz a megfelelő hőmérsékletet elérheti ezt a fokozatot: ●●●. Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várjon, amíg a hőmérsékletjelző fény kialszik.
Vasalás közben víz szivárog a vasalótalpból.	A vasaló nem elég forró.	Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a gőzőlős vasalásra alkalmas (●●●maximális) fokozatra. Mielőtt megkezdene a vasalást, állítsa a vasalót a sarkára, és várjon, amíg a visszajelző kialszik.
Vasalás közben pehelyszerű anyag távozik a vasalótalpból.	Kemény vizet használt, melyből pehely formájában kivált a vízkő a víztartályon belül.	Tartsa nyomva a gőz gombot legalább 1 percig a gőz beindításához. Majd tartsa megnyomva további egy percig a gőzfejlesztő rendszer kitisztításához. Egy régi törülközőt vasaljon ki annak biztosítására, hogy ne kerüljenek át a vasaló belsejében található maradványok a ruhákra. Szükség esetén kissé megnedvesített ruhával törölje át a vasalótalpat.
A tárolási pozícióba állított vagy éppen lehűlő vasaló talpából víz szivárog.	A vasalót vízszintes helyzetbe állították, miközben a víztartályban még volt víz.	Mielőtt tárolná a vasalót, ürítse ki a víztartályt, és állítsa a gőz-szabályozót kikapcsolt állásba.
Barna folyadék hagyja el a vasalótalpat vasalás közben, mely foltot hagy a ruhán.	Vízkezelő vegyszert használt.	Soha ne használjon vízkezelő vegyszert.
	Anyagszálak gyűltek össze a vasalótalp nyílásaiban és égnek.	Egy puha, nedves kendővel tisztítsa meg a talprészt.
	A szövetet nem öblítette ki megfelelően, vagy a ruhanemű új, és még nem volt kimosva a vasalást megelőzően.	Kérjük, öblítse ki megfelelően a szövetet.

HULLADÉKKEZELÉS

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.



A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

IT

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, soltanto se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e a condizione che abbiano capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
- Tenere il ferro e il suo cavo lontani dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni quando collegato alla rete elettrica o se si sta raffreddando.
- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso .
- Questo prodotto è adatto per essere utilizzato con acqua di rubinetto. Si consiglia di utilizzare acqua filtrata con Electrolux AquaSense, priva di impurità come il calcare, oppure acqua distillata. In alternativa, utilizzare acqua distillata o una miscela composta da 50% di acqua distillata e 50% di acqua del rubinetto, se questa è particolarmente dura.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, perde o presenta danni visibili al corpo dell'apparecchio o al cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Utilizzare e poggiare il ferro da stiro su una superficie stabile. Quando si colloca il ferro sul suo supporto, accertarsi che la superficie sulla quale quest'ultimo poggia sia stabile.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- Prima di procedere al riempimento del serbatoio dell'acqua, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare la spina dalla presa.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Non versare aceto, disincrostante o altre sostanze profumate nel serbatoio. In caso contrario, la garanzia potrebbe essere annullata.
- Avvertenza: prima di eseguire la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare il ferro da stiro sul relativo supporto.

L'apparecchiatura è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





COMPONENTI

IT

- A. Pulsante del vapore
- B. Impugnatura morbida
- C. Segno di allineamento della temperatura
- D. Selettore della temperatura
- E. Spia di indicazione della temperatura
- F. Tubo del vapore
- G. Cavo di alimentazione
- H. Vano per riporre il cavo di alimentazione
- I. Caldaia
- J. Serbatoio dell'acqua
- K. Coperchio serbatoio dell'acqua

- L. Indicatore del livello massimo dell'acqua
- M. Piastra in ceramica CARESIUM™
- N. Piano di riposo
- O. Cursore di attivazione del vapore (VAPORE AUTOMATICO-MANUALE)
- P. Manopola per il controllo del livello del vapore
- Q. Spia del livello del vapore
- R. Spia di alimentazione
- S. Tasto di accensione
- T. Tappo di sicurezza della caldaia
- U. Chiave piatta caldaia

TABELLA DI STIRATURA

Tessuto	Impostazione di temperatura	Raccomandazione di stiratura
Acrilico	●	Stirare a secco al rovescio.
Acetato	●	Stirare a secco al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Nylon e poliestere	●	Stirare al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Rayon	●	Stirare al rovescio.
Viscosa	●	Stirare principalmente a secco. Utilizzare il vapore se previsto dalle indicazioni del produttore.
Seta	●	Stirare al rovescio. Utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido.
Misto cotone	● ●	Attenersi alle indicazioni del produttore riportate sull'etichetta. Utilizzare l'impostazione relativa alla fibra che richiede il valore di temperatura inferiore.
Lana e misto lana	● ●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.
Cotone	● ● ●	Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Velluto a coste	● ● ●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.
Lino	● ● ● fino a "max"	Stirare al rovescio o utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido, specialmente con i colori scuri. Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Jeans	● ● ● fino a "max"	Utilizzare il vapore a massima potenza.
L'impostazione ottimale può differire da quella indicata nella tabella in base alla velocità di stiratura e al grado di umidità del capo.		



OPERAZIONI PRELIMINARI

IT

- 1. Operazioni preliminari al primo utilizzo.** Rimuovere tutti gli eventuali residui di colla sfregando delicatamente con un panno umido. Posizionare il ferro da stiro con generatore di vapore orizzontalmente sull'asse o su una superficie sicura e resistente al calore alla stessa altezza di un asse da stiro. Srotolare e raddrizzare il cavo di alimentazione e il cavo del vapore. Alla prima accensione dell'apparecchio, potrebbero riscontrarsi fumi/odori.
- 2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.** Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda. Si consiglia di utilizzare acqua filtrata con Electrolux AquaSense, priva di impurità come il calcare. In alternativa, utilizzare acqua distillata o una miscela composta da 50% di acqua distillata e 50% di acqua del rubinetto, se questa è particolarmente dura. **Svuotare il serbatoio dell'acqua** per eliminare qualsiasi particella estranea che potrebbe essere rimasta dal processo di produzione.
- 3. Riempire sempre il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione di livello MAX (A).** Riposizionare il coperchio. **Attenzione!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio.
- 4. Collegare il ferro da stiro con generatore di vapore** alla presa di corrente. Premere l'interruttore di accensione (A). Ruotare il selettore della temperatura in senso orario fino all'impostazione massima (B). Selezionare quindi il livello di vapore ruotando l'apposita manopola e scegliendo un livello di vapore basso, medio o alto (C).
- 5. Quando la spia della temperatura si accende,** la caldaia è in fase di preriscaldamento. Quando la spia si spegne, il ferro da stiro è pronto per essere usato. Per ottenere l'erogazione del vapore, tenere premuto il pulsante del vapore per qualche secondo. Per pulire il sistema di generazione del vapore, tenerlo premuto per qualche secondo in più.
- 6. Stirare un vecchio asciugamano per garantire** che eventuali residui all'interno del ferro non vengano trasferiti nel bucato. Se necessario, pulire la piastra con un panno leggermente umido.

ISTRUZIONI D'USO

- 7. Per attivare il funzionamento a vapore,** tenere premuto il pulsante del vapore per 3-5 secondi, quindi rilasciarlo affinché venga erogato un getto concentrato di vapore. Quando si rilascia il pulsante, utilizzare il vapore prima di rimetterlo a posto sulla stazione ferro a vapore. Si consiglia di utilizzare il pulsante del vapore per brevi intervalli di tempo. **Attenzione!** Non erogare mai vapore mentre il ferro è sull'appoggiaferro.
- 8. Funzionamento a vapore continuo (AUTO):** Tenere premuto il pulsante del vapore, quindi spostare il cursore di attivazione del vapore in avanti, in modo da bloccare il pulsante del vapore. Rilasciare entrambi i pulsanti. Viene erogato un getto di vapore costante e continuo. Per sbloccare il pulsante del vapore e interrompere il getto di vapore continuo (AUTOMATICO), spostare all'indietro il cursore di attivazione del vapore.
- 9. Spegnerne l'apparecchiatura tenendo premuto il pulsante per qualche secondo, quindi rilasciandolo.**
- 10. Lasciare sempre raffreddare il ferro** completamente sul piano di riposo prima di riporlo. Una volta che il ferro si è raffreddato, svuotare il serbatoio dell'acqua. Riporre il ferro da stiro con generatore di vapore.
- 11. Riporre sempre il cavo nell'apposito vano alla base della caldaia. NON avvolgere mai il cavo di alimentazione** attorno al ferro.

PULIZIA

- 12. Poggiare sempre il ferro da stiro sul supporto posteriore.** Per la pulizia della superficie esterna dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido inumidito, quindi asciugare. Non utilizzare solventi chimici, che danneggerebbero la superficie.
- 13. Posizionare l'apparecchio in modo che il tappo di sicurezza della caldaia si trovi in alto.** Rimuovere la copertura in gomma e svitare il tappo di sicurezza della caldaia utilizzando la chiave piatta disponibile nella base. Capovolgere l'apparecchio su un lavandino e svuotare completamente la caldaia. Produrre una miscela di almeno 300 ml composta da acqua e anticalcare nella proporzione indicata. (Usare le proporzioni specificate; se è presente molto calcare, aumentare le dosi dell'anticalcare di conseguenza.)
Nota: si consiglia di utilizzare l'anticalcare EUDS di Electrolux. Il flacone contiene 4 dosi di anticalcare da 125 ml ciascuna, da miscelare con 375 ml a ogni utilizzo. Si consiglia di eseguire la pulizia della caldaia ogni 2 mesi.
- 14. Versare questa miscela nella caldaia e chiudere saldamente il tappo di sicurezza.** Lasciarla agire per una o due ore a temperatura ambiente (se necessario si può prolungare fino a 8 ore). Togliere la miscela. Riempire il serbatoio con acqua pulita e svuotarlo nuovamente. Ripetere questa procedura più volte fino a rimuovere i depositi di calcare e a non sentire più l'odore dell'anticalcare. Prima di riassembleare il tutto, versare un bicchiere d'acqua pulita nella caldaia. **LA GARANZIA NON COPRE DANNI CAUSATI DA OSTRUZIONI DI CALCARE.** Al termine della pulizia, non tenere la caldaia completamente vuota, ma lasciare un po' di acqua al suo interno (prima di richiuderla).
- 15. Terminato l'utilizzo dell'apparecchio,** selezionare OFF sui comandi della temperatura ("MIN"). Sistemare il ferro da stiro sul piano d'appoggio. Nota: Prima di riporre il ferro da stiro accertarsi che il serbatoio d'acqua sia vuoto.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



RICERCA ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

IT

Problema	Causa possibile	Soluzione
La piastra non si riscalda anche se il ferro è acceso.	Problema di collegamento elettrico.	Controllare il cavo di alimentazione, la spina e la presa di corrente.
	Il controllo della temperatura è in posizione MIN.	Selezionare la temperatura adatta.
Il ferro non produce vapore.	L'acqua nel serbatoio è insufficiente.	Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere "Operazioni preliminari", punto 2).
	Il controllo del vapore è impostato nella posizione di esclusione del vapore ('MIN').	Impostare il controllo del vapore tra le posizioni di vapore minimo e massimo.
	La temperatura selezionata è inferiore a quella specificata per l'uso del vapore.	Selezionare una temperatura fino a ●●●.
Le funzioni getto di vapore e getto di vapore in verticale non funzionano.	La funzione getto di vapore è stata utilizzata ripetutamente in un periodo di tempo molto breve.	Portare il ferro in posizione orizzontale e attendere prima di utilizzare nuovamente la funzione getto di vapore.
	Il ferro non è sufficientemente caldo.	Selezionare la temperatura corretta per la stiratura a vapore (fino a ●●●●). Portare il ferro in posizione verticale e attendere che l'indicatore luminoso della temperatura si spenga.
Fuoriuscite d'acqua dalla piastra durante la stiratura.	Il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Impostare una temperatura (tra ●●●● e massimo) che sia adatta alla stiratura a vapore. Mettere il ferro da stiro in posizione verticale e attendere che la spia si spenga prima di iniziare a stirare.
Scaglie e impurità fuoriescono dalla piastra durante la stiratura.	È stata utilizzata dell'acqua dura che ha provocato la formazione di scaglie di calcare nel serbatoio dell'acqua.	Tenere premuto il tasto vapore per circa un minuto per far fuoriuscire il vapore. Quindi tenere premuto un altro minuto per pulire il sistema di generazione del vapore. Stirare un vecchio asciugamano per garantire che eventuali residui all'interno del ferro non vengano trasferiti nel bucato. Se necessario, pulire la piastra con un panno leggermente umido.
Fuoriuscite d'acqua dalla piastra durante il raffreddamento del ferro da stiro o dopo averlo riposto.	Il ferro da stiro è stato messo in posizione orizzontale e nel serbatoio era ancora presente dell'acqua.	Svuotare il serbatoio dell'acqua e spegnere la regolazione del vapore prima di riporre il ferro da stiro.
Fuoriescono tracce marroni dai fori della piastra in fase di stiro. Queste tracce possono macchiare il bucato.	Sono stati usati agenti chimici anti-incrostazioni.	Non usare detergenti anti-incrostazioni.
	Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e stanno bruciando.	Asciugare i fori della piastra con un panno morbido umido.
	I tessuti potrebbero non essere adeguatamente risciacquati, oppure sono nuovi o non sono stati lavati prima della stiratura.	Risciacquare adeguatamente il bucato una seconda volta.

SMALTIMENTO

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



SAUGUMO PATARIMAS

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

LT

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Aikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas suaugęs.
- Neleiskite jaunesnių nei 8 metų vaikų prie lygintuvo ir jo laido, kai jis kaista arba pastatytas atšauti.
- Naudojimo metu paviršiai gali įkaisti
- Šiame gaminyje galima naudoti vandenį iš čiaupo. Rekomenduojama naudoti filtru „Electrolux AquaSense“ nuo priemaišų, pavyzdžiui, kalkių, išvalytą vandenį. Jeigu vanduo iš čiaupo yra labai kietas, naudokite distiliuotą vandenį arba distiliuoto vandens ir vandens iš čiaupo mišinį santykiu 50:50 proc.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Lygintuvo nereikėtų naudoti, jeigu jis buvo numestas, jei ant lygintuvo ar jo laido matomi pažeidimo požymiai arba yra nesandarus.
- Prietaisą galima įjungti tik į žemintą el. lizdą.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Lygintuvas turi būti naudojamas ir pastatomas ant stabilaus paviršiaus. Kai lygintuvą padedate ant stovo, įsitikinkite, ar paviršius, ant kurio stovas padėtas, yra stabilus.
- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš atliekant valymo arba priežiūros darbus, prietaisą reikėtų išjungti, o maitinimo kištuką ištraukti kiekvieną kartą po naudojimo.
- Kištuką reikia ištraukti iš el. lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpyklą.
- Laidas negali liestis prie jokių įkaitusių prietaiso dalių.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Neviršykite maksimalios pripildymo talpos, kuri nurodyta ant prietaisų.
- Naudojant lygintuvą, pildymo anga privalo būti uždaryta.
- Prieš pildant vandens rezervuarą, kištukas turi būti ištrauktas iš elektros lizdo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimus pažeidimus, jei prietaisas naudojamas netinkamai.
- Nepilkite į talpyklą acto, nukalkinimo priemonių ar kitų aromatizuotų skysčių. Dėl to gali būti panaikinta garantija.
- Įspėjimas! Kaskart prieš plaudami virintuvą išjunkite maitinimo laidą iš tinklo ir palikite lygintuvą ant stovo, kol ataus.

Prietaisai atitinka 2006/95/EB direktyvos ir 2004/108/EB direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus.

VISAIS ATVEJAIS LAIKYKITĖ ŠIŲ NURODYMŲ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





SUDEDAMOSIOS DALYS

LT

- A. Garo mygtukas
- B. Minkšta rankena
- C. Temperatūros žyma
- D. Temperatūros rankenėlė
- E. Temperatūros indikatorius
- F. Garų vamzdelis
- G. Maitinimo laidas
- H. Vieta maitinimo laidui laikyti
- I. Virintuvo blokas
- J. Vandens bakas
- K. Vandens rezervuaro dangtelis

- L. Didžiausio vandens lygio indikatorius
- M. CARESIUM™ keraminis padas
- N. Lygintuvo padėklas
- O. Slankusis jungiklis lyginimo garais funkcijai (valdomai automatiškai arba rankiniu būdu (AUTO-MANUAL STEAM) suaktyvinti)
- P. Garų generavimo lygio valdymo rankenėlė
- Q. Garų generavimo lygio indikacinė lemputė
- R. Maitinimo lemputė
- S. Įjungimo mygtukas
- T. Apsauginis virintuvo dangtelis
- U. Plokščias raktas virintuvo dangteliui atsukti

LYGINIMO LENTELĖ

Audinys	Temperatūros nustatymas	Lyginimo rekomendacijos
Akrilo audinys	●	Lyginkite sausai iš blogosios pusės.
Acetatas	●	Lyginkite sausai iš blogosios pusės, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų.
Nailonas ir poliesteris	●	Lyginkite iš blogosios pusės, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų.
Dirbtinis šilkas	●	Lyginkite iš blogosios audinio pusės.
Viskozė	●	Daugiausia lyginkite sausai. Garus galima naudoti pagal gamintojo instrukcijas.
Šilkas	●	Lyginkite iš blogosios pusės. Naudokite lyginimo audeklą, kad išvengtumėte švytinčių žymių.
Medvilnės mišiniai	● ●	Patikrinkite etiketę ir vadovaukitės gamintojo instrukcijomis. Naudokite nustatymą, skirtą audiniui, kuriam reikalingas žemiausias nustatymas.
Vilna ir vilnos mišiniai	● ●	Lyginkite garais iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą.
Medvilnė	● ● ●	Lyginkite sausai, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų. Naudokite vidutinę arba stiprią garų srovę.
Velvetas	● ● ●	Lyginkite garais iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą.
Linas	● ● ● iki „maks.“	Lyginkite iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą, kad išvengtumėte švytinčių žymių, ypač lyginant tamsių spalvų audinius. Lyginkite sausai, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų. Naudokite vidutinę arba stiprią garų srovę.
Audinys džinsams	● ● ● iki „maks.“	Naudokite maksimalią garų srovę.
Įvairūs lyginimo greičiai ir audinio drėgnumas gali reikšti, kad optimalus nustatymas gali skirtis nuo rekomenduojamo lentelėje!		



NAUDOJIMO PRADŽIA

LT

- 1. Prieš naudojant pirmą kartą.** Nuimkite visus lipnios juostos likučius ir švelniai nutrinkite drėgna šluoste. Uždėkite lygintuvą su garikliu horizontaliai ant lyginimo lentos arba ant karščiui atsparaus, saugaus paviršiaus tame pačiame aukštyje kaip lyginimo lenta. Išvyniokite ir išlyginkite maitinimo ir garo laidą. Pirmą kartą įjungus, laikinai gali pasklisti garai / kvapai.
- 2. Nuimkite vandens rezervuaro dangtelį.** Pripildykite rezervuarą šalto vandens. Rekomenduojama naudoti filtru „Electrolux AquaSense“ nuo priemaišų, pavyzdžiui, kalkių, išvalytą vandenį. Jeigu vanduo iš čiaupo yra labai kietas, naudokite distiliuotą vandenį arba distiliuoto vandens ir vandens iš čiaupo mišinį santykiu 50:50 proc. **Ištuštinkite vandens rezervuarą,** kad išplautumėte visas pašalines daleles, kurios galėjo likti dėl gamybos proceso.
- 3. Visada pilkite šalto vandens iki MAX (maks.) lygio (A).** Vėl uždėkite vandens rezervuaro dangtelį. **Perspėjimas!** Jokių būdu nenaudokite prietaiso, jeigu rezervuare nėra vandens.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- 7. Norėdami suaktyvinti garų generavimo sistemą,** nuspauskite garų generavimo mygtuką 3–5 sekundėms ir tada atleiskite jį, kad būtų išleista susidariusi garų srovė. Atleisdami garo įjungimo mygtuką, palaukite kol išeis likęs garas ir tik tada grąžinkite prietaisą į bazę. Garų generavimo mygtuką rekomenduojama naudoti trumpai. **Perspėjimas!** Garų jokių būdu negalima išleisti lygintuvui esant ant pagrindo.
- 8. Nepertraukiamo (automatinio (AUTO) garų generavimo funkcija.** Paspauskite garų generavimo mygtuką ir, laikydami jį nuspaustą, pastumkite pirmyn slankųjį jungiklį, skirtą lyginimo garais funkcijai suaktyvinti. Garų generavimo mygtukas užsifiksuoja. Atleiskite abu mygtukus. Garų srovė bus išleidžiama tolygiai ir be pertrūkių.

- 4. Prijunkite lygintuvą su garikliu** prie elektros tinklo. Paspauskite maitinimo jungiklį (A). Pasukite temperatūros ratuką pagal laikrodžio rodyklę į maksimalią nustatymo reikšmę (B). Paskui, sukdami garų generavimo lygio valdymo rankenėlę, pasirinkite garų generavimo lygį: silpną, vidutinio stiprumo arba stiprų (C).
- 5. Užsidegus temperatūros kontrolinei lemputei,** vyksta garintuvo įkaitinimas. Kai ši lemputė užgęsta, jį galima naudoti. Kad būtų pradėta generuoti garus, paspauskite ir keletą sekundžių palaikykite nuspaudę garų generavimo mygtuką. Paskui, kad garų generavimo sistema išsivalytų, palaikykite jį nuspaudę dar keletą sekundžių.
- 6. Palyginkite seną rankšluostį, kad užtikrintumėte, jog** jokie likučiai lygintuve nepersikels ant jūsų skalbinių. Jei reikia, nušluostykite padą truputį drėgnu audiniu.

Norėdami atrakinti garų generavimo mygtuką, kad nepertraukiamą garų srovę (automatinio garų generavimo funkcija (AUTO) būtų išjungta, pastumkite slankųjį jungiklį, skirtą lyginimo garais funkcijai suaktyvinti, atgal.

- 9. Kelioms akimirksnims nuspauskite mygtuką ir vėl jį atleiskite. Prietaisas išsijungs.**
- 10. Visada leiskite lygintuvui visiškai atvėsti** prieš jį padėdami saugoti. Lygintuvui atvėsus, ištuštinkite vandens rezervuarą. Padėkite saugoti lygintuvą su garikliu.
- 11. Visada laikykite laidą jam skirtoje vietoje ant generatoriaus pagrindo.** NIEKADA nevyniokite maitinimo laido aplink lygintuvą.

VALYMAS

- 12. Lygintuvą visada laikykite pastatytą ant galinės dalies.** Norėdami valyti išorinius paviršius, naudokite drėgną minkštą šluostę ir nušluostykite sausai. Nenaudokite jokių cheminių tirpiklių - jie sugadins paviršių.
- 13. Pastatykite prietaisą taip, kad apsauginis virintuvo dangtelis būtų viršuje.** Nuimkite guminį apdangalą ir plokščiu raktu, pritvirtintu apačioje, atsukite apsauginį virintuvo dangtelį. Apverskite prietaisą virš kriauklės ir išpilkite iš virintuvo visą likusį vandenį. Paruoškite bent 300 ml kalkių šalinimo priemonės ir vandens mišinio nurodytu santykiu (vadovaukitės rekomenduojamu santykiu, tačiau jeigu susikaupę nemažai kalkių, naudokite daugiau kalkių šalinimo priemonės). **Pastaba. Rekomenduojama naudoti „Electrolux“ gaminamą EUD5 kalkių šalinimo priemonę. Buteliuke yra 4 kalkių šalinimo priemonės dozės (4 x 125 ml); kiekvieno naudojimo metu vieną dozę reikia sumaišyti su 375 ml vandens. Virintuvą reikėtų plauti kas 2 mėnesius.**

- 14. Supilkite mišinį į virintuvą ir priveržkite apsauginį virintuvo dangtelį.** Vieną dvi valandas palikite išmirkti kambario temperatūroje (prireikus palaikykite ilgiau, tačiau daugiausia 8 valandas). Išpilkite mišinį. Pripildykite virintuvą švaraus vandens ir vėl išpilkite. Kartokite procedūrą keletą kartų, kol pašalinsite visas kalkes ir neliks jų kvapo. Prieš vėl surinkdami virintuvą, įpilkite į jį vieną matavimo indelį švaraus vandens. **LYGINTUVUI UŽSIKIMŠUS DĖL KALKIŲ IR DĖL TO SUGEDUS, GARANTIJA NETAIKOMA.** Išplovę virintuvą (prieš uždarydami), palikite jame truputį vandens.
- 15. Panaudoję prietaisą,** pasukite temperatūros reguliavimo ratuką ties išjungimo („MIN“) padėtimi. Padėkite lygintuvą ant lygintuvo atramos. Pastaba. Prieš padėdami lygintuvą į vietą, vandenį iš talpyklos išpilkite.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



TRIKČIŲ ŠALINIMAS

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Pado plokštė nekaista, nors lygintuvus įjungtas.	Jungties problema	Patikrinkite pagrindinį maitinimo laidą, kištuką ir maitinimo angą.
	Temperatūros valdymo rankenėlė „MIN“ padėtyje.	Pasirinkite atitinkamą temperatūrą.
Lygintuvus negamina garų.	Bake nepakankamai vandens.	Pripildykite vandens baką (žr. „Naudojimo pradžia“, nr. 2).
	Garų valdymo rankenėlė nenustatyta į garų padėtį ('MIN').	Nustatykite garų valdymo rankenėlę tarp minimalios ir maksimalios garų srovės padėčių.
	Pasirinkta temperatūra žemesnė, nei nurodyta naudojimui su garais.	Pasirinkite temperatūrą iki ●●●.
Garų srovės ir vertikalios garų srovės funkcija neveikia.	Garų srovės funkcija buvo naudojama labai dažnai per trumpą laiko tarpą.	Padėkite lygintuvą į horizontalią padėtį ir lukterėkite prieš naudodami garų srovės funkciją.
	Lygintuvus nepakankamai karštas.	Nustatykite tinkamą temperatūrą lyginimui garais (iki ●●●). Padėkite lygintuvą į vertikalią padėtį ir palaukite, kol temperatūros indikatorius lemputė išsijungs.
Lyginant skalbinius, pro pagrindo plokštę teka vanduo.	Lygintuvus nėra pakankamai įkaitęs.	Nustatykite temperatūros reguliavimo ratuką ties (●●● maksimalia), gariniam lyginimui tinkama nuostata. Pastatykite lygintuvą ant jo galinės dalies ir palaukite, kol užges lemputė, tada galite pradėti lyginti.
Lyginant skalbinius nuo pagrindo plokštės ant skalbinių lieka kalkių nuosėdų ir nešvarumų.	Dėl kieto vandentiekio vandens vandens talpykloje susidarė kalkių nuosėdų.	Nuspauskite ir maždaug vieną minutę palaikykite nuspaudę garų tiekimo mygtuką, kad būtų tiekiami garai. Tada palaikykite dar maždaug minutę, kad garų sistema būtų išvalyta. Palyginkite seną rankšluostį, kad užtikrintumėte, jog jokie likučiai lygintuve nepersikels ant jūsų skalbinių. Jei reikia, nušluostykite padą truputį drėgnu audiniu.
Padėjus atvėsusį lygintuvą į vietą arba kai jis po naudojimo vėsta, pro pagrindo plokštę teka vanduo.	Lygintuvus buvo padėtas horizontaliai, kai jo vandens talpykloje vis dar yra vandens.	Prieš padėdami lygintuvą į vietą, išpilkite vandenį iš vandens talpyklos ir nustatykite garų lygio valdiklį į išjungimo padėtį.
Per skylę pado išeina rudi ruoželiai ir tepa lyginamus skalbinius.	Naudojote chemines nukalkinimo nuosėdas.	Nenaudokite jokių nukalkinimo priemonių.
	Pado skylėse prisikaupė audinio plaušų ir jie dega.	Valykite padą drėgnu, minkštu skudurėliu.
	Galbūt audiniai buvo netinkamai išskalauti, arba gaminiai yra nauji ir prieš lyginimą jie dar nebuvo skalbti.	Dar kartą tinkamai išskalaukite skalbinius.

IŠMETIMAS

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisieki su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.



IETEIKUMI DROŠĪBAI

Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību pirms uzsākt ierīces lietošanu pirmo reizi!

LV

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
 - Ar ierīci nedrīkst rotaļāties bērni.
 - Tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
 - Kamēr gludeklis ir pieslēgts barošanai vai atdzīest, glabājiet to un tā vadu vietā, kas nav pieejama bērniem zem 8 gadu vecuma.
 - Lietošanas laikā virsmas var sakarst .
 - Šis izstrādājums ir piemērots lietošanai ar krāna ūdeni. Ieteicams izmantot Electrolux AquaSense filtrēto ūdeni, kas nesatur tādu piemaisījumu kā, piemēram, kaļķakmeni. Citos gadījumos izmantojiet destilētu ūdeni vai 50% destilēta ūdens un 50% ūdensvada ūdens maisījumu, ja ūdensvada ūdens ir īpaši ciets.
 - Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
 - Ja gludeklis ir nokritis, ir redzamas bojājumu pazīmes uz ierīces vai tās vada, vai arī, ja ir noplūde, to nedrīkst lietot.
 - Šī ierīce jāsavieno tikai ar iezemētu kontaktlīdzi.
 - Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citam kvalificētam personālam tas jānomaina.
 - Gludekli drīkst izmantot un novietot uz stabilas virsmas. Novietojot gludekli uz tā statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras statīvs ir novietots, ir stabila.
 - Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota barošanas tīklam.
 - Pirms ierīci tīrīt vai apkopt, tā jāizslēdz, un kontaktdakša jāatvieno no kontaktlīgšanas.
 - Ūdens tvertnei drīkst piepildīt tikai tad, kad kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīgšanas.
 - Neļaujiet tikla vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
 - Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
 - Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
 - Lietošanas laikā nedrīkst atvērt uzpildes atveri.
 - Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas.
 - Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces izmantotības dēļ.
 - Tvertnei neļaujiet etiķi, atkaļķotājus vai citas vielas ar smaržu. Citādi garantija var nedarboties.
 - Brīdinājums! Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas padeves avota un ļaujiet gludeklim atdzīst uz tā statīva.
- Ierīces atbilst Direktīvai 2006/95/CE un Direktīvai par elektromagnētisko saderību 2004/108/CE.
- SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.**

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK





SASTĀVDAĻAS

LV

- A. Tvaika poga
- B. Mikstais rokturis
- C. Temperatūras iestatījuma atzīme
- D. Temperatūras regulators
- E. Temperatūras indikators
- F. Tvaika caurule
- G. Strāvas vads
- H. Strāvas vada glabāšanas nodaļījums
- I. Ūdens ģenerators
- J. Ūdens tvertne
- K. Ūdens tvertnes vāciņš

- L. Maksimālā ūdens līmeņa indikators
- M. CARESSIUM™ keramiskā pamatplāksne
- N. Gludekļa pamatne
- O. Tvaika aktivizācijas slīdnis (AUTOMĀTISKS–MANUĀLS TVAIKS)
- P. Tvaika līmeņa vadības poga
- Q. Tvaika līmeņa indikators
- R. Barošanas indikators
- S. Leslēšanas taustiņš
- T. Tvaika ģenerators drošības vāciņš
- U. Tvaika ģenerators plakanā poga

LV

GLUDINĀŠANAS TABULA

Audums	Temperatūras iestatīšana	Gludināšana — ieteikumi lietošanai
Akrils	●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses.
Acetāts	●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju.
Neilons un poliesters	●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju.
Mākslīgais zīds	●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses.
Viskoze	●	Pārsvārā sausā gludināšana. Tvaiku var izmantot saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
Zīds	●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses. Lai izvairītos no spiduma, gludinot pārklājiet ar kokvilnas audumu.
Kokvilnas veidi	● ●	Pārbaudiet etiķeti un rīkojieties saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Izmantojiet iestatījumu smalkām šķiedrām.
Vilna un tās veidi	● ●	Tvaika gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai caur kokvilnas drānu.
Kokvilna	● ● ●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju. Izmantojiet vidēju vai stipru tvaika padevi.
Velvets	● ● ●	Tvaika gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai caur kokvilnas drānu.
Linu audums	● ● ● uz MAX	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai izmantojot gludināšanas drānu, lai novērstu spidumu, īpaši tumšiem audumiem. Sausā gludināšana, kad izstrādājums ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju. Izmantojiet vidēju vai stipru tvaika padevi.
Džinsa audums	● ● ● uz MAX	Izmantojiet maksimālo tvaika padevi.
Dažādie gludināšanas ātrumi un auduma mitrums var nozīmēt to, ka optimālais uzstādījums var atšķirties no tā, kas norādīts tabulā!		



DARBA UZSĀKŠANA

LV

- 1. Pirms ierīces lietošanas pirmoreiz.** Noņemiet visas pielipušās daļiņas un viegli noberziet ar mitru drānu. Novietojiet gludekli ar tvaika ģeneratoru horizontāli uz gludināmā dēļa vai uz karstumizturīgas drošas virsmas, kas atrodas vienā līmenī ar gludināmo dēli. Attiniet un iztaisojiet barošanas un tvaika vadu. Ieslēdzot ierīci pirmoreiz, iespējams, iesaīcīgi sajūtīsiet specifisku smaržu/ smaku.
- 2. Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.** Uzpildiet ūdens tvertni, izmantojot aukstu ūdeni. Ieteicams izmantot Electrolux AquaSense filtrēto ūdeni, kas nesatur tādu piemaisījumu kā, piemēram, kaļķakmeni. Citos gadījumos izmantojiet destilētu ūdeni vai 50% destilēta ūdens un 50% ūdensvada ūdens maisījumu, ja ūdensvada ūdens ir īpaši ciets. Iztukšojiet ūdens rezervuāru, lai izskatotu piesārņojuma daļiņas, kas var būt palikušas no ražošanas procesa.
- 3. Vienmēr uzpildiet ūdens tvertni ar aukstā ūdeni līdz MAX atzīmei (A).** Uzlieciet ūdens tvertnes vāciņu. **Uzmanību!** Nekad nelietojiet ierīci, ja tvertne nav ūdens.
- 4. Pieslēdziet gludekli ar tvaika ģeneratoru** elektroapgādes tīklam (A). Nospiediet barošanas slēdzi. Pagrieziet temperatūras regulatoru pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz tā maksimālajam iestatījumam (B). Pēc tam izvēlieties tvaika līmeni, griežot tvaika līmeņa vadības pogu. Pieejamās izvēles: zems, vidējs vai augsts tvaika līmenis (C).
- 5. Kad temperatūras indikators iedegas,** tvaika bloks ir uzsilis. Kad gaissma izdziest, to var lietot. Lai tiktu izdalīts tvaiks, nospiediet un dažas sekundes turiet nospiešu tvaika pogu. Pēc tam turiet to nospiešu vēl dažas sekundes, lai iztīrītu tvaika ģenerēšanas sistēmu.
- 6. Izgludiniet vecu dvieļi, lai pārliecinātos,** ka jebkuri nosēdumi, kas atrodas gludeklī, netiek pārnesti uz veļu. Ja nepieciešams, noslaukiet visu gludināšanas virsmu ar mazliet samitrinātu drānu.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

- 7. Lai aktivizētu tvaika funkciju,** nospiediet tvaika pogu un turiet to nospiešu 3–5 sekundes. Atlaidiet pogu, lai izdalītu koncentrētu tvaika plūsmu. Kad atlaižat pogu, pārliecinieties par tvaika pilnīgu iziešanu, pirms novietojat gludekli atpakaļ uz tvaika stacijas. Tvaika pogu ieteicams izmantot īsu laika periodu. **Uzmanību!** Nekad neaktivizējiet tvaiku, kamēr gludeklis atrodas uz pamatplāksnes.
- 8. Nepārtraukta (AUTO) tvaika funkcija** Nospiediet un turiet nospiešu tvaika pogu un pārvietojiet tvaika aktivizācijas slīdni uz priekšu, lai nofiksētu tvaika pogu. Atlaidiet abas pogas. Tvaika plūsma tiek izdalīta nepārtraukti un vienmērīgi. Lai atbloķētu tvaika pogu un pārtrauktu nepārtraukto tvaika plūsmu (AUTOMĀTISKAIS tvaiks), stumiet tvaika aktivizācijas slīdni atpakaļ.
- 9. Izsleđziet ierīci, nospiežot pogu uz īsu brīdi un atlaižot.**
- 10. Vienmēr ļaujiet gludeklim pilnībā** atdzist uz gludekļa pamatnes, pirms noglabāt to. Kad gludeklis ir atdzisis, iztukšojiet ūdens rezervuāru. Noglabājiet gludekli ar tvaika ģeneratoru.
- 11. Vienmēr glabājiet vadu ģenerators pamatnē esošajā vada glabāšanas nodalījumā.** NEKĀDĀ GADIJUMĀ netiniet barošanas vadu ap gludekli.

TĪRĪŠANA

- 12. Vienmēr turiet gludekli novietotu vertikāli uz pamatnes.** Lai notīrītu ierīces virsmu, izmantojiet mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet nekādus ķīmiskus šķīdinātājus, jo tie var bojāt ierīces virsmu.
- 13. Novietojiet ierīci tā, lai tvaika ģenerators drošības vāciņš atrastos augstākajā pozīcijā.** Noņemiet gumijas pārsegu, atskrūvējiet tvaika ģenerators drošības vāciņu, izmantojot plakano pogu, kas atrodas pamatnē. Apgrīziet ierīci otrādi uz izlietnes un pilnībā iztukšojiet tvaika ģeneratoru. Sajauciet atkaļķotāju ar ūdeni norādītajā attiecībā; sagatavojiet vismaz 300 ml atkaļķotāja maisījuma. (Izmantojiet ieteikto maisījuma attiecību. Ja kaļķis ir lielākā apjomā, atbilstoši palieliniet atkaļķotāja proporciju.)
Piezīme. Mēs iesakām izmantot Electrolux atkaļķotāju EUDS. Atkaļķotāja pudeles saturs ir paredzēts 4 lietošanas reizēm (4 x 125 ml), kas jāsaļauc ar 375 ml ūdens katrā izmantošanas reizē. Mēs iesakām tīrīt boileri ik pēc 2 mēnešiem.
- 14. Iepildiet maisījumu tvaika ģeneratorā un pievelciet tvaika ģenerators drošības vāciņu.** Mērcējiet vienu līdz divas stundas istabas temperatūrā (ja nepieciešams, palieliniet mērcēšanas laiku; maksimums 8 stundas). Izlejiet maisījumu. Iepildiet tvaika ģeneratorā tīru ūdeni, pēc tam izlejiet to. Atkārtojiet to vairākas reizes, kamēr kaļķis ir likvidēts un vairs nav jūtama atkaļķotāja smarža. Pirms salikšanas ievietojiet tīrā ūdens mērkruzi atpakaļ tvaika ģeneratorā. **GARANTĪJA NESEDZ BOJĀJUMUS, KO RADIJIS KAĻKA NOSPROSTOJUMS.** Pēc tīrīšanas neturiet boileri pilnīgi tukšu, bet atstājiet tajā nedaudz ūdens (pirms aizvēršanas).
- 15. Kad esat beidzis lietot ierīci,** pagrieziet temperatūras regulatoru pozīcijā OFF (Izslēgts) ("MIN"). Glabājiet gludekli uz gludekļa balsta. Piezīme: neglabājiet gludekli ar ūdeni tvertnē.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

LV

N

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pamatne neuzkarst, lai gan gludeklis ir ieslēgts.	Savienojuma problēma	Pārbaudiet elektrības vadu, kontakt dakšu un kontaktligzdu.
	Temperatūras kontrole ir režīmā MIN.	Atlasiet atbilstošo temperatūru.
Gludeklis nerada tvaiku.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (skat. "Darba uzsākšana", Nr. 2).
	Tvaika kontrole ir iestatīta režīmā BEZ TVAIKA ('MIN').	Iestatiet tvaika kontroli starp režīmiem minimāls tvaiks un maksimāls tvaiks.
	Iestatītā temperatūra ir zemāka, nekā noteikts lietot ar tvaiku.	Atlasiet temperatūru līdz ●●●.
Tvaika strūkļa un vertikālā tvaika strūkļa nedarbojas.	Tvaika strūkļa funkcija ir tikusi izmantota pārāk bieži īsā laika periodā.	Novietojiet gludekli vertikāli un pagaidiet pirms tvaika strūkļa funkcijas lietošanas.
	Gludeklis nav pietiekami karsts.	Pielāgojiet vēlamo temperatūru, lai gludinātu ar tvaiku (līdz ●●●). Novietojiet gludekli vertikāli un pagaidiet, līdz temperatūras indikators izslēdzas.
Gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas noplūst ūdens.	Gludeklis nav pietiekami karsts.	Iestatiet temperatūras regulatoru augstākas temperatūras pozīcijā (●●● maksimālajā), kas piemērota gludināšanai ar tvaiku. Novietojiet gludekli stāvus un nogaidiet, līdz indikators ir izdzisis, pirms sākat gludināt.
Gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas nāk plēksnes un netīrumi.	Jūs esat lietojis cietu ūdeni, kā rezultātā ūdens tvertnē ir izveidojušās kaļķakmens plēksnes.	Piespiediet un turiet nospiestu tvaika taustiņu ilgāk par vienu minūti, lai sāktu izplūst tvaiks. Pēc tam turiet to nospiestu vēl vienu minūti, lai iztīrītu tvaika ģenerators sistēmu. Izgludiniet vecu dvieļi, lai pārliecinātos, ka jebkuri nosēdumi, kas atrodas gludeklī, netiek pārnesti uz veļu. Ja nepieciešams, noslaukiet visu gludināšanas virsmu ar mazliet samitrinātu drānu.
No gludināšanas virsmas noplūst ūdens, kad gludeklis atdziest vai pēc tam, kad tas ir ticis noglabāts.	Gludeklis ir bijis novietots horizontālā pozīcijā, kamēr ūdens tvertnē bija palicis kaļķakmens plēksnes.	Lztukšojiet ūdens tverti un iestatiet tvaika regulatoru izslēgtā pozīcijā, pirms noglabājat gludekli.
Gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas izdalās brūnas svītras, kas notraipa apģērbu.	Jūs esat lietojis ķīmiskos atkalģošanas līdzekļus.	Nelietojiet atkalģošanas līdzekļus.
	Gludināšanas virsmas atverēs ir uzkrājušās auduma šķiedras un deg.	Notīriet gludināšanas virsmu ar mitru mikstu drānu.
	Audums var nebūt pienācīgi izskalots, vai apģērbs ir jauns un pirms gludināšanas nav mazgāts.	Lūdzu, vēlreiz rūpīgi izskalojiet apģērbu.

UTILIZĀCIJA

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbol  , levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtni un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu  , kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.





VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

NL

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd het strijkijzer en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het strijkijzer aan staat of afkoelt.
- De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik .
- Dit product is geschikt voor gebruik met kraanwater. Het wordt aanbevolen om Electrolux AquaSense met gefilterd water te gebruiken, waardoor onzuiverheden zoals kalkaanslag worden verwijderd. Gebruik anders gedestilleerd water of een mengsel van 50% gedestilleerd water, 50% kraanwater als het kraanwater erg hard is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het strijkijzer of het snoer zichtbare tekenen van schade vertoont of als het lekt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel oppervlak. Controleer, wanneer het strijkijzer op de voet wordt gezet, of het oppervlak waarop de voet wordt geplaatst stabiel is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet na gebruik altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd en onderhouden.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- De vulopening mag niet worden geopend tijdens het gebruik.
- Verwijder vóór het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde stoffen in het reservoir. Anders wordt mogelijk de garantie ongeldig.
- Waarschuwing! Haal de stekker altijd uit het stopcontact en laat het strijkijzer op de standaard afkoelen voordat u het reinigt.

De apparaten zijn conform de Richtlijnen 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG.

HOUD U ALTIJD AAN DEZE INSTRUCTIES.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





NL

N

ONDERDELEN

- A. Stoomknop
- B. Handvat
- C. Temperatuurindicatie
- D. Temperatuurregelaar
- E. Lampje temperatuurindicator
- F. Stoompijp
- G. Stroomkabel
- H. Stroomkabelbeschermer
- I. Boilereenheid
- J. Waterreservoir
- K. Deksel van watertank
- L. Indicator maximaal waterniveau
- M. CARESSIUM™ keramische funderingsplaat
- N. Strijkijzersteunplaat
- O. Schuifregelaar voor stoomactivatie (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Stoombedieningsknop
- Q. Controlelampje voor stoomniveau
- R. Aan-lampje
- S. Aan/Uit-toets
- T. Veiligheidsdop voor boiler
- U. Platte sleutel voor boiler

STRIJKSCHEMA

Stof	Temperatuurinstelling	Aanbeveling voor strijken
Acryl	●	Droog strijken aan de verkeerde kant.
Acetaat	●	Droog strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Nylon & polyester	●	Strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Rayon	●	Strijken aan de verkeerde kant van de stof.
Viscose	●	Voornamelijk droog strijken. Stoom kan worden gebruikt als de fabrikant dat toestaat.
Zijde	●	Strijken aan de verkeerde kant. Gebruik een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen.
Katoenmengsels	● ●	Controleer het label en volg de instructies van de fabrikant. Gebruik de laagst mogelijke instelling.
Wol & wolmengsels	● ●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Katoen	● ● ●	Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Corduroy	● ● ●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Linnen	● ● ● tot "max"	Strijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen, met name bij donkere kleuren. Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Denim	● ● ● tot "max"	Gebruik de maximale stoomstand.
Variabele strijksnelheden en vochtigheid van de stof kunnen ertoe leiden dat de optimale instellingen afwijken van de aanbevelingen in de tabel!		



HET EERSTE GEBRUIK

NL

- Vóór het eerste gebruik.** Verwijder alle plakresten en wrijf zachtjes met een vochtige doek. Plaats het stoomstrijkijzer horizontaal op de strijkplank of op een hittebestendige en stabiele ondergrond op dezelfde hoogte als een strijkplank. Het netsnoer en het stoomtoevoerslang afwikkelen en rechtleggen. Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet, kunnen er tijdelijk dampen/geuren vrijkomen.
- Open het deksel van de watertank.** Vul de watertank met koud water. Het wordt aanbevolen om Electrolux AquaSense met gefilterd water te gebruiken, waardoor onzuiverheden zoals kalkaanslag worden verwijderd. Gebruik anders gedestilleerd water of een mengsel van 50% gedestilleerd water, 50% kraanwater als het kraanwater erg hard is. Leeg het waterreservoir voor het uitspoelen van door het productieproces achtergebleven vreemde deeltjes.
- Vul het waterreservoir altijd tot het MAX-niveau met koud water (A).** Vervang het deksel van de watertank. **Let op!** Bedien het apparaat nooit als er geen water in de tank zit.
- Sluit het stoomstrijkijzer aan** op de stroomvoorziening. Druk op de aan-uitknop (A). **Draai de temperatuurregelaar** met de klok mee tot de maximale stand (B). Het temperatuuri indicatielampje op het strijkijzer gaat branden. Selecteer vervolgens een stoomniveau door de stoombedieningsknop tussen laag - gemiddeld - hoog stoom (C) te zetten.
- Wanneer het temperatuuri indicatielampje gaat branden,** warmt het stoomstation op. Wanneer het lampje dooft, dan is het apparaat klaar voor gebruik. Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt voor stoom. Houd vervolgens nog enkele seconden ingedrukt om het stoomopwekkingssysteem te reinigen.
- Strijk eerst een oude doek om er zeker van te zijn** dat restanten in het strijkijzer niet op het strijkgoed terecht komt. Veeg de zoolplaat met een vochtige doek af, indien nodig.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Voor het activeren van de stoomfunctie,** drukt u gedurende 3 - 5 seconden op de stoomknop. Laat de knop los om een geconcentreerde straal stoom te produceren. Wanneer u de stoomknop loslaat, dient alle stoom te zijn verdwenen voordat u het strijkijzer terugplaatst op het stoomstation. Het wordt aanbevolen dat de stoomknop slechts voor korte perioden wordt gebruikt. **Let op!** Gebruik geen stoom als het strijkijzer op de steun rust.
- Continue (AUTO) stoomfunctie:** Houd de stoomknop ingedrukt en beweeg de schuifregelaar voor de stoomactivatie naar voren om de stoomknop te vergrendelen. Laat beide knoppen los. Er wordt nu een gelijkmatige, ononderbroken stoomstraal geproduceerd.

Om de stoomknop te ontgrendelen en de continue stoomstraal (AUTOMATISCHE stoom) te stoppen, drukt u de schuifregelaar voor stoomactivatie naar achteren.

- Schakel het station uit door de toets even ingedrukt te houden en daarna weer los te laten.**
- Laat het strijkijzer altijd volledig afkoelen** op de strijkijzersteunplaat alvorens het op te bergen. Leeg het waterreservoir, wanneer het strijkijzer is afgekoeld. Berg het stoomstrijkijzer op.
- Berg de kabel altijd op met behulp van de kabelbeschermer aan de voet van de generator.** Wikkel het netsnoer NOOIT om het strijkijzer.

REINIGEN

- Berg het strijkijzer altijd staand op de voet op.** Reinig de oppervlakken aan de buitenzijden met een vochtige doek en wrijf deze droog. Gebruik geen chemische oplosmiddelen; hierdoor raakt het oppervlak beschadigd.
- Plaats het apparaat zo dat de veiligheidsdop van de boiler naar boven wijst.** Verwijder de rubberen dop, schroef de veiligheidsdop van de boiler los met behulp van de platte sleutel die zich aan de onderzijde bevindt. Draai het apparaat ondersteboven boven de gootsteen en maak de boiler helemaal leeg. Meng ontkalkingsmiddel met water in de aangegeven verhouding, bereid ten minste 300 ml ontkalkingsmengsel voor. (Gebruik de aanbevolen verhouding van het mengsel. Als er veel aanslag is, verhoogt u de hoeveelheid ontkalkingsmiddel.) *Opmerking: Gebruik bij voorkeur het ontkalkingsmiddel EU05 van Electrolux. In de fles met ontkalkingsmiddel bevindt zich mengsel genoeg voor 4 keer (4 x 125 ml). Bij ieder gebruik kan het met 375 ml water worden gemengd. We raden u aan om het verwarmingselement iedere 2 maanden te reinigen.*

- Vul het mengsel in de boiler en draai de veiligheidsdop van de boiler vast.** Laat het 1 tot 2 uur bij kamertemperatuur inweken (verhoog de inweektijd indien noodzakelijk; max. 8 uur). Giet het mengsel af. Vul de boiler met schoon water en giet deze af. Herhaal deze stap enkele keren totdat de aanslag en de ontkalkingsgeur weg zijn. Plaats een maatbeker met schoon water in de boiler terug vóórdat u deze opnieuw monteert. **DE GARANTIE DEKT GEEN SCHADE DIE WORDT VEROOorzaakt DOOR VERVUILING TEN GEVOLGE VAN KALKAANSLAG.** Laat het verwarmingselement niet volledig leeg zodra u het hebt gereinigd, maar zorg ervoor dat er een beetje water in blijft staan (voordat u het weer sluit).
- Als u klaar bent met gebruik van het apparaat,** draai de temperatuurknop naar de UIT- ("MIN") stand. Plaats het strijkijzer op de strijkijzersteun. *Opmerking: Berg het strijkijzer niet op met water in het reservoir.*

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



PROBLEMEN OPLOSSEN

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Strijkzool wordt niet warm terwijl het strijkijzer is ingeschakeld.	Probleem met de aansluiting	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
	Temperatuurknop staat in de stand MIN.	Selecteer een geschikte temperatuur.
Strijkijzer geeft geen stoom.	Onvoldoende water in het reservoir.	Vul het waterreservoir (zie "Het eerste gebruik", nr 2).
	Stoomknop staat in de stand voor niet-stomen ('MIN').	Zet de stoomknop tussen de minimale en maximale stoomstand.
	Gekozen temperatuur is lager dan de opgegeven temperatuur voor stoom.	Kies een temperatuur tot ●●●.
Stoom- en verticale stoomfunctie werken niet.	Stoomfunctie is zeer vaak gebruikt binnen een korte periode.	Leg het strijkijzer horizontaal neer en wacht even voordat u de stoomfunctie opnieuw gebruikt.
	Strijkijzer wordt niet warm genoeg.	Stel de juiste temperatuur in voor strijken met stoom (tot ●●●). Zet het strijkijzer verticaal neer en wacht tot het temperatuurindicatielampje uitgaat.
Waterlekken van de bodemplaat tijdens het strijken.	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Stel de temperatuurknop in op een temperatuur (●●● tot maximum) geschikt voor stoom- strijken. Plaats het strijkijzer op zijn voet en wacht tot het lampje uit is voordat u begint te strijken.
Vlokjes en onzuiverheden komen uit de bodemplaat tijdens het strijken.	U hebt hard water gebruikt, waardoor er kalkvlokken worden gevormd in het waterreservoir.	Houd de stoom- toets ongeveer één minuut ingedrukt om stoom te krijgen. Houd de knop daarna nog een minuut ingedrukt om de stomer te reinigen. Strijk eerst een oude doek om er zeker van te zijn dat restanten in het strijkijzer niet op het strijkgoed terecht komt. Veeg de zoolplaat met een vochtige doek af, indien nodig.
Waterlekken van de bodemplaat tijdens het afkoelen of wanneer het strijkijzer op- geborgen is.	Het ijzer is horizontaal geplaatst terwijl er nog water in het waterreservoir aanwezig is.	Ledig het waterreservoir en zet de stoomstand op UIT voordat u het strijkijzer opbergt.
Er komen bruine strepen uit de zoolplaat tijdens het strijken en deze maken vlekken op het wasgoed.	U hebt chemische antikalkmiddelen gebruikt.	Gebruik geen antikalkmiddelen.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de zoolplaat en die verbranden.	Maak de zoolplaat schoon met een zacht vochtig doek.
	De stoffen zijn mogelijk niet goed gespoeld of de kleding is nieuw en is niet gewassen voor het strijken.	Spoel het wasgoed nogmaals grondig.

VERWIJDERING

Recycle de materialen met het symbool .
Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



SIKKERHETSRÅD

Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

NO

- Dette produktet kan brukes av barn som er over 8 år og personer med redusert fysisk eller psykisk helse eller personer som mangler kunnskap og erfaring, hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og at de forstår farene som er involvert ved bruk av produktet.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn av en voksen.
- Hold strykejernet og ledningene bort fra barn som er under 8 år når det er i bruk eller avkjøles.
- Overflatene kan bli veldig varme under bruk .
- Dette produktet er egnet til å bruke springvann. Det anbefales å bruke Electrolux AquaSense-filtrert vann, der urenheter som kalk er fjernet. Bruk ellers destillert vann eller en blanding av 50 % destillert vann, 50 % springvann hvis springvannet er spesielt hardt.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Strykejernet må ikke brukes hvis det er mistet i gulvet, hvis strykejernet eller ledningen har synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Strykejernet må brukes og plasseres på et stabilt underlag. Når du plasserer strykejernet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt underlag.
- Gå aldri fra apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Apparatet må slås av og kontakten trekkes ut hver gang etter bruk samt før apparatet rengjøres og vedlikeholdes.
- Støpselet må trekkes ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Strømledningen må ikke komme borti noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Fyllingsåpningen må ikke åpnes under bruk.
- Ta støpselet ut av stikkontakten før du etterfyller vannbeholderen.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
- Ikke hell eddik, avkalkingsmiddel eller andre stoffer med lukt i beholderen. Ellers kan garantien bli ugyldig.
- Advarsel! Før rengjøring skal støpselet alltid kobles fra strømuttaket, og du skal vente til strykejernet er avkjølt i stativet.

Apparatene bekreftes å samsvare med direktiv 2006/95/EF og direktiv EMC 2004/108/EF. **TA ALLTID VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



KOMPONENTER

NO

- A. Dampknapp
- B. Mykt håndtak
- C. Temperaturmerker
- D. Temperaturbryter
- E. Indikatorlys for temperatur
- F. Dampør
- G. Strømledning
- H. Oppbevaring av strømledning
- I. Oppvarmingsenhet
- J. Vannbeholder
- K. Løkk på vanntank

- L. Maksimum vannnivåindikator
- M. CARESSIUM™ keramisk strykesåle
- N. Strykejernholder
- O. Glidebryter for dampaktivering (AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Betjeningsbryter for dampnivå
- Q. Indikatorlampe for dampnivå
- R. På/av-lampe
- S. På/av-knapp
- T. Sikkerhetslukk for oppvarmingsenhet
- U. Flatkile for oppvarmingsenhet

NO

STRYKETABELL

Stoff	Temperaturinnstilling	Anbefalt bruk
Akryl	●	Tørstrykes på vrangen
Acetat	●	Tørstrykes på vrangen mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte.
Nylon og polyester	●	Strykes på vrangen mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte.
Rayon	●	Strykes på vrangen.
Viskose	●	Tørstrykes hovedsakelig. Damp kan brukes i henhold til produsentens anvisninger.
Silke	●	Strykes på vrangen. Bruk strykeklede for å unngå blanke merker.
Bomullsblandinger	● ●	Kontroller merkelappen og følg produsentens anvisninger. Bruk innstillingen for de fibre som krever lavest innstilling.
Ull og ullblandinger	● ●	Dampstrykes på vrangen, eller bruk strykeklede
Bomull	● ● ●	Tørstrykes mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte. Bruk damp, middels til høy.
Kordfløyel	● ● ●	Dampstrykes på vrangen, eller bruk strykeklede.
Lin	● ● ● til "max"	Strykes på vrangen, eller bruk strykeklede for å unngå blanke merker, særlig med mørke farger. Tørstrykes mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte. Bruk damp, middels til høy.
Denim	● ● ● til "max"	Bruk maksimal damp.
Ulik strykehastighet og stoffets fuktighet kan gjøre at den optimale innstillingen kan være forskjellig fra den som er anbefalt i tabellen!		



SLIK KOMMER DU I GANG

NO

- 1. Før du bruker strykejernet for første gang.** Fjern alle rester av klebemidler og gni forsiktig med en fuktig klut. Plasser dampstrykejernet horisontalt på strykebrettet eller på en varmebestandig, sikker overflate i samme høyde som et strykebrett. Krøll ut og rett ut strømledningen og dampledningen. Når strykejernet slås på for første gang, kan det komme litt damp og lukt fra det.
- 2. Åpne lokket på vanntanken.** Fyll vanntanken med kaldt vann. Det anbefales å bruke Electrolux AquaSense-filtrert vann, der urenheter som kalk er fjernet. Bruk ellers destillert vann eller en blanding av 50 % destillert vann, 50 % springvann hvis springvannet er spesielt hardt. Tøm vannbeholderen for å skylle ut eventuelle fremmede partikler som kan være fra produksjonsprosessen.
- 3. Fyll alltid på vanntanken til MAX-merket med kaldt vann (A).** Sett lokket på vanntanken.
Forsiktig! Ikke bruk apparatet uten vann i tanken.

- 4. Koble dampstrykejernet** til stikkkontakten. Trykk på på/av-knappen (A). Drei termostatbryteren med urviserne til maksimum innstilling (B). Temperaturindikatorlampen på strykejernet vil tennes. Velg deretter et dampnivå ved å vri betjeningsbryteren for dampnivå til lav, middels eller mye damp (C).
- 5. Når temperaturindikatorlampen tennes,** blir dampstasjonen forvarmet. Når lampen slås av, er den klar til bruk. Trykk på og hold inne dampknappen i noen sekunder for å få damp. Hold den deretter i noen sekunder til for å rengjøre dampsystemet.
- 6. Stryk et gammelt håndkle for å sikre** at eventuelle rester inni strykejernet ikke blir overført til tøyet. Platen kan tørkes av med en fuktig klut ved behov.

BRUKERVEILEDNING

- 7. Dampfunksjonen aktiveres ved å trykke på dampknappen i 3–5 sekunder,** slipp knappen for å frigi konsentrert damp. Når du slipper knappen, sørg for at all damp er sluppet ut innen du setter strykejernet tilbake i holderen. Det anbefales at dampknappen brukes i korte perioder. **Forsiktig!** Ikke frigi damp mens strykejernet står i holderen.
- 8. Funksjon for kontinuerlig damp (AUTO):** Trykk på og hold inne dampknappen, og skyv glidebryteren for dampaktivering forover, for å låse dampknappen. Slipp begge knappene. Damp sprutes ut jevnt og kontinuerlig. Du kan låse opp dampknappen og stoppe den kontinuerlige dampen (AUTO-damp) ved å skyve glidebryteren for dampaktivering bakover.

- 9. Slå av apparatet ved å trykke en stund på knappen før den slippes.**
- 10. La alltid strykejernet avkjøle** på strykebrettet før det settes vekk. Tøm vannbeholderen når strykejernet er avkjølt. Lagre dampstrykejernet.
- 11. Oppbevar alltid ledningen i ledningsoppbevaringen i sokkelen på generatoren.** ALDRI snurr ledningen rundt strykejernet.

RENGJØRING

- 12. Strykejernet skal alltid oppbevares stående på hælen.** Rengjør de utvendige flatene med en myk og fuktig klut, og tørk deretter. Ikke bruk kjemiske løsemidler, da disse vil skade overflaten.
- 13. Plasser apparatet slik at sikkerhetslokket for oppvarmingsenheten befinner seg øverst.** Fjern gummidekselet, og skru ut sikkerhetslokket for oppvarmingsenheten med flatkilen som du finner i bunnen. Snu apparatet opp ned over vasken og tøm oppvarmingsenheten helt. Bland avkalkingsmiddel og vann med det spesifiserte blandingsforholdet, og lag en avkalkingsblanding på minst 300 ml. (Bruk det anbefalte blandingsforholdet. Hvis det er mye kalkbelegg, økes mengden avkalkingsmiddel tilsvarende.)
Merk: Vi anbefaler at du bruker avkalkingsmiddelet EUD5 fra Electrolux. Flasken med avkalkingsmiddel er nok til 4 behandlinger (4 x 125 ml), og middelet skal blandes med 375 ml vann hver gang. Vi anbefaler at kokeren rengjøres annen hver måned.

- 14. Hell blandingen i oppvarmingsenheten, og stram sikkerhetslokket.** La det stå i én til to timer i romtemperatur (øk om nødvendig tiden, maksimalt til 8 timer). Hell ut blandingen. Fyll oppvarmingsenheten med rent vann, som du deretter heller ut. Gjenta dette trinnet flere ganger til kalken er fjernet og det ikke lenger lukter avkalkingsmiddel. Hell en måleskje med rent vann i oppvarmingsenheten før du setter alt sammen igjen. **GARANTEN DEKKER IKKE SKADE SOM SKYLDES BLOKKERINGER PÅ GRUNN AV KALK.** Etter rengjøringen skal ikke kokeren være helt tom, men det skal være litt vann igjen i den (før den lukkes igjen).
- 15. Når du er ferdig med å bruke apparatet,** dreier du temperaturbryteren til AV-stillingen ("MIN"). Oppbevar strykejernet på strykejernbeholderen.
Merk: Ikke oppbevar strykejernet med vann i tanken.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



FEILSØKING

NO

P

Problem	Mulig årsak	Løsning
Såleplaten blir ikke varm selv om strykejernet er slått på.	Tilkoblingsproblem	Kontroller strømledningen, støpselet og stikkkontakten.
	Temperaturvelgeren står på MIN.	Velg passende temperatur.
Strykejernet produserer ikke damp.	Ikke nok vann i beholderen.	Fyll vannbeholderen (se "Slik kommer du i gang", nr. 2).
	Dampregulering er valgt i stilling ikke-damp ('MIN').	Still dampregulatoren mellom min. og maks. damp.
	Den valgte temperaturen er lavere enn anbefalt for stryking med damp.	Velg en temperatur opptil ●●●.
Dampstråle- og den vertikale dampstrålefunksjonen virker ikke.	Dampstrålefunksjonen er brukt hyppig over en kort periode.	Sett strykejernet i horisontal stilling og vent litt før du bruker dampstrålefunksjonen.
	Strykejernet er ikke varmt nok.	Juster riktig temperatur for dampstryking (opptil ●●●). Sett strykejernet i vertikal stilling og vent til temperaturindikatorlampen slukker.
Vann lekker fra strykesålen under stryking.	Strykejernet er ikke varmt nok.	Still temperaturbryteren til en temperatur (●●● til maksimalt) egnet for dampstryking. Sett strykejernet på holderen og vent til lampen slukkes før du begynner å stryke.
Flak og urenheter kommer ut av strykesålen under stryking.	Du har brukt varmt vann, som har forårsaket at kalkavleiringer har oppstått i vanntanken.	Trykk og hold inne dampknappen i omtrent ett minutt for å få damp. Deretter hold den nede i ett minutt til, for å rengjøre dampkokesystemet. Stryk et gammelt håndkle for å sikre at eventuelle rester inni strykejernet ikke blir overført til tøyet. Platen kan tørkes av med en fuktig klut ved behov.
Vann lekker fra strykesålen mens strykejernet avkjøles eller etter den har blitt satt vekk.	Strykejernet har blitt satt i horisontal posisjon mens det fremdeles er vann i vanntanken.	Tøm vanntanken og sett dampkontroll til av-posisjon før du oppbevarer strykejernet.
Brune striper kommer ut av platen mens du stryker flekker på tøyet.	Du har brukt kjemiske kalkfjerningsmidler.	Ikke bruk kalkfjerningsmidler.
	Tøysfibre har akkumulert i hullene i platen og brenner.	Rengjør platen med en myk, fuktig klut.
	Tøyet har kanskje ikke blitt skylt godt nok eller plaggene er ne og har ikke blitt vasket før stryking.	Skyll klesvasken på nytt.

KASSERING

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



BEZPIECZEŃSTWO

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

PL

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłej osoby.
- Włączone lub stygnące żelazko wraz z przewodem należy przechowywać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Powierzchnie mocno nagrzewają się podczas korzystania z urządzenia .
- To urządzenie można napełniać wodą wodociągową. Zaleca się używanie wody przefiltrowanej przez Electrolux AquaSense, ponieważ usunięto z niej zanieczyszczenia takie jak osady kamienia. Można też stosować wodę destylowaną lub mieszaną wody destylowanej i wodociągowej w proporcji 50:50, jeśli woda z wodociągu odznacza się wyjątkową twardością.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie należy używać żelazka, które zostało upuszczone, jeśli na nim lub na przewodzie zasilającym są widoczne uszkodzenia, a także jeśli żelazko przecieka.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien być wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej powierzchni. Umieszczając żelazko na podstawie, upewnij się, że podstawa stoi na stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez dozoru, jeśli jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Przed napełnianiem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z żadnym gorącym elementem urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na urządzeniu.
- Podczas używania urządzenia otwór wlewowy nie może być otwarty.
- Przed napełnieniem zbiornika na wodę należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia.
- Nie wlewać do zbiornika octu, preparatów odkamieniających ani innych substancji zapachowych. W przeciwnym razie gwarancja może zostać uchylona.
- Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć kabel od zasilania i odczekać, aż żelazko ostygnie na podstawie.

Urządzenia spełniają wymogi dyrektywy 2006/95/WE oraz dyrektywy EMC 2004/108/WE. **NALEŻY ZAWSZE POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PODANYMI INSTRUKCJAMI.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





CHĘŚCI I OZNACZENIA

PL

- A. Przycisk pary
- B. Miękki uchwyt
- C. Znacznik ustawienia temperatury
- D. Pokrętko regulacji temperatury
- E. Kontrolka temperatury
- F. Dysza parowa
- G. Przewód zasilający
- H. Wnęka na przewód zasilający
- I. Zbiornik na wodę
- J. Zbiornik wody
- K. Pokrywa zbiornika na wodę

- L. Wskaźnik maks. poziomu wody
- M. Ceramiczna stopa CARESSIUM™
- N. Podpórka żelazka
- O. Suwak włączania funkcji pary (tryb automatycznego/ ręcznego wytwarzania pary)
- P. Pokrętko regulacji ilości pary
- Q. Kontrolka ilości pary
- R. Kontrolka zasilania
- S. Przycisk zasilania
- T. Pokrywka bezpieczeństwa zbiornika na wodę
- U. Płaski klucz otwierania zbiornika na wodę

P

PARAMETRY PRASOWANIA

Material	Ustawienie temperatury	Zalecenia dotyczące prasowania
Akryl	●	Prasowanie na sucho, na lewej stronie.
Włókno octanowe	●	Prasowanie na sucho, na lewej stronie, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem.
Nylon i poliestr	●	Prasowanie na lewej stronie, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem.
Rayon	●	Prasowanie na lewej stronie.
Wiskoza	●	Głównie prasowanie na sucho. Można używać pary zgodnie z zaleceniami producenta.
Jedwab	●	Prasowanie na lewej stronie. Użyj ściereczki do prasowania, aby zapobiec powstawaniu błyszczących plam.
Mieszanki bawełniane	● ●	Sprawdź zalecenia producenta podane na metce. Użyj ustawienia dla włókna wymagającego najniższej temperatury.
Wełna i mieszanki wełniane	● ●	Prasowanie z parą, na lewej stronie lub z zastosowaniem ściereczki do prasowania.
Bawełna	● ● ●	Prasowanie na sucho, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem. Używaj pary przy ustawieniu średnim lub wysokim.
Sztruks	● ● ●	Prasowanie z parą, na lewej stronie lub z zastosowaniem ściereczki do prasowania.
Len	● ● ● do „max”	Prasowanie na lewej stronie lub z użyciem ściereczki do prasowania (aby uniknąć powstawania błyszczących plam), szczególnie w przypadku ciemnych kolorów. Prasowanie na sucho, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem. Używaj pary przy ustawieniu średnim lub wysokim.
Dżins	● ● ● do „max”	Z maksymalnym użyciem pary.
Różnice w szybkości prasowania i wilgotności materiałów mogą spowodować, że optymalne ustawienie będzie inne od zalecanego w tabeli!		



ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

PL

- 1. Przed pierwszym użyciem.** Usunąć wszystkie pozostałości naklejki i oczyścić wilgotną ściereczką. Ustawić poziom żelazko z generatorem pary na desce do prasowania lub na stabilnej powierzchni odpornej na wysoką temperaturę, na tej samej wysokości co deska do prasowania. Rozwinąć i wyprostować przewód zasilający oraz przewód pary. Przy pierwszym włączeniu może być wyczuwalny zapach, który potem stopniowo zanika.
- 2. Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.** Napełnić zbiornik na wodę zimną wodą. Zaleca się używanie wody przefiltrowanej przez Electrolux AquaSense, ponieważ usunięto z niej zanieczyszczenia takie jak osady kamienia. Można też stosować wodę destylowaną lub mieszaną wody destylowanej i wodociągowej w proporcji 50:50, jeśli woda z wodociągu odznacza się wyjątkową twardością. Opróżnić zbiornik na wodę, aby wypłukać wszelkie cząstki, które mogły pozostać po procesie produkcyjnym.
- 3. Zbiornik na wodę należy zawsze napełniać zimną wodą do poziomu MAX (A).** Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę. **Uwaga!** Nie wolno używać urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- 7. W celu włączenia funkcji wytwarzania pary nacisnąć przycisk pary na 3–5 sekund,** po czym go puścić. Nastąpi wyrzut skoncentrowanego strumienia pary. Należy zużyć parę przed zwolnieniem przycisku i odłożeniem żelazka na podpórke w podstawie. Zaleca się krótkotrwale używanie przycisku pary. **Uwaga!** Nie wolno uwalniać strumienia pary, gdy żelazko stoi na podstawie.
- 8. Funkcja ciągłego (automatycznego) wytwarzania pary:** Nacisnąć i przytrzymać przycisk pary, po czym przesunąć suwak funkcji wytwarzania pary do przodu, tak aby zablokować przycisk pary. Puścić oba przyciski. Strumień pary będzie generowany w sposób ciągły.

CZYSZCZENIE

- 12. Zawsze stawiaj żelazko na pięcie.**
Aby oczyścić zewnętrzne elementy, użyj wilgotnej ściereczki i wytrzyj do sucha. Nie używaj środków chemicznych, gdyż mogą one uszkodzić obudowę lub elementy zewnętrzne.
- 13. Ustawić urządzenie tak, aby pokrywka bezpieczeństwa bojlera znalazła się na górze.**
Zdjąć gumową zaślepkę i odkręcić pokrywę płaskim kluczem schowanym w podstawie. Przenieść urządzenie nad zlew, obrócić je o 180 stopni i opróżnić zbiornik na wodę. Zmieszać preparat do usuwania kamienia z wodą w podanych proporcjach. Przygotować co najmniej 300 ml roztworu. Zachować zalecane proporcje składników. W razie silnego zakamienienia odpowiednio zwiększyć udział środka do usuwania kamienia.
Uwaga: Zalecamy środek EUD5 firmy Electrolux. Butelka ze środkiem zawiera 4 porcje (4 x 125ml). Każdą z nich należy zmieszać z 375 ml wody. Zaleca się czyszczenie pojemnika na wodę (generatora pary) co 2 miesiące.

- 4. Podłączyć żelazko z wytwornicą pary** do źródła zasilania. Nacisnąć przycisk zasilania (A). Obrócić pokrętkę wyboru temperatury w prawo na maksymalną wartość (B). Zapali się kontrolka temperatury żelazka. Następnie ustawić ilość wytwarzanej pary, obracając pokrętkę regulacji w położenie małej – średniej – dużej ilości (C).
- 5. Po zapaleniu się kontrolki temperatury stacja parowa zacznie się nagrzewać.** Zgaśnięcie kontrolki oznacza gotowość stacji parowej do użycia. Nacisnąć przycisk pary na kilka sekund, aby wytworzyć parę. Następnie przytrzymać przez kilka kolejnych sekund, aby oczyścić układ wytwarzania pary.
- 6. Należy wyprasować stary ręcznik,** aby pozostałości wewnątrz żelazka nie znalazły się na praniu. W razie potrzeby można przetrzeć stopę żelazka lekko wilgotną szmatką.

W celu odblokowania przycisku pary i wyłączenia ciągłego strumienia pary (tryb automatyczny wytwarzania pary) przesunąć suwak funkcji wytwarzania pary do tyłu.

- 9. Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk przez chwilę, a następnie zwalniając go.**
- 10. Przed schowaniem żelazka zawsze należy odczekać, aż ostygnie.** Gdy żelazko jest chłodne, należy opróżnić zbiornik na wodę. Schować żelazko z wytwornicą pary.
- 11. Nieużywany przewód zasilający zawsze musi być nawinięty we wnęce w podstawie generatora. NIE WOLNO owijać przewodu zasilającego wokół żelazka.**

- 14. Włączyć mieszaną wodę do zbiornika na wodę zakręcić pokrywę bezpieczeństwa.** Pozostawić na 1–2 godziny w temperaturze pokojowej. W razie potrzeby wydłużyć okres rozpuszczania, maksymalnie do 8 godzin. Wylać powstałą mieszaną. Napełnić zbiornik czystą wodą, a następnie wylać zawartość. Powtórzyć zabieg kilka razy, aż cały kamień zostanie wypłukany, a zapach środka do usuwania kamienia przestanie być wyczuwalny. Włączyć jedną miarkę czystej wody do zbiornika, zakręcić pokrywę i założyć zaślepkę. **GWARANCJA NIE OBEJMUJE ZATKANIA SPOWODOWANEGO OSADZENIEM SIĘ KAMIENIA.** Po zakończeniu czyszczenia nie należy całkowicie opróżniać pojemnika na wodę (generatora pary), lecz zostawić jej trochę w środku (przed ponownym zamknięciem).
- 15. Po zakończeniu korzystania z urządzenia obrócić pokrętkę regulacji temperatury do położenia WYŁ. (MIN).** Przechowywać żelazko podpórkę. Uwaga: Nie przechowywać żelazka z wodą w zbiorniku.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Stopa nie nagrzewa się, choć żelazko jest włączone.	Problem z połączeniem	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko elektryczne.
	Pokrętło regulacji temperatury jest w położeniu MIN.	Ustaw odpowiednią temperaturę.
Żelazko nie wytwarza pary.	W zbiorniku jest za mało wody.	Napełnij zbiornik wody (zobacz „Rozpoczęcie użytkowania”, punkt 2).
	Przełącznik pary jest w położeniu „bez pary” (‘MIN’).	Ustaw przełącznik pary w położeniu od minimalnego do maksymalnego.
	Wybrana temperatura jest niższa niż określona dla stosowania pary.	Ustaw temperaturę na ●●●.
Funkcje uderzenia pary i pionowego wyrzutu pary nie działają.	Uderzenie pary zostało użyte wielokrotnie w krótkim okresie czasu.	Ustaw żelazko w pozycji poziomej i odczekaj chwilę przed kolejnym użyciem pary.
	Żelazko nie jest wystarczająco rozgrzane.	Ustaw odpowiednią temperaturę dla prasowania z parą (do ●●●). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i poczekaj, aż wskaźnik temperatury zgaśnie.
Podczas prasowania ze stopy żelazka cieknie woda.	Żelazko nie jest rozgrzane do odpowiedniej temperatury.	Ustawić pokrętło regulacji temperatury na temperaturę (●●● od ... do temperatury maks.) odpowiednią do prasowania z użyciem pary. Postawić żelazko pionowo i rozpocząć prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki temperatury.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydobywają się zanieczyszczenia.	Używano twardej wody, która spowodowała osadzenie się kamienia w zbiorniku na wodę.	Aby uzyskać parę należy nacisnąć i przytrzymać przycisk pary przez około jedną minutę. Następnie przez kolejną minutę, aby oczyścić system wytwarzania pary. Należy wyprasować stary ręcznik, aby pozostałości wewnątrz żelazka nie znalazły się na praniu. W razie potrzeby można przetrzeć stopę żelazka lekko wilgotną szmatką.
Podczas stygnięcia lub przechowywania żelazka z jego stopy cieknie woda.	Żelazko zostało ustawione poziomo, gdy w zbiorniku wciąż pozostaje woda.	Przed schowaniem żelazka należy opróżnić zbiornik na wodę i ustawić przycisk regulacji poziomu pary w położeniu wyłączenia.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydobywają się brązowe zanieczyszczenia, które pozostawiają plamy na tkaninie.	Użyto chemicznych środków do usuwania kamienia.	Nie należy stosować żadnych środków do usuwania kamienia.
	Włókna tkanin nagromadziły się w otworach stopy żelazka i przypalają się.	Wyrzucić stopę żelazka miękką, wilgotną szmatką.
	Tkaniny mogły nie zostać dokładnie wypłukane lub odzież jest nowa i nie została wyprana przed prasowaniem.	Należy ponownie dokładnie wypłukać pranie.

WYRZUCANIE

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.



AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

PT

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à corrente eléctrica ou à arrefecer.
- As superfícies podem ficar quentes durante a utilização .
- Este produto pode utilizar água da torneira. Recomenda-se a utilização de água filtrada AquaSense da Electrolux para a remoção de impurezas tais como o calcário. Em alternativa pode utilizar água destilada ou uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira se esta for particularmente dura.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- O ferro não deverá ser utilizado se tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos no ferro ou no cabo, ou se estiver com uma fuga.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- O ferro deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base, certifique-se de que a superfície sobre a qual é colocado é estável.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes da limpeza e manutenção.
- A ficha deve ser removida da tomada antes do reservatório de água ser cheio.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.
- Não exceda o volume máximo de enchimento, conforme indicado no aparelho.
- A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.
- Retire a ficha da tomada antes de voltar a encher o depósito de água.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Não verta vinagre, descalcificadores ou outras substâncias aromatizadas no depósito. Se o fizer, a garantia poderá ser revogada.
- Aviso! Antes de limpar, desligue sempre a ficha da tomada e permita que o ferro de engomar arrefeça na base.

Os aparelhos encontram-se em conformidade com a Directiva 2006/95/CE e a Directiva EMC 2004/108/CE. **MANTENHA SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES DISPONÍVEIS.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





COMPONENTES

PT

- A. Botão de vapor
- B. Pega suave
- C. Indicação de temperatura
- D. Selector de temperatura
- E. Luz piloto de temperatura
- F. Tubo de vapor
- G. Cabo de alimentação
- H. Armazenamento para o cabo de alimentação
- I. Caldeira
- J. Reservatório de água
- K. Tapa do depósito da água

- L. Indicador de nível máximo de água
- M. Base em cerâmica CARESSIUM™
- N. Apoio do ferro
- O. Regulador de activação do vapor (VAPOR AUTO-MANUAL)
- P. Selector do nível de vapor
- Q. Indicador luminoso do nível de vapor
- R. Luz piloto de alimentação
- S. Botão de ligar/desligar
- T. Tapa de segurança da caldeira
- U. Chave achatada da caldeira

P

TABELA DO FERRO DE ENGOMAR

Tecido	Ajuste de temperatura	Recomendações para a passagem a ferro
Acrílico	●	Passar a ferro seco sobre o avesso.
Acetato	●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido húmido ou humedeça com o borrifador.
Nylon e poliéster	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido enquanto este ainda está húmido ou humedeça com o borrifador.
Seda artificial	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido.
Viscose	●	Passar a ferro seco na maioria dos casos. Pode ser utilizado o vapor seguindo as instruções do fabricante.
Seda	●	Passar a ferro sobre o avesso. Utilize um pano de engomar para evitar o aparecimento de lustro no tecido.
Misturas de algodão	● ●	Consulte a etiqueta e siga as instruções do fabricante. Seleccione a temperatura mais baixa indicada para as fibras mais frágeis.
Lã e misturas de lã	● ●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Algodão	● ● ●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Bombazina	● ● ●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Linho	● ● ● no "máx"	Passar a ferro sobre o avesso ou utilizar um pano de engomar para impedir o aparecimento de lustro no tecido, especialmente em cores escuras. Passar a ferro seco sobre o tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Ganga	● ● ● no "máx"	Utilizar o vapor no máximo.
Variar a velocidade da passagem do ferro e a humidade do tecido poderá fazer com que a definição ideal seja diferente da recomendada na tabela!		



INTRODUÇÃO

PT

1. **Antes da primeira utilização.** Remover todos os restos de adesivos e limpe cuidadosamente com um pano húmido. Coloque o ferro de caldeira horizontalmente sobre a tábua de engomar ou sobre uma superfície segura, resistente ao calor à mesma altura que a tábua de engomar. Desenrole e estique o cabo de alimentação e o cabo de vapor. Quando for ligado pela primeira vez, poderão ocorrer vapores/odores temporários.
2. **Abra a tampa do depósito de água.** Encha o depósito de água com água fria. Recomenda-se a utilização de água filtrada AquaSense da Electrolux para a remoção de impurezas tais como o calcário. Em alternativa pode utilizar água destilada ou uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira se esta for particularmente dura. Esvazie o depósito de água para enxaguar quaisquer partículas estranhas que possam ter permanecido do processo de fabrico.
3. **Encha sempre o depósito de água até ao nível MAX com água fria (A).** Volte a colocar a tampa do depósito de água. **Cuidado!** Nunca utilize o aparelho com o depósito de água vazio.

4. **Ligue o ferro de caldeira** à fonte de alimentação. Prima o botão ON/OFF (A). Rode o selector de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para a sua regulação máxima (B). A luz indicadora da temperatura do ferro acende. Em seguida, seleccione o nível de vapor rodando o selector de nível do vapor para as posições de vapor baixo - médio - alto (C).
5. **Quando a luz indicadora de temperatura acender,** a estação de vapor está a aquecer. Quando a luz se apagar, o aparelho está pronto a usar. Para criar vapor, mantenha o botão do vapor premido durante alguns segundos. Depois mantenha-o premido durante mais alguns segundos para limpar o sistema de geração de vapor.
6. **Engome uma toalha velha para se certificar** de que nenhum resíduos no interior do ferro são transferidos para a roupa. Se necessário, limpe a base do ferro com um pano ligeiramente humedecido.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

7. **Para activar a função de vapor,** prima o botão do vapor durante 3 a 5 segundos; solte o botão para libertar um jacto de vapor concentrado. Ao deixar de pressionar o botão de vapor, utilize o vapor antes de voltar a colocar o ferro no apoio do ferro da central de vapor. Recomenda-se a utilização do botão do vapor durante períodos curtos. **Cuidado!** Nunca active a libertação de vapor com o ferro colocado no respectivo suporte.
8. **Função de vapor contínuo (AUTO):** Mantenha o botão do vapor premido e desloque o regulador de activação do vapor para a frente de forma a bloquear o botão do vapor. Solte os dois botões. Será libertado um jacto de vapor contínuo e regular. Para desbloquear o botão do vapor e interromper o jacto de vapor contínuo (vapor AUTO), desloque o regulador de activação do vapor para trás.

9. **Desligue a estação premindo o botão durante uns segundos.**
10. **Permita sempre que o ferro arrefeça** completamente no apoio antes de guardar. Depois de ter o ferro ter arrefecido, esvazie o depósito da água. Guarde o ferro de caldeira.
11. **Guarde sempre o cabo de alimentação no respectivo local de armazenamento, na base do gerador. NUNCA enrole o cabo de alimentação** em torno do ferro.

LIMPEZA

12. **Guarde sempre o ferro sobre o suporte de descanso.** Para limpar as superfícies exteriores, utilize um pano macio húmido e seque. Não utilize solventes químicos, uma vez que podem danificar a superfície.
13. **Posicione o aparelho de forma a que a tampa de segurança esteja na posição mais elevada possível.** Remova a tampa de borracha, desaperte a tampa de segurança da caldeira com a chave achatada encaixada na base. Vire o aparelho para baixo num lava-loiça e esvazie completamente a caldeira. Misture um agente de descalcificação com água, na proporção especificada, e prepare, pelo menos, 300 ml de solução de descalcificação. (Utilize a proporção recomendada para a solução. Se notar excesso de calcário, aumente a quantidade de descalcificador).
Nota: Recomenda-se a utilização do descalcificador EUD5 da Electrolux. O recipiente de descalcificador tem o conteúdo adequado para 4 utilizações (4 x 125 ml), devendo, em cada uma delas, proceder-se à mistura com 375 ml de água. Recomendamos a limpeza da caldeira a cada 2 meses.

14. **Encha a caldeira com a solução de descalcificação e aperte a respectiva tampa de segurança.** Deixe a solução à temperatura ambiente no interior da caldeira durante uma a duas horas (se necessário, aumente este tempo até um máximo de 8 horas). Retire a solução da caldeira. Encha a caldeira com água limpa e, em seguida, deite a água fora. Repita esta operação várias vezes até todo o calcário ser removido e já não se sentir o odor do descalcificador. Volte a encher a caldeira com uma tampa de medida com água limpa antes de montar novamente o aparelho. **A GARANTIA NÃO ABRANGE DANOS PROVOCADOS POR OBSTRUÇÕES DEVIDO A CALCÁRIO.** Assim que concluir a limpeza, não deixe a caldeira completamente vazia, mantendo alguma água (antes de a voltar a fechar).
15. **Quando acabar de utilizar o aparelho,** rode o controlo da temperatura para a posição OFF ("MIN"). Deixe o ferro pousado no descanso. Nota: Não guarde o ferro com água no depósito.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT

Problema	Causa possível	Solução
A base não aquece apesar do ferro estar ligado.	Problema de ligação.	Verifique o cabo, a ficha e a tomada de alimentação.
	O controlo de temperatura está na posição MIN.	Selecione a temperatura adequada.
O ferro não produz vapor.	Não há água suficiente no reservatório.	Encha o reservatório de água (consulte "Introdução", n.º 2).
	O controlo de vapor está seleccionado numa posição que não produz vapor ('MIN').	Defina o controlo de vapor entre as posições de vapor mínimo e de vapor máximo.
	A temperatura seleccionada é mais baixa que a especificada para utilização com vapor.	Selecione uma temperatura até ●●●.
A função de jacto de vapor e de jacto de vapor na vertical não funciona.	A função de jacto de vapor foi utilizada com muita frequência por um curto período.	Coloque o ferro em posição horizontal e aguarde antes de utilizar a função de jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Ajuste a temperatura correcta para engomar a vapor (até ●●●). Coloque o ferro em posição vertical e aguarde até a luz piloto da temperatura se apagar.
Há fugas de água pela base do ferro durante a passagem a ferro.	O ferro não está suficientemente quente.	Rode o regulador da temperatura para uma temperatura (●●● até ao máximo) adequada para engomar com vapor. Pouse o ferro no descanso e aguarde até a luz se apagar antes de começar a engomar.
Saem flocos e outras impurezas pela base do ferro durante a passagem a ferro.	Utilizou água com elevada dureza que originou a acumulação de flocos de calcário no depósito de água.	Mantenha premido o botão do vapor durante cerca de um minuto para fazer sair vapor. E depois mais um minuto para limpar o sistema de geração de vapor. Engome uma toalha velha para se certificar de que nenhum resíduos no interior do ferro são transferidos para a roupa. Se necessário, limpe a base do ferro com um pano ligeiramente humedecido.
Há fugas de água pela base do ferro quando o ferro está a arrefecer ou quando está guardado.	Deixou o ferro na posição horizontal com água no depósito de água.	Esvaze o depósito de água e coloque o controlo do vapor na posição Off antes de guardar o ferro.
Ao engomar, a base do ferro deixa riscas castanhas que mancham a roupa.	Utilizou produtos químicos de descalcificação.	Não utilize produtos de descalcificação.
	A base do ferro acumulou fibras de tecidos nos orifícios e estão a queimar.	Limpe a base do ferro com um pano macio húmido.
	É possível que os tecidos não tenham sido bem enxaguados ou que sejam novos e não tenham sido lavados antes da passagem a ferro.	Enxágue a roupa correctamente mais uma vez.

ELIMINAÇÃO

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.



SFATURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.

RO

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile la care se expun.
- Copii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați fierul de călcat aflat sub tensiune sau care se răcește și cablul său la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Aceste suprafețe pot deveni fierbinți pe durata utilizării ▲.
- Acest produs poate fi utilizat cu apă de la robinet. Se recomandă utilizarea cunii de filtrat apa Electrolux AquaSense, astfel se vor elimina impuritățile precum calcarul. În caz contrar, utilizați apă distilată sau un amestec cu 50% apă distilată și 50% apă de la robinet, dacă aceasta din urmă este foarte dură.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric al cărei voltaj și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Fierul de călcat nu poate fi utilizat în urma unei căzături, dacă aparatul sau cablul prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă se observă scurgeri.
- Aparatul trebuie conectat doar la prize cu împământare.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Nu lăsați niciodată fierul de călcat nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de curent electric.
- Aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețeaua electrică după fiecare utilizare, înainte de a fi curățat sau întreținut.
- Fișa trebuie decuplată de la priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu piesele încinse ale aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Fanta de alimentare nu se deschide pe durata utilizării.
- Înainte de a umple rezervorul de apă, scoateți ștecherul din priză.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.
- Nu turnați oțet, produse pentru îndepărtarea depunerilor de calcar sau alte substanțe parfumate în rezervor. În caz contrar, garanția poate fi revocată.
- Avertisment! Înainte de curățare, scoateți întotdeauna ștecherul din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească pe suportul său.

Aparatele sunt în conformitate cu cerințele Directivei 2006/95/CE și ale Directivei CEM 2004/108/CE. **PĂSTRAȚI ÎNTOTDEAUNĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





COMPONENTE

RO

- A. Buton pentru abur
- B. Măner moale
- C. Marcaj de aliniere temperatură
- D. Selector de temperatură
- E. Lumină indicatoare temperatură
- F. Tub pentru aburi
- G. Cablu de alimentare
- H. Depozitare cablu de alimentare
- I. Unitate boiler
- J. Rezervor de apă
- K. Capac rezervor de apă

- L. Indicator nivel maxim al apei
- M. Talpă ceramică CARESIUM™
- N. Suport fier de călcat
- O. Glisor activare aburi (ABUR AUTOMAT-MANUAL)
- P. Buton de control nivel de aburi
- Q. Nivel de aburi cu indicator luminos
- R. Lumină indicatoare de alimentare
- S. Buton de pornire
- T. Capac de siguranță boiler
- U. Cheie plată boiler

RO

GRAFIC PENTRU FOLOSIREA FIERULUI DE CĂLCAT

Țesătură	Reglarea temperaturii	Recomandare de utilizare
Acrilic	●	Se calcă cu fierul uscat pe dos.
Acetat	●	Se calcă cu fierul uscat pe dos în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire.
Nailon și poliester	●	Se calcă pe dos în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire.
Mătase artificială	●	Se calcă pe dosul materialului.
Vâscoză	●	În principal se calcă cu fierul uscat. Aburul se poate utiliza în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
Mătase	●	Se calcă pe dos. Folosiți o pânză pentru călcat pentru evitarea semnelor lucioase.
Amestecuri de bumbac	● ●	Verificați eticheta și urmați instrucțiunile producătorului. Utilizați setarea pentru fibre care necesită reglajul cel mai mic.
Lână & amestecuri de lână	● ●	Se calcă cu aburi pe dos sau se utilizează o pânză pentru călcat.
Bumbac	● ● ●	Se calcă cu fierul uscat în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire. Nivelul de abur folosit trebuie să fie între mediu și mare.
Catifea cord	● ● ●	Se calcă cu aburi pe dos sau de folosește o pânză pentru călcat.
În	● ● ● la "max"	Se calcă pe dos sau se folosește o pânză pentru călcat pentru evitarea semnelor lucioase, în special în cazul culorilor închise. Se calcă cu fierul uscat în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire. Nivelul de abur folosit trebuie să fie între mediu și mare.
Dril	● ● ● la "max"	Se folosește nivelul maxim de abur.
Din cauza vitezelor diferite de călcare și a umidității țesăturii, setarea optimă poate diferi de cea recomandată în tabel!		



GHID DE ÎNȚIERE

RO

- Înainte de prima utilizare.** Îndepărtați toate resturile de adeziv și frecați ușor cu o pânză umedă. Poziționați orizontal fierul de călcat cu instalație de producere a aburului pe masa de călcat sau pe o suprafață rezistentă la căldură și sigură, la aceeași înălțime cu cea a unei mese de călcat. Desfășurați și îndreptați cablul de alimentare și cablul de abur. La prima pornire, se pot produce vapori sau se pot emana mirosuri temporare.
- Deschideți capacul rezervorului de apă Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet sau filtrată.** Se recomandă utilizarea apei filtrate prin Electrolux AquaSense și scoaterea impurităților precum calcarul. În caz contrar, utilizați apă distilată sau un amestec cu 50% apă distilată și 50% apă de la robinet, dacă aceasta din urmă este foarte dură. Goliți rezervorul de apă pentru a elimina orice particule străine care pot rămâne din procesul de fabricație.
- Umpleți întotdeauna rezervorul până la nivelul MAX folosind apă rece (A).** Înlocuiți capacul rezervorului de apă. **Atenție!** Nu utilizați aparatul fără apă în rezervor.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Pentru a activa funcția aburi,** apăsați butonul pentru aburi timp de 3-5 secunde și eliberați butonul pentru a elibera un jet concentrat de aburi. La eliberarea butonului aburi, utilizați cantitatea de aburi înainte de a pune înapoi fierul pe suportul stației de calcat. Se recomandă ca butonul pentru aburi să fie utilizat pentru perioade scurte de timp. **Atenție!** Nu generați niciodată aburi în timp ce fierul se află pe suport.
- Funcție aburi continuă (AUTOMAT):** Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru aburi și deplasați glisorul de activare a aburilor în față, pentru a bloca butonul pentru aburi. Eliberați ambele butoane. Un jet de aburi va fi emis continuu și constant. Pentru a debloca butonul pentru aburi și a opri jetul continuu de aburi (abur AUTOMAT), apăsați spre spate glisorul de activare a aburului.

CURĂȚARE

- Depozitați întotdeauna fierul de călcat pe suportul călcâiului.** Pentru curățarea suprafețelor exterioare, folosiți o pânză moale umedă și ștergeți. Nu folosiți niciun solvent chimic deoarece aceste substanțe vor deteriora suprafața.
- Poziționați aparatul astfel încât capacul de siguranță al boilerului să fie îndreptat în sus.** Scoateți capacul de cauciuc, deșurubați capacul de siguranță al boilerului utilizând cheia plată inclusă în partea inferioară. Întoarceți aparatul cu fața în jos deasupra unei chiuvete și goliți complet boilerul. Amestecați un agent de detartrare și apă în proporția specificată, pregătiți cel puțin 300 ml de amestec detartrant. (Utilizați proporția recomandată pentru amestec și dacă există multe depuneri, creșteți corespunzător proporția de detartrant.) **Observație: Vă recomandăm utilizarea detartrantului EUD5 de la Electrolux. Sticla de detartrant conține 4 doze (4 x 125 ml) pentru a fi amestecat cu 375 ml apă la fiecare utilizare. Vă recomandăm curățarea boilerului la fiecare 2 luni.**

- Conectați fierul de călcat cu instalație de producere a aburului la rețeaua electrică de alimentare.** Apăsați butonul de alimentare (A). Rotiți selectorul de temperatură în sens orar, la setarea maximă (B). Indicatorul luminos pentru temperatură de pe fierul de călcat se va aprinde. Apoi, selectați un nivel de aburi rotind butonul de control pentru aburi între nivelul scăzut - mediu - ridicat (C).
- Când indicatorul luminos pentru temperatură se aprinde,** stația de călcat cu abur este în curs de încălzire. Când lumina se stinge, aceasta este pregătită pentru utilizare. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru aburi câteva secunde pentru a genera aburi. Apoi, țineți apăsat mai multe secunde pentru a curăța sistemul de generare a aburilor.
- Călcați un prosop vechi pentru a vă asigura că** resturile din fierul de călcat nu sunt transferate pe rufe. Dacă este necesar, ștergeți talpa cu o cârpă umedă.
- Oprii funcționarea stației apăsând butonul un timp și eliberați.**
- Lăsați întotdeauna fierul de călcat să se răcească** complet pe suportul său înainte de depozitare. Odată ce fierul de călcat este rece, goliți rezervorul de apă. Depozitați fierul de călcat cu instalație de producere a aburului.
- Depozitați întotdeauna cablul de alimentare în unitatea de depozitare a bazei generatorului.** Nu înfășurați NICIODATĂ cablul de alimentare în jurul fierului de călcat.

- Umpleți boilerul cu amestecul și strângeți capacul de siguranță al boilerului.** Lăsați la înmuiat una sau două ore la temperatura camerei (creșteți durata de înmuiere dacă este necesar; maxim 8 ore). Turnați amestecul. Umpleți boilerul cu apă curată, iar apoi goliți-l. Repetați această etapă de mai multe ori până când depunerile de calcar sunt îndepărtate și nu mai există mirosul de detartrant. Puneți o cupă gradată de apă curată în boiler înainte de reasamblare. **GARANȚIA NU ACOPERĂ DETERIORAREA CAUZATĂ DE OBSTRUCȚIILE DETERMINATE DE CALCAR.** După efectuarea curățării, boilerul nu trebuie să rămână complet gol, lăsați puțină apă în acesta (înainte de a-l închide din nou).
- Când ați terminat de utilizat aparatul,** rotiți discul termostatului la poziția OPRIT ("MIN"). Depozitați fierul de călcat în suportul fierului de călcat. Notă: Nu depozitați fierul de călcat cu apă în rezervor.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

RO

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Talpa nu se încălzește chiar dacă fierul de călcat este pornit.	Problemă de conectare	Verificați cablul de alimentare, fișa și priza.
	Reglajul de temperatură se află pe poziția MIN.	Selectați temperatura adecvată
Fierul de călcat nu scoate aburi.	Nu este apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați "Ghid de inițiere", nr. 2).
	Reglajul pentru aburi este poziționat pe setarea fără aburi ('MIN').	Setați reglajul de aburi între pozițiile de abur minim și abur maxim.
	Temperatura selectată este mai mică decât cea specificată pentru funcția de aburi.	Selectați o temperatură până la ●●●.
Funcția de jet de aburi și de jet de aburi vertical nu funcționează.	Funcția de jet de aburi a fost utilizată foarte des într-un interval scurt de timp.	Așezați fierul de călcat pe poziție orizontală și așteptați până puteți folosi funcția de jet de aburi.
	Fierul de călcat nu este suficient de incins.	Reglați temperatura corectă pentru călcarea cu aburi (până la ●●●). Așezați fierul de călcat în poziție verticală și așteptați până când indicatorul luminos de temperatură se stinge.
Apa picură din talpă pe durata călcatului.	Fierul de călcat nu este suficient de fierbinte.	Setați discul termostatlui la o temperatură (●●● spre maxim) adecvată pentru călcatul cu abur. Puneți fierul de călcat pe bază și așteptați să se stingă lumina înainte de a începe călcatul.
Fulgi și impurități ies din talpă pe durata călcatului.	Ați utilizat apă dură, care a condus la apariția unor fulgi de calcar în rezervorul de apă.	Țineți apăsat butonul pentru abur timp de aproximativ un minut pentru a obține abur. După care mai țineți apăsat un minut pentru a curăța sistemul de producere a aburului. Călcați un prosop vechi pentru a vă asigura că resturile din fierul de călcat nu sunt transferate pe rufe. Dacă este necesar, ștergeți talpa cu o cârpă umedă.
Apa picură din talpă pe durata răcirii fierului sau după ce acesta a fost depozitat.	Fierul de călcat a fost pus în poziție orizontală deși mai avea apă în rezervorul de apă.	Goliți rezervorul de apă și setați comanda pentru abur la poziția oprit înainte de a depozita fierul.
Dungi maro ies din talpă pe durata călcatului și pătează rufe.	Ați utilizat agenți chimici detartranți.	Nu folosiți niciun agent detartrant.
	Fibrele textile s-au acumulat în orificiile din talpă și se ard.	Curățați talpa cu o lavetă moale umedă.
	Este posibil ca țesăturile să nu fie clătite bine sau hainele sunt noi și nu au fost spălate înainte de călcare.	Vă rugăm să clătiți din nou rufe.

PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materialele marcate cu simbolul .
Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

RU

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Держите включенный в сеть или остывающий утюг и его шнур в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- В ходе работы поверхности могут нагреваться .
- В данном приборе может использоваться водопроводная вода. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Утюг не должен использоваться после падения, при видимых следах повреждения утюга или шнура, или если он течет.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивой поверхности. Помещая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой он стоит, устойчива.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Наливайте воду в бачок, только вынув вилку из розетки.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- Во время эксплуатации заправочное отверстие должно быть закрыто.
- Перед заполнением резервуара для воды удалите вилку шнура питания из розетки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- Не рекомендуется заливать в бак уксус, антинакипин либо иные ароматизированные вещества. В противном случае гарантия может быть аннулирована.
- Внимание! Перед очисткой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки. Утюг должен полностью остыть на подставке.

Устройство отвечает требованиям Директивы 2006/95/CE и Директивы EMC 2004/108/CE. **ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ДАННЫМ ИНСТРУКЦИЯМ.**

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





КОМПОНЕНТЫ

RU

- A. Кнопка подачи пара
- B. Мягкая рукоятка
- C. Установочная метка температуры
- D. Регулятор температуры
- E. Световой индикатор температуры
- F. Трубка для подачи пара
- G. Шнур питания
- H. Место для хранения шнура питания
- I. Парогенератор
- J. Бачок для воды
- K. Крышка резервуара для воды

- L. Индикатор уровня воды
- M. Керамическая подошва CARESSiUM™
- N. Подставка для утюга
- O. Ползунок включения пара(AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Переключатель режимов подачи пара
- Q. Индикатор режима подачи пара
- R. Индикатор включения
- S. Кнопка включения
- T. Защитный колпачок парогенератора
- U. Плоский ключ парогенератора

RU

ТАБЛИЦА ГЛАЖЕНИЯ

Ткань	Настройка температуры	Рекомендации по глажению
Акрил	●	Глажение изнанки без пара.
Ацетат	●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Нейлон и полиэстер (полиэфир)	●	Глажение влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Искусственный шелк	●	Глажение изнанки ткани.
Вискоза	●	Как правило, глажение без пара. Пар можно использовать по инструкции изготовителя.
Шелк	●	Глажение изнанки. Во избежание лоснящихся пятен пользуйтесь тканью для глажения.
Хлопковые ткани	● ●	Проверьте этикетку и следуйте инструкциям изготовителя. Используйте самую низкую температуру для данных волокон.
Шерсть и шерстяные ткани	● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Хлопок	● ● ●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Вельвет	● ● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Лен	● ● ● до максимума	Глажение изнанки или через ткань во избежание лоснящихся пятен, особенно на темной ткани. Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Джинсовая ткань	● ● ● до максимума	Используйте максимальный пар.
Изменение скорости глажения и влажности ткани ведет к отклонению оптимальных условий от рекомендованных в таблице!		



RU

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. **Перед первым применением.** Удалите все липкие остатки и аккуратно протрите увлажненной тканью. Поместите парогенераторный утюг горизонтально на гладильную доску или на жаропрочную поверхность на той же высоте, что и гладильная доска. Размотайте и распрямите шнур питания и шланг парогенератора. При первом включении возможно временное появление испарений и запахов.
2. **Откройте крышку резервуара для воды.** Заполните резервуар холодной водой. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая. **Вылейте воду**, чтобы удалить любые посторонние частицы, которые могут случайно оказаться в резервуаре.
3. **Всегда заполняйте резервуар для воды холодной водой до отметки «МАКС» (А).** Установите крышку резервуара для воды на место.
Осторожно! Не используйте прибор, если в резервуаре нет воды.

4. **Подсоедините парогенератор с утюгом к электросети.** Нажмите выключатель (А). Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до максимального значения (В). На утюге загорится световой индикатор температуры. Выберите режим подачи пара, повернув переключатель режимов в одно из положений: low (слабая) - medium (средняя) - high (сильная) подача пара (С).
5. **Горящий индикатор температуры означает,** что идет нагрев парогенератора. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение нескольких секунд, пока пар не начнет поступать. Затем подержите кнопку еще несколько секунд для прочистки системы парогенератора.
6. **Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться** в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.

ИНСТРУКЦИИ

7. **Чтобы активировать функцию подачи пара, удерживайте кнопку подачи пара 3-5 секунд**, затем отпустите, чтобы выпустить концентрированную струю пара. Когда вы отпускаете кнопку включения пара, дождитесь, чтобы весь пар вышел, прежде чем вернуть прибор на базу. Рекомендует использовать кнопку подачи пара кратковременно. **Осторожно!** Не выпускайте пар, когда утюг установлен на подставку.
8. **Функция продолжительной подачи пара (AUTO):** Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, затем сдвиньте ползунок включения пара вперед и заблокируйте кнопку подачи пара. Отпустите обе кнопки. Струя пара будет подаваться постоянно в течение продолжительного периода времени.

Чтобы разблокировать кнопку подачи пара и остановить подачу пара (режим подачи пара AUTO), сдвиньте ползунок включения пара назад.

9. **Выключите устройство, нажимая и удерживая кнопку, а затем отпустите ее.**
10. **Всегда давайте утюгу остыть**, оставляя его на подставке, перед тем как убрать его на хранение. После того как утюг остынет, вылейте воду из резервуара. Теперь парогенератор с утюгом готовы для хранения.
11. **Всегда храните шнур парогенератора в специальном месте для шнура. НИКОГДА не** наматывайте сетевой шнур вокруг утюга.

ОЧИСТКА

12. **Всегда ставьте утюг на опору.** Воспользуйтесь увлажненной мягкой тканью для очистки внешних поверхностей, а затем насухо их вытрите. Не применяйте химические растворители: они могут повредить поверхность.
13. **Разместите прибор таким образом, чтобы защитный колпачок оказался сверху.** Удалите резиновую крышечку и открутите защитный колпачок с помощью плоского ключа, расположенного рядом. Переверните прибор над раковиной и вылейте остатки воды из парогенератора. Смешайте средство для очистки от накипи с водой в указанной пропорции, приготовьте как минимум 300 мл раствора. (Используйте рекомендованные пропорции для приготовления раствора; если накипи много, увеличьте концентрацию средства для очистки соответственно.)
Примечание. Рекомендуется использовать средство для очистки от накипи EUD5 от Electrolux. Упаковка средства для очистки от накипи рассчитана на 4 использования (4 x 125 мл), каждый раз его следует смешивать с 375 мл воды. Рекомендуется проводить очистку бойлера каждые 2 месяца.

14. **Заполните парогенератор полученным раствором и плотно закрутите защитный колпачок.** Оставьте на один или два часа (при необходимости время замачивания можно увеличить до 8 часов). Вылейте раствор. Заполните парогенератор чистой водой, затем вылейте ее. Повторите процедуру несколько раз, пока накипь не будет полностью удалена и не останется запаха средства от накипи. Налейте в парогенератор стакан чистой воды перед обратной сборкой. **ГАРАНТИЯ НЕ ПОКРЫВАЕТ СЛУЧАИ ПОЛОМКИ ВСЛЕДСТВИЕ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ.** После завершения очистки не сливайте воду из бойлера полностью. Перед повторным закрытием в нем должно остаться некоторое количество воды.
15. **По окончании использования прибора** установите регулятор температуры на отметку «ВЫКЛ» («MIN»). Поставьте утюг на подставку для утюга. Примечание. Не храните утюг с водой в его резервуаре.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подошва не нагревается даже при включенном утюге.	Проблема подключения	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении MIN.	Выберите подходящую температуру
Утюг не дает пар.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел "Подготовка к работе", п. 2).
	Регулятор пара в положении без пара ('MIN').	Установите регулятор пара в положение между минимальным и максимальным.
	Выбранная температура ниже заданной для использования с паром.	Выберите температуру до ●●●.
Функция струи пара и вертикальной струи пара не работает.	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткое время.	Поставьте утюг в горизонтальное положение и выждите до использования функции пара.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (до ●●●). Поставьте утюг в вертикальное положение и подождите, пока погаснет индикатор температуры.
Во время глажки из подошвы вытекает вода.	Утюг недостаточно горячий.	Установите регулятор температуры на максимально возможную температуру (●●● к максимуму), подходящую для данного вида глажки. Перед началом глажки поставьте утюг на лямку и дождитесь, пока световой индикатор не погаснет.
Во время глажки из подошвы появляются чешуйки и частицы грязи.	Вы использовали жесткую воду, что привело к образованию в резервуаре для воды чешуек накипи.	Для получения пара нажмите и удерживайте кнопку пара приблизительно одну минуту. Затем удерживайте кнопку еще одну минуту, чтобы очистить парогенератор. Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.
При охлаждении утюга или при его хранении имеет место утечка воды из подошвы утюга.	Утюг был поставлен в горизонтальное положение, в то время, как в резервуаре для воды осталась вода.	Перед хранением утюга опорожните резервуар для воды и установите регулятор пара в положение «Выкл».
Появились коричневые бороздки, идущие из отверстий подошвы утюга, и остаются следы на белье.	Вами были использованы химические средства для удаления накипи.	Не используйте какие бы то ни было средства для удаления накипи.
	Катышки и ниточки собираются в отверстиях подошвы и подгорают.	Очистите подошву мягкой влажной тряпкой.
	Возможно, полоскание было произведено ненадлежащим образом, или одежда новая и не была постирана перед глажкой.	Произведите полоскание надлежащим образом.

УТИЛИЗАЦИЯ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

бытовую технику, помеченную символом . Поставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

SK

- Tento spotrebič môžu obsluhovať deti od veku 8 rokov a ľudia so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či vedomosťami pod dohľadom alebo s pokynmi na bezpečné používanie spotrebiča za podmienky, že rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dohľadu.
- Žehličku aj kábel držte mimo dosahu detí mladších než 8 rokov vtedy, ak je zapnutá, alebo práve chladne.
- Povrchy sú počas používania náchylné k nahriatiu .
- Tento produkt je vhodné používať s vodou z vodovodu. Odporúčame vám používať vodu prefiltrovanú cez filter Electrolux AquaSense, ktorý dokáže zachytiť nečistoty, ako napríklad vodný kameň. V opačnom prípade použite destilovanú vodu alebo zmes 50 % destilovanej vody/50 % vody z vodovodu, ak je voda z vodovodu mimoriadne tvrdá.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a frekvencie uvedeným na typovom štítku.
- Ak žehlička spadla na zem, ak sú na nej alebo na jej kábli viditeľné známky poškodenia alebo ak žehlička tečie, nesmie sa používať.
- Zariadenie sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky.
- Ak sú zariadenie alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Žehlička sa musí používať a skladovať na stabilnom povrchu. Ak chcete žehličku postaviť na stojan, skontrolujte, či je povrch pod stojanom stabilný.
- Keď je zariadenie zapojené do elektrickej siete, nikdy ho nesmiete nechať bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa zariadenie musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Pred naplnením nádoby na vodu sa zástrčka žehličky musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi súčastami zariadenia.
- Zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na zariadení.
- Počas žehlenia sa plniaci otvor nesmie otvárať.
- Pred dolievaním vody do zásobníka na vodu vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa zariadenie používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na zariadenie záruku.
- Do nádržky nelejte ocot, odstraňovače vodného kameňa alebo iné vonné látky. V opačnom prípade záruka nemusí platiť.
- Výstraha! Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte žehličku vychladnúť na podložke.

Spotrebiče sú v súlade so smernicou 2006/95/ES a smernicou elektromagnetickej kompatibility 2004/108/ES.

TIETO POKYNY VŽDY DODRŽIAVAJTE.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





KOMPONENTY

SK

- A. Tlačidlo naparovania
- B. Mäkká rukoväť
- C. Stupnica teploty
- D. Ovládač teploty
- E. Symbol nastavenia teploty
- F. Hadica na prívod pary
- G. Napájací kábel
- H. Úložný priestor pre napájací kábel
- I. Parná jednotka
- J. Nádoba na vodu
- K. Veko nádržky na vodu
- L. Ukazovateľ maximálnej hladiny vody
- M. Žehliaca plocha s keramikou povrchovou úpravou CARESIUM™
- N. Stojan na žehličku
- O. Posuvné tlačidlo aktivácie pary (AUTOMATICKÉ-RUČNÉ NAPAROVANIE)
- P. Otočný gombík na reguláciu pary
- Q. Indikátor intenzity pary
- R. Ukazovateľ napájania
- S. Hlavný spínač
- T. Bezpečnostný uzáver parnej jednotky
- U. Plochy kľúč parnej jednotky

S

TABUĽKA ŽEHLENIA

Tkanina	Nastavenie teploty	Odporúčania pri žehlení
Akryl	●	Žehlite nasucho z opačnej strany.
Acetát	●	Žehlite nasucho z opačnej strany, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač.
Nylon a polyester	●	Žehlite z opačnej strany, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač.
Umelé vlákno	●	Žehlite z opačnej strany tkaniny.
Viskóza	●	Žehlite hlavne nasucho. Paru možno použiť podľa pokynov výrobcu.
Hodváb	●	Žehlite z opačnej strany. Použite tkaninu na žehlenie, aby nedošlo k vytvoreniu lesklých plôch.
Zmesi bavlny	● ●	Pozrite si štítok a postupujte podľa pokynov výrobcu. Použite nastavenie pre vlákno, ktoré vyžaduje najnižší stupeň.
Vlna a zmesi vlny	● ●	Žehlite parou z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie.
Bavlna	● ● ●	Žehlite nasucho, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač. Použite strednú až vysokú úroveň naparovania.
Menčester	● ● ●	Žehlite parou z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie.
Ľan	● ● ● na maximum	Žehlite z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie, aby nedošlo k vytvoreniu lesklých plôch, najmä pri tmavých farbách. Žehlite nasucho, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač. Použite strednú až vysokú úroveň naparovania.
Džínsovina	● ● ● na maximum	Použite maximálnu úroveň naparovania.
Optimálne nastavenie sa môže od odporúčaného nastavenia v tabuľke žehlenia líšiť v závislosti od rýchlosti žehlenia a vlhkosti tkanín.		



ZAČÍNAME

SK

1. **Pred prvým použitím.** Odstráňte všetky prílnavé zvyšky a jemne vyčistite pomocou navlhčenej tkaniny. Žehliacu s naparovacou jednotkou položte vodorovne na žehliacu dosku alebo na teplovzdorný bezpečný povrch v rovnakej výške, ako má žehliaca doska. Odviňte a vystrite napájací kábel a kábel naparovacej jednotky." Pri prvom zapnutí sa môže dočasne vytvárať para alebo zápach.
2. **Odstráňte veko z nádržky na vodu.** Nádržku na vodu naplňte studenou vodou. Odporúčame vám používať vodu prefiltrovanú cez filter Electrolux AquaSense, ktorý dokáže zachytiť nečistoty, ako napríklad vodný kameň. V opačnom prípade použite destilovanú vodu alebo zmes 50 % destilovanej vody/50 % vody z vodovodu, ak je voda z vodovodu mimoriadne tvrdá. Vyprázdnite nádržku na vodu, aby ste z nej vypláchli všetky cudzie častičky, ktoré v nej mohli zostať z výrobného procesu.
3. **Nádržku na vodu vždy naplňajte studenou vodou po úroveň MAX (A).** Nádržku na vodu opäť zatvorte. **Pozor!** Ak je nádržka na vodu prázdna, zariadenie nepoužívajte.
4. **Žehličku s naparovacou jednotkou** zapojte do elektrickej siete. Stlačte hlavný spínač (A). **Ovládač teploty otočte** v smere hodinových ručičiek na maximálne nastavenie (B). Ukazovateľ teploty na žehličke sa rozsvieti. Otočením gombíka na reguláciu pary nastavte intenzitu pary na nízku – strednú – vysokú (C).
5. **Keď sa ukazovateľ teploty rozsvieti,** naparovacia stanica sa predhrieva. Keď ukazovateľ zhasne, stanica je pripravená na používanie. Paru aktivujete tým, že stlačíte a niekoľko sekúnd podržíte tlačidlo naparovania. Následne toto tlačidlo podržte ešte niekoľko sekúnd, aby sa precíslil systém generátora pary.
6. **Prežehlite starý uterák, aby ste zastavili,** sa z vnútra žehličky na bielizeň neprenesú žiadne nečistoty. V prípade potreby utrite žehliacu plochu mierne vlhkou handričkou.

NÁVOD

7. **Ak chcete aktivovať funkciu naparovania,** stlačte a 3-5 sekúnd podržte tlačidlo naparovania. Po pustení tlačidla naparovania sa uvoľní koncentrovany prúd pary. Keď uvoľníte tlačidlo, vyrobenú paru použite, až potom umiestnite žehličku späť na základňu naparovacej jednotky. Tlačidlo naparovania sa odporúča používať len krátkodobo. **Pozor!** Tlačidlo naparovania nepúšťajte, ak je žehlička položená na stojane.
8. **Funkcia plynulého (AUTOMATICKÉHO) naparovania:** Stlačte a podržte tlačidlo naparovania a zaistíte ho tak, že posuvné tlačidlo aktivácie pary posuniete dopredu. Pustíte obe tlačidlá. Prúd pary bude vychádzať plynule a rovnomerne. Ak chcete tlačidlo naparovania odistiť a zastaviť plynulé (AUTOMATICKÉ) naparovanie, posuvný gombík aktivácie pary zatlačte smerom dozadu.
9. **Parnú stanicu vypínajte stlačením a podržaním tlačidla na chvíľu a potom ho pusťte.**
10. **Skôr ako žehličku odložíte, nechajte ju vždy úplne vychladnúť** na ocelovom stojane. Keď je žehlička vychladnutá, vyprázdnite nádržku na vodu. Žehličku s naparovacou jednotkou odložte.
11. **Napájací kábel vždy skladujte v úložnom priestore na podstavci generátora.** NIKDY neomotávajte napájací kábel okolo žehličky.

ČISTENIE

12. **Žehličku vždy odkladajte na päť.** Vonkajšie povrchy čistite pomocou navlhčenej jemnej tkaniny a utrite do sucha. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť povrch.
13. **Zariadenie otočte tak, aby bol bezpečnostný uzáver parnej jednotky hore.** Odstráňte gumený kryt a bezpečnostný uzáver odkrútkujte pomocou plochého kľúča umiestneného na spodnej strane. Zariadenie prevráťte nad umývadlom a parnú jednotku úplne vyprázdnite. Prípravok na odstránenie vodného kameňa zmiešajte s vodou v predpísanom pomere a pripravte aspoň 300 ml roztoku na odstránenie vodného kameňa. (Pri príprave roztoku dodržiavajte predpísaný pomer. Ak je v zariadení veľa usadenín, primerane zvýšte podiel prípravku na odstránenie vodného kameňa.) **Poznámka: Odporúčame vám používať prípravok na odstránenie vodného kameňa EUD5 značky Electrolux. Jedna fľaštička je určená na 4 použitia. Obsahuje 4 x 125 ml prípravku, ktorý je pri každom použití potrebné zmiešať s 375 ml vody. Odporúčame čistiť ohrievač každé dva mesiace.**
14. **Roztok vlejte do parnej jednotky a utiahnite bezpečnostný uzáver.** Nechajte ho pôsobiť jednu až dve hodiny pri izbovej teplote (dobu pôsobenia môžete v prípade potreby zvýšiť, nesmie však presiahnuť 8 hodín). Roztok vylejte. Parnú jednotku vypláchnite čistou vodou. Tento krok opakujte, kým sa nevyplaví všetky usadeniny a neodstráni zápach po použitom prípravku. Pred zložením zariadenia vlejte do parnej jednotky jednu odmerku čistej vody. **ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA POŠKODENIA SPÔSOBENÉ ZANESENÍM VODNÝM KAMEŇOM.** Po vyčistení nenechávajte ohrievač úplne prázdny, ale nechajte v ňom trochu vody (pred tým, ako ho znova zatvoríte).
15. **Po použití spotrebiča otočte ovládač teploty do polohy OFF („MIN“).** Žehličku uschovávajte na stojane žehličky. Poznámka: Žehličku neskladujte s vodou v nádržke.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehliaca plocha sa nezahrieva, aj keď je žehlička zapnutá.	Problém s pripojením	Skontrolujte kábel napájania, zástrčku a zásuvku.
	Teplota je nastavená na minimum.	Vyberte požadovanú teplotu.
Žehlička nevytvára paru.	Nedostatok vody v nádobe.	Naplňte nádobu na vodu (pozrite časť „Začínáme“, č. 2).
	Ovládač pary je nastavený do pozície nevytvárania pary ('MIN').	Nastavte ovládač pary do polohy v rozpätí od minimálneho vytvárania pary po maximálne vytváranie pary.
	Vybraná teplota je nižšia ako tá, ktorá je potrebná na používanie pary.	Vyberte teplotu až do ●●●.
Parná dýza a vertikálna parná dýza nefungujú.	Parná dýza sa používala príliš často v krátkom čase.	Pred použitím parnej dýzy položte žehličku do horizontálnej polohy a počkajte.
	Žehlička nie je dostatočne horúca.	Nastavte správnu teplotu pre žehlenie parou (až do ●●●). Položte žehličku do vertikálnej polohy a počkajte, kým indikátor teploty zhasne.
Pri žehlení zo žehliacej platne vyteká voda.	Žehlička nie je dostatočne teplá.	Ovládač teploty nastavte na teplotu (●●● v škále od II po maximum) vhodnú na žehlenie s naparovaním. Postavte žehličku na základňu a počkajte, kým ukazovateľ nezhasne. Potom môžete začať žehliť.
Pri žehlení zo žehliacej platne vychádzajú vodný kameň a nečistoty.	Používali ste tvrdú vodu, ktorá spôsobila, že sa v nádržke na vodu začal tvoriť vodný kameň.	Stlačte a približne minútu podržte tlačidlo naparovania, aby sa naparovanie spustilo. Potom ho podržte minútu, aby sa vyčistil systém výrobníka pary. Prežehlite starý uterák, aby ste zaistili, sa z vnútra žehličky na bielizeň neprenesú žiadne nečistoty. V prípade potreby utrite žehliacu plochu mierne vlhkou handričkou.
Pri chladnutí alebo po odložení žehličky zo žehliacej platne vyteká voda.	Žehlička bola položená vo vodorovnej polohe, pričom v nádržke na vodu je stále voda.	Vyprázdňte nádržku na vodu a nastavte ovládač naparovania do polohy vypnutia. Potom môžete odložiť žehličku.
Žehliaca plocha pri žehlení zanecháva na bielizni hnedé pásy a škvrny.	Použili ste chemické prípravky na odstraňovanie vodného kameňa.	Nepoužívajte žiadne prípravky na odstraňovanie vodného kameňa.
	V otvoroch žehliacej plochy sa nahromadili vlákna z tkanín a pália sa.	Vyčistite žehliacu plochu navlhčenou mäkkou handričkou.
	Tkaniny zrejme neboli dostatočne vyplákané, alebo sú odevy nové a pred žehlením neboli vyprané.	Bielizeň znovu riadne vyplákejte.

LIKVIDÁCIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.



VARNOSTNI NASVETI

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

SL

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje uporabnika ne sme izvajati otrok brez nadzora.
- Likalnik in napajalno vrstico hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je likalnik priključen na elektriko ali ko se ohlaja.
- Površine se lahko med uporabo segrejejo .
- Ta izdelek je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Priporočamo uporabo Electrolux AquaSense filtrirnega vrča za vodo, ki odstrani vse nečistoče, kot je vodni kamen. Če je voda iz pipe zelo trda, lahko uporabite tudi destilirano vodo ali mešanico 50 % destilirane vode in 50 % vode iz pipe.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel na tla, če so vidne poškodbe na likalniku ali njegovem napajalnem kablu ali če pušča.
- Naprava mora biti priključena v ozemljeno vtičnico.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Likalnik uporabljajte in hranite na stabilni površini. Ko ga postavljate na stojalo, se prepričajte, da je površina, na kateri je stojalo, stabilna.
- Ko je naprava priključena v omrežje, je ne pustite brez nadzora.
- Po vsaki uporabi, pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo izklopiti, vtič pa odklopiti iz omrežja.
- Preden v rezervoar za vodo natočite vodo, likalnik izključite iz električnega omrežja.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Ne presežite največje dovoljene količine vode, ki je določena za to napravo.
- Odprtina za polnjenje med uporabo ne sme biti odprta.
- Pred ponovnim polnjenjem posode za vodo odstranite vtič iz vtičnice.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.
- V posodo ne nalivajte kisa, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in drugih odišavljenih snovi. Sicer je garancija lahko razveljavljena.
- Opozorilo! Pred čiščenjem obvezno izključite vtič iz električnega omrežja in pustite, da se likalnik ohladi na stojalu.

Naprava je v skladu z direktivo 2006/95/ES in direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES.

SHRANITE TA NAVODILA.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





SESTAVNI DELI

SL

- A. Gumb za paro
- B. Mehak ročaj
- C. Oznaka za uravnavanje temperature
- D. Izbirni gumb za temperaturo
- E. Signalna lučka za temperaturo
- F. Cev za paro
- G. Napajalni kabel
- H. Prostor za shranjevanje napajalnega kabla
- I. Grelnik za vodo
- J. Rezervoar za vodo
- K. Pokrov posode za vodo

- L. Kazalec najvišjega nivoja vode
- M. Keramična likalna plošča CARESIUM™
- N. Odlagalna podlaga za likalnik
- O. Drsnik za aktiviranje pare (AUTO-MANUAL STEAM (Samodejna in ročna para))
- P. Gumb za raven pare
- Q. Indikator ravni pare
- R. Lučka za vklop
- S. Tipka za vklop/izklop
- T. Varnostni pokrovček grelnika za vodo
- U. Ploščati ključ grelnika za vodo

S

RAZPREDELNICA NASTAVITEV ZA LIKANJE

Tkanina	Nastavljanje temperature	Priporočila za likanje
Akril	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila.
Acetat	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga.
Najlon in poliester	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga.
Umetna svila	●	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila.
Viskoza	●	Večinoma suho likanje. Likanje s paro se uporablja glede na navodila proizvajalca.
Svila	●	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila. Za preprečitev pojava svetlečih lis na blagu uporabite likalno krpo.
Bombažne mešanice	●●	Poglejte etiketo na oblačilih in upoštevajte navodila proizvajalca. Uporabite nastavitvev, ustrezno vlaknom, ki zahtevajo najnižjo nastavitvev.
Volna in mešanice volne	●●	Parno likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe.
Bombaž	●●●	Suho likanje, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga. Uporabite srednjo do visoko nastavitvev izbirnika za paro.
Rebrast žamet	●●●	Parno likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe.
Lan	●●● na najvišjo možno temperaturo	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe, da se prepreči nastanek svetlečih lis, zlasti pri temnejših barvah blaga. Suho likanje, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga. Uporabite srednjo do visoko nastavitvev izbirnika za paro.
Denim	●●● na najvišjo možno temperaturo	Uporabite največjo nastavitvev izbirnika za paro.
Hitrost likanja in vlažnost tkanine lahko povzročita, da optimalne nastavitvev niso enake priporočenim iz razpredelnice!		



PRIPRAVA ZA UPORABO

SL

- 1. Pred prvo uporabo.** Odstranite vse ostanke nalepk in likalnik nežno otrite z vlažno krpo. Namestite parni generator vodoravno na likalno desko ali na varno podlago, ki je odporna na vročino in je na enaki višini kot likalna deska. Odvijte in zavrnite napajalni kabel in kabel za paro. Pri prvi vključitvi likalnika se lahko pojavijo začasne izparine/vonjave.
- 2. Odprite pokrov posode za vodo.** Posodo za vodo napolnite s hladno vodo. Priporočamo uporabo Electrolux AquaSense filtrirnega vrča za vodo, ki odstrani vse nečistoče, kot je vodni kamen. Če je voda iz pipe zelo trda, lahko uporabite tudi destilirano vodo ali mešanico 50 % destilirane vode in 50 % vode iz pipe. Izpraznite posodo za vodo, da izplaknete morebitne tuje, ki so ostali od postopka izdelave.
- 3. Posodo za vodo vedno napolnite s hladno vodo do oznake MAX (A).** Znova namestite pokrov posode za vodo. **Pozor!** Naprave ne uporabljajte, ko v posodi ni vode.
- 4. Priključite parni generator** na napajalno omrežje. Pritisnite stikalo za vklop (A). Obrnite izbirni gumb za temperaturo v smeri urinega kazalca na najvišjo nastavitev (B). Zasveti kontrolna lučka temperature na likalniku. Nato z obračanjem gumba za raven pare med nizko, srednjo in visoko ravno pare (C) izberite raven pare.
- 5. Ko zasveti kontrolna lučka temperature,** parna postaja izvaja predgrevanje. Ko lučka ugasne, je parna postaja pripravljena za uporabo. Za nekaj sekund pridržite gumb za paro, da nastane para. Nato ga pridržite še nekaj sekund za čiščenje sistema za ustvarjanje pare.
- 6. Zlikajte staro brisačo, da zagotovite,** da se morebitni ostanki iz likalnika ne prenesejo na perilo. Če je potrebno, obrišite likalno ploskev z rahlo navlaženo krpo.

NAVODILA ZA UPORABO

- 7. Za aktiviranje funkcije pare za 3–5 sekund pridržite gumb za paro.** Za izpust koncentriranega curka pare gumb sprostite. Preden deaktivirate gumb iz likalne postaje izpusite vso paro, šele nato ogložite likalnik na likalno postajo. Priporočamo, da gumb za paro uporabljate kratko. **Pozor!** Pare ne izpuščajte, ko likalnik stoji na nosilcu.
- 8. Funkcija neprekinjene pare (AUTO (Samodejno)):** Pridržite gumb za paro in pomaknite drsnik za aktiviranje pare naprej, da zaklenete gumb za paro. Sprostite oba gumba. Curek pare se bo izpuščal neprekinjeno in enakomerno. Za odklepanje gumba za paro in ustavitev neprekinjenega curka pare (AUTO (Samodejno)) potisnite drsnik za aktiviranje pare nazaj.
- 9. Postajo izklopite tako, da kratko pridržite gumb in ga sprostite.**
- 10. Zmeraj pustite, da se likalnik popolnoma ohladi** na odlagalni podlagi za likalnik, preden ga pospravite. Ko se je likalnik ohladil, izpraznite posodo za vodo. Pospravite parni generator.
- 11. Kabel obvezno shranite na njegovem prostoru na podstavku uparjalnika.** NIKOLI ne ovijajte napajalnega kabla okrog likalnika.

ČIŠČENJE

- 12. Likalnik vedno shranjujte tako, da ga postavite na zadnji del.** Za čiščenje zunanjih površin uporabite vlažno mehko krpo, nato ga osušite s suho krpo. Ne uporabljajte kemičnih raztopil, ker bodo ta poškodovala površino likalnika.
- 13. Napravo postavite tako, da je varnostni pokrovček grelnika zgoraj.** Odstranite gumijasti pokrov in s ploščatim ključem, ki je vstavljen v dno, odvijte varnostni pokrovček grelnika. Napravo obrnite na glavo nad koritom in popolnoma izpraznite grelnik za vodo. V navedenem razmerju zmešajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in vodo. Pripravite vsaj 300 ml mešanice sredstva. (Uporabite priporočeno razmerje mešanice. Če se nabira veliko vodnega kamna, ustrezno povečajte delež sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.)
Opomba: Priporočamo uporabo Electroluxovega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna EUD5. Steklenica sredstva za odstranjevanje vodnega kamna zadostuje za 4 uporabe (4 x 125 ml). Za vsako uporabo sredstvo zmešajte s 375 ml vode. Priporočamo, da grelnik za vodo očistite vsaka 2 meseca.
- 14. Mešanico zlijte v grelnik za vodo in privijte njegov varnostni pokrovček.** Namakajte od ene do dve uri pri sobni temperaturi (po potrebi namakajte dlje, do 8 ur). Izlijte mešanico. Grelnik za vodo napolnite s čisto vodo in jo nato izlijte. Ta korak ponavljajte, dokler ne odstranite vodnega kamna in vonja po sredstvu za odstranjevanje tega. Pred ponovno sestavo v grelnik za vodo vrnite merico čiste vode. **GARANCIJA NE KRJE POŠKODBE, NASTALE KOT POSLEDICA MAŠENJA ZARADI VODNEGA KAMNA.** Po končanem čiščenju pustite v grelniku za vodo nekaj vode (preden ga znova zaprete).
- 15. Po koncu uporabe naprave obrnite gumb za temperaturo v položaj za IZKLOP (»MIN«).** Likalnik postavite na nosilec za likalnik. Opomba: Likalnika ne shranjujte z vodo v posodi.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



ODPRAVLJANJE TEŽAV

SL

Težava	Mogoč vzrok	Rešitev
Likalna ploškev se ne segreva, čeprav je likalnik vključen.	Težava pri povezavi z električno vtičnico.	Preverite napajalni kabel, vtič in vtičnico.
	Izbirnik temperature je nastavljen na položaj MIN.	Nastavite ustrezno temperaturo.
Likalnik ne dovaja pare.	V rezervoarju za vodo ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar za vodo (glej razdelek »Priprava za uporabo«, št. 2).
	Stikalo za paro je nastavljeno tako, da likalnik ne dovaja pare ('MIN').	Stikalo za paro nastavite v položaj med najmanjšo nastavitvijo za dovajanje pare in največjo nastavitvijo za dovajanje pare.
	Izbrana temperatura je nižja od temperature, ki je določena za uporabo z dovajanjem pare.	Izberi temperaturo do ●●●.
Funkciji izpusta pare in navpičnega izpusta pare ne delujeta.	Funkcija izpusta pare je bila v kratkem času pogosto uporabljena.	Pred uporabo funkcije izpusta pare likalnik položite v vodoraven položaj in počakajte.
	Likalnik se ne segreje dovolj.	Nastavite primerno temperaturo za izpust pare (do ●●●). Likalnik položite v vodoraven položaj in počakajte, da ugasne kontrolna lučka temperature.
Voda izteka iz likalne plošče med likanjem.	Likalnik ni dovolj vroč.	Nastavite gumb za temperaturo na temperaturo (●●● najvišjo), ki je primerna za likanje s paro. Likalnik postavite pokonci in počakajte, da lučka ugasne, preden začnete likati.
Med likanjem likalna plošča za sabo pušča drobce in umazanijo	Uporabili ste trdo vodo, ki je povzročila, da so v posodi za vodo nastali drobci vodnega kamna.	Pritisnite in približno eno minuto držite gumb za paro, da se začne izločati para. Nato držite še eno minuto, da očistite sistem za ustvarjanje pare. Zlikajte staro brisačo, da zagotovite, da se morebitni ostanke iz likalnika ne prenesejo na perilo. Če je potrebno, obrišite likalno ploškev z rahlo navlaženo krpo.
Voda izteka iz likalne plošče med ohlajanjem likalnika ali po tem, ko ste ga shranili.	Likalnik ste postavili v vodoravni položaj, ko je bila voda še v posodi za vodo.	Pred shranjevanjem likalnika izpraznite posodo za vodo in nastavite krmilnik za paro v položaj za izklop.
Med likanjem likalna plošča pušča rjave črte in maže perilo.	Uporabili ste kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.
	Vlakna tkanin so se nabrala v odprtinah likalne plošče in se žgejo.	Likalno ploščo očistite z vlažno mehko krpo.
	Perilo morda ni ustrezno izprano ali pa so oblačila nova in pred likanjem niso bila oprana.	Perilo ponovno ustrezno izperite.

ODSTRANJEVANJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.

Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.





BEZBEDNOSNI SAVETI

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

SR

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta 8 godina i starija kao i osobe sa umanjenom fizičkom osetljivošću, ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ukoliko ima se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i shvataju opasnosti kojima su izloženi.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite peglu i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se puni ili hladi.
- Površina može da se zagreje tokom korišćenja .
- U ovom proizvodu može da se koristi voda iz slavine. Preporučuje se korišćenje Electrolux AquaSense filtrirane vode iz koje su uklonjene nečistoće kao što je kamenac. U suprotnom, koristite destilovanu vodu ili mešavinu od 50% destilovane vode i 50% vode sa česme ako je voda sa česme naročito tvrda.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Pegla ne sme da se koristi ako padne, ako ima vidljivih znakova oštećenja na pegli ili kabl u slučaju propuštanja vode.
- Uređaj morate povezati na utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Pegla mora da se koristi i postavlja na stabilnoj površini. Kada postavljate peglu na postolje, uverite se da je površina na koju je stavljate stabilna.
- Uređaj ne smete ostavljati bez nadzora kada je uključen u struju.
- Nakon svakog korišćenja, pre čišćenja ili bilo kakvog održavanja potrebno je da uređaj isključite i izvučete utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Pre punjenja rezervoara vodom utikač mora biti isključen iz utičnice.
- Kabl za napajanje ne sme da ima kontakt sa vrućim delovima uređaja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost!
- Nemojte prekoračiti maksimalni nivo punjenja naznačen na uređajima.
- Otvor za punjenje se ne sme otvarati tokom upotrebe.
- Pre dopunjavanja rezervoara za vodu uklonite utikač iz utičnice.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.
- Ne sipajte sirće, sredstva za uklanjanje kamenca niti druge parfemisane supstance u rezervoar. U suprotnom, garancija može da bude poništena.
- Upozorenje! Pre čišćenja obavezno izvucite utičnicu iz struje i sačekajte da se pegla ohladi na postolju.

Uređaji ispunjavaju Direktive 2006/95/CE i EMC 2004/108/CE.

SACUVAJTE OVO UPUTSTVO.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





KOMPONENTE

SR

- A. Dugme za paru
- B. Mekana ručka
- C. Oznaka za poravnanje temperature
- D. Birač za temperaturu
- E. Indikatorska lampica za temperaturu
- F. Cev za paru
- G. Kabel za napajanje
- H. Skladište za kabl za napajanje
- I. Bojler
- J. Rezervoar za vodu
- K. Poklopac rezervoara za vodu

- L. Indikator maksimalnog nivoa vode
- M. CARESIUM™ keramička grejna ploča
- N. Oslonac za peglu
- O. Klizač za aktiviranje pare (AUTOMATSKA-RUČNA PARA)
- P. Komandno dugme za nivo pare
- Q. Indikatorska lampica nivoa pare
- R. Lampica za napajanje
- S. Dugme za napajanje
- T. Bezbednosni čep bojlera
- U. Ravan ključ bojlera

S

TABELA PEGLANJA

Materijal	Podešavanje temperature	Saveti za korišćenje pegle
Akril	●	Peglažite na suvo sa obrnute strane
Acetat	●	Peglažite na suvo sa obrnute strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Najlon i poliester	●	Peglažite sa obrnute strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Rejon	●	Peglažite sa obrnute strane tkanine.
Viskoza	●	Uglavnom peglažite na suvo. Para se može koristiti uz pridržavanje uputstva proizvođača.
Svila	●	Peglažite sa obrnute strane. Koristite krpu za peglanje da biste sprečili nastajanje sjajnih tragova.
Materijali od pamuka i mešanog prediva	● ●	Proverite podatke na etiketi i sledite uputstva proizvođača. Koristite podešavanje prema predivu koje zahteva najnižu vrednost.
Vuna i materijali od vune i mešanog prediva	● ●	Peglažite parom sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje.
Pamuk	● ● ●	Peglažite na suvo dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Somot	● ● ●	Peglažite parom sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje.
Lan	● ● ● na "max"	Peglažite sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje da biste sprečili nastajanje sjajnih tragova, naročito kod tkanina tamnijih boja. Peglažite na suvo dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Džins	● ● ● na "max"	Koristite maksimalnu paru.

Različita brzina peglanja i vlažnost tkanine mogu da prouzrokuju da se optimalni uslovi razlikuju od uslova preporučenih u tabeli!



POČETAK RADA

SR

- Pre prve upotrebe.** Uklonite sve lepljive ostatke i neželjene pokretima istrljajte peglu vlažnom krpom. Postavite peglu sa generatorom pare horizontalno na dasku za peglanje ili na sigurnu površinu otpornu na toplotu koja se nalazi na istoj visini kao i daska za peglanje. Odmotajte i ispravite kabl za napajanje i kabl za paru." Prilikom prvog uključivanja mogu da se pojave privremena isparavanja ili mirisi.
- Otvorite poklopac rezervoara za vodu.** Napunite rezervoar za vodu hladnom vodom. Preporučuje se korišćenje Electrolux AquaSense filtrirane vode iz koje su uklonjene nečistoće kao što je kamenac. U suprotnom, koristite destilovanu vodu ili mešavinu od 50% destilovane vode i 50% vode sa česme ako je voda sa česme naročito tvrda. Ispraznite sud sa vodom da biste isprali sve strane čestice koje su možda zaostale iz procesa proizvodnje.
- Uvek dopunjavajte rezervoar za vodu do nivoa MAX hladnom vodom (A).** Vratite poklopac rezervoara za vodu. **Oprez!** Nikada nemojte da koristite uređaj ako nema vode u rezervoaru.
- Priključite peglu sa generatorom pare** u mrežno napajanje. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (A). Okrenite birač za temperaturu u smeru kretanja kazaljki na satu na maksimalno podešavanje (B). Indikatorska lampica za temperaturu na pegli će se upaliti. Zatim, izaberite nivo pare okretanjem komandnog dugmeta za nivo pare između opcija male – srednje – velike količine pare (C).
- Kada se indikatorska lampica za temperaturu upali, parna stanica se pregreva.** Kada se lampica ugasi, spremna je za korišćenje. Pritisnite i zadržite dugme za paru nekoliko sekundi da biste dobili paru. Zatim zadržite još nekoliko sekundi da biste očistili sistem za stvaranje pare.
- Opegajte neki stari peškir kako biste bili sigurni** da se eventualni ostaci iz pegle neće preneti na rublje. Po potrebi, obrišite donju ploču sa malo navlaženom krpom.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

- Da biste aktivirali funkciju pare,** pritisnite dugme za paru od 3 do 5 sekundi, otpustite dugme da biste izbacili koncentrisani mlaz pare. Ne odlažite peglu na parno postolje pre oslobađanja dugmeta za aktiviranje pare, tj. dok ne utrošite oslobođenu paru. Preporučuje se da periodi korišćenja dugmeta za paru budu kratki. **Oprez!** Nikad nemojte otpuštati paru dok je pegla na osloncu.
- Funkcija neprekidne (AUTOMATSKA) pare:** Pritisnite i zadržite dugme za paru, a zatim pomerite klizač za aktiviranje pare unapred da biste zaključali dugme za paru. Otpustite oba dugmeta. Mlaz pare će izlaziti neprekidno i postojano. Da biste otključali dugme za paru i zaustavili neprekidni mlaz pare (AUTOMATSKA para), pritisnite klizač za aktiviranje pare unazad.
- Isključite stanicu dugim pritiskom na dugme.**
- Uvek ostavite peglu da se sasvim ohladi** na osloncu za peglu pre nego što je odložite. Kada se pegla ohladi, ispraznite sud za vodu. Odložite peglu sa generatorom pare.
- Uvek odložite kabl u skladište za kabl na osnovi generatora.** NIKADA nemojte obavijati kabl za napajanje oko pegle.

ČIŠĆENJE

- Peglu uvek čuvajte u vertikalnom položaju.** Spoljašne površine očistite vlažnom mekom krpom i zatim ih obrišite suvom krpom. Nemojte da koristite hemijska sredstva za otapanje jer ona mogu da oštete površinu.
- Postavite uređaj tako da bezbednosni čep bojlera bude u najvišem položaju.** Uklonite gumeni poklopac, odvijte bezbednosni čep bojlera pomoću ravnog ključa koji se nalazi na dnu. Okrenite uređaj naopako iznad slivnika i potpuno ispraznite boiler. Pomešajte sredstvo za čišćenje kamenca i vodu prema navedenom odnosu. Pripremite bar 300 ml mešavine za čišćenje kamenca. (Koristite preporučeni odnos za mešavinu. Ako ima puno kamenca, ispravno povećajte proporciju sredstva za čišćenje kamenca.)
Napomena: Preporučujemo da koristite sredstvo za čišćenje kamenca EUD5 kompanije Electrolux. Boca sa sredstvom za čišćenje kamenca sadrži 4 doze (4 x 125 ml), a svaka treba da se pomeša sa 375 ml vode pri svakoj upotrebi. Preporučujemo da čistite boiler na svaka 2 meseca.
- Sipajte mešavinu u boiler i pritegnite bezbednosni čep bojlera.** Pustite da odstoji od jednog do dva sata na sobnoj temperaturi (povećajte vreme po potrebi; najviše 8 sati). Prospite mešavinu. Napunite boiler čistom vodom, a zatim je prospite. Ponovite ovaj korak nekoliko puta dok se ne ukloni kamenac i ne nestane miris sredstva za čišćenje kamenca. Stavite jednu mericu čiste vode u boiler pre sklapanja. **GARANCIJA NE POKRIVA OŠTEĆENJA NASTALA ZAČEPLJENJEM ZBOG KAMENCA.** Nemojte potpuno da ispraznite boiler na kraju čišćenja, već ostavite u njemu malo vode (pa ga ponovo zatvorite).
- Kada završite sa korišćenjem uređaja,** postavite birač za temperaturu u ISKLJUČEN („MIN“) položaj. Odložite peglu na oslonac za peglu. Napomena: Peglu ne odlažite sa vodom u rezervoaru.



REŠAVANJE PROBLEMA

SR

Problem	Moguć uzrok	Rešenje
Grejna ploča se ne zagreva iako je pegla uključena.	Problem u vezi sa električnim napajanjem	Proverite kabl za električno napajanje, utikač i utičnicu.
	Kontrola temperature je u položaju MIN.	Izaberite odgovarajuću temperaturu.
Pegla ne stvara paru.	Nema dovoljno vode u rezervoaru.	Napunite rezervoar vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
	Kontrola pare postavljena je na položaj pri kom se ne stvara para ('MIN').	Postavite kontrolu pare između položaja za minimalnu paru i maksimalnu paru.
	Izabrana temperatura je niža od temperature određene za korišćenje sa parom.	Izaberite temperaturu do ●●●.
Funkcije mlaza pare i vertikalnog mlaza pare ne rade.	Funkcija mlaza pare često je korišćena u kratkom vremenskom periodu.	Stavite peglu u horizontalni položaj i pričekajte neko vreme pre ponovnog korišćenja funkcije mlaza pare.
	Pegla nije dovoljno vruća.	Podesite pravilnu temperaturu za peglanje parom (do ●●●). Stavite peglu u vertikalni položaj i pričekajte dok se ne isključi lampica indikatora temperature.
Iz donje ploče curi voda tokom peglanja.	Pegla nije dovoljno vruća.	Podesite birač za temperaturu na temperaturu (●●● do maksimuma) koja odgovara peglanju sa parom. Stavite peglu u vertikalni položaj i sačekajte da se lampica ugasi pre nego što počnete da peglate.
Mrvice i nečistoće izlaze iz donje ploče tokom peglanja.	Koristili ste tvrdi vodu zbog koje su se stvorile mrvice kamenca u rezervoaru za vodu.	Pritisnite i zadržite dugme za paru oko jednog minuta da biste dobili paru. A zatim zadržite još jedan minut da biste očistili sistem za stvaranje pare. Opegajte neki stari peškir kako biste bili sigurni da se eventualni ostaci iz pegle neće prenети na rublje. Po potrebi, obrišite donju ploču sa malo navlaženom krpom.
Iz donje ploče curi voda dok se pegla hladi nakon što je odložena.	Pegla je stavljena u horizontalni položaj dok se u rezervoaru za vodu još uvek nalazi voda.	Ispraznite rezervoar za vodu i podesite dugme za paru na isključen položaj pre odlaganja pegle.
Smeđe pruge izlaze iz donje ploče tokom peglanja i na rublju ostaju mrlje.	Koristili ste hemijska sredstva za čišćenje kamenca.	Nemojte koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje kamenca.
	Vlakna tkanine su se nakupila u otvorima na donjoj ploči i gore.	Donju ploču čistite vlažnom, mekom krpom.
	Tkanine možda nisu isprane dobro ili su odevni predmeti novi i još uvek nisu oprani pre peglanja.	Potrebno je da ponovo dobro isperete rublje.

ODLAGANJE

Reciklirajte materijale sa simbolom .

Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.



Uređaje obeležene simbolom  nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.





SÄKERHET

Läs följande instruktioner noga innan du använder strykjärnet för första gången.

SV

- Produkten kan användas av barn från åtta års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår riskerna i samband med användningen.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan övervakning.
- Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än åtta år när det sätts igång eller svalnar.
- Ytorna kan bli heta vid användning ⚠.
- Produkten är lämplig för användning med kranvatten. Vi rekommenderar att du använder vatten som filtrerats med Electrolux AquaSense. Det avlägsnar orenheter så som kalkbeläggningar. Använd annars destillerat vatten eller en blandning av 50 % destillerat vatten och 50 % kranvatten om kranvattnet är ovanligt hårt.
- Strykjärnet får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Du ska inte använda strykjärnet om du har tappat det, om det finns tydliga tecken på skador på strykjärnet eller kabeln eller om det läcker.
- Strykjärnet får endast anslutas till ett jordat uttag.
- Om strykjärnet eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Strykjärnet ska användas och ställas på en stabil yta. Kontrollera att ytan där strykjärnstället står är stabil innan strykjärnet placeras i stället.
- Lämna aldrig strykjärnet oövervakat när strömsladden är inkopplad.
- Strykjärnet ska stängas av och sladden dras ur varje gång det har använts samt före rengöring och underhåll.
- Dra ur kontakten innan du fyller på vattenbehållaren med vatten.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med strykjärnets varma delar.
- Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll aldrig strykjärnet mer än till den maxvolym som anges på strykjärnet.
- Påfyllningsöppningen får inte vara öppen under användning.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Strykjärnet är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av strykjärnet.
- Håll inte ättika, avkalkningsmedel eller andra parfymerade ämnen i behållaren. Om du gör det kan garantin återkallas.
- Varning! Dra alltid ut kontakten från strömkällan och låt strykjärnet svalna stående i stället före rengöring.

Produkten följer direktiv 2006/95/EG och direktiv EMC 2004/108/EG.

SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





DELAR

SV

- A. Ångknapp
- B. Mjukt handtag
- C. Temperaturinställnings-märke
- D. Temperaturvred
- E. Temperaturindikerings-lampa
- F. Ångrör
- G. Nätsladd
- H. Nätsladdsförvaring
- I. Vattenvärmare
- J. Vattenbehållare
- K. Lock till vattenbehållare

- L. Indikator för maximal vattennivå
- M. CARESSIUM™ keramisk stryksula
- N. Strykjärnsstöd
- O. Reglage för ångaktivering (AUTOMATISK-MANUELL ÅNGA)
- P. Kontrollratt för ångnivå
- Q. Indikatorlampa för ångnivå
- R. Strömlampa
- S. Strömbrytare
- T. Säkerhetslock till vattenvärmare
- U. Platt nyckel till vattenvärmare

SV

STRYKTABELL

Tyg	Temperaturinställning	Strykrekommendationer
Akryl	●	Torrstryk på avigsidan.
Acetat	●	Torrstryk på avigsidan medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta.
Nylon och polyester	●	Stryk på avigsidan medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta.
Rayon	●	Stryk på avigsidan av tyget.
Viskos	●	Torrstryk främst. Ånga kan användas enligt tillverkarens instruktioner.
Silke	●	Stryk på avigsidan. Använd strykduk för att undvika märken.
Bomullsblandningar	● ●	Läs etiketten och följ tillverkarens instruktioner. Använd den inställning som krävs för den fibertyp som är mest ömtålig.
Ull och ullblandningar	● ●	Stryk med ånga på avigsidan av tyget eller använd strykduk.
Bomull	● ● ●	Torrstryk medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta. Ställ in ångan på medel till hög.
Manchester	● ● ●	Stryk med ånga på avigsidan av tyget eller använd strykduk.
Linne	● ● ● till max	Stryk på avigsidan av tyget eller använd strykduk för att undvika märken, särskilt på mörkare färger. Torrstryk medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta. Ställ in ångan på medel till hög.
Denim/jeans	● ● ● till max	Ställ in ångan på högsta effekt.
Resultatet beror också på hur fuktigt materialet är, och om man stryker med snabba eller långsamma tag. Det kan medföra att en annan inställning än den som rekommenderas i tabellen är bäst.		



KOMMA IGÅNG

SV

- Före första användningen.** Ta bort alla tejprester och gnugga försiktigt med en fuktig trasa. Placera ånggeneratoren och strykjärnet vågrätt på strykbrådan eller en värmetålig, stabil yta på samma höjd som en strykbräda. Ta upp och rätta ut elkabeln och ångledningen. Första gången strykjärnet används kan det ryka/luka tillfälligt.
- Öppna locket till vattenbehållaren.** Fyll vattenbehållaren med kallt vatten. Vi rekommenderar att du använder vatten som filterats med Electrolux AquaSense. Det avlägsnar orenheter så som kalkbeläggningar. Använd annars destillerat vatten eller en blandning av 50 % destillerat vatten och 50 % kranvatten om kranvattnet är ovanligt hårt. Töm vattentanken så att eventuella partiklar från tillverkningen sköljs ut.
- Fyll alltid vattentanken till MAX-nivån med kallt vatten (A).** Sätt tillbaka locket på vattenbehållaren. **Obs!** Använd aldrig strykjärnet om det inte finns något vatten i tanken.
- Anslut ångstrykjärnet** till elnätet. Tryck på strömbrytaren (A). Vrid temperaturvredet medurs till den högsta inställningen (B). Temperaturindikatorlampan på strykjärnet tänds. Välj ångnivå genom att vrida på kontrollratten för ångnivå till låg – medel – hög ångnivå (C).
- När temperaturindikatorlampan slås på förvärms ångstationen.** När lampan släcks är det färdigt att användas. Håll ångknappen intryckt i några sekunder så att det genereras ånga. Håll sedan in den i några sekunder till för att rengöra ångsystemet.
- Stryk en gammal handduk för att se till** att eventuella rester från strykjärnets insida inte hamnar på ren tvätt. Torka av sulans yta med en lätt fuktad trasa vid behov.

BRUKSANVISNING

- Du aktiverar ångfunktionen genom att hålla ångknappen intryckt i 3–5 sekunder.** När du släpper upp knappen släpps en koncentrerad ångstråle ut. När du släpper knappen, se till att nyttja all ånga innan du ställer tillbaka strykjärnet på avställningsplatsen på ångstationen. Vi rekommenderar dig att bara använda ångknappen under korta perioder. **Obs!** Släpp aldrig ut ånga när strykjärnet står i hållaren.
- Funktion för kontinuerlig ånga (AUTO):** Håll ångknappen intryckt och dra reglaget för ångaktivering framåt så att ångknappen låses. Släpp båda knapparna. Nu matas det kontinuerligt ut en jämn ångstråle. Lås upp ångknappen och stoppa den kontinuerliga ångstrålen (AUTO-ånga) genom att dra reglaget för ångaktivering bakåt.
- Stäng av stationen genom att hålla knappen intryckt och sedan släppa upp den.**
- Låt alltid strykjärnet svalna** helt på stödet innan du lägger undan det. Töm vattentanken när strykjärnet har svalnat. Lägg undan och förvara ångstrykjärnet.
- Förvara alltid sladden i sladdförvaringen på generatorbasen.** Linda ALDRIG elkabeln runt strykjärnet.

RENGÖRA

- Förvara alltid strykjärnet på hålstödet.** Rengör de yttre ytorna genom att torka med en mjuk, fuktad trasa. Använd inga kemiska lösningsmedel eftersom de skadar ytan.
- Placera produkten med vattenvärmarens säkerhetslock uppåt.** Ta bort gummihöljet och skruva loss säkerhetslocket på vattenvärmaren med hjälp av den platta nyckel som sitter i basen. Vänd produkten upp och ned över ett handfat så att vattenbehållaren töms helt. Blanda angivna andelar avkalkningsmedel och vatten så att det blir minst 3 dl avkalkningslösning. (Använd rekommenderade andelar för blandningen. Om det är mycket kalk ökar du andelen avkalkningsmedel.) **Obs! Vi rekommenderar att du använder avkalkningsmedlet EUD5 från Electrolux. Flaskan med avkalkningsmedlet innehåller fyra omgångar (4 x 1,25 dl). Varje omgång blandas med 3,75 dl vatten. Vi rekommenderar att du rengör vattenkokaren varannan månad.**
- Håll i blandningen i vattenvärmaren och dra åt vattenvärmarens lock ordentligt.** Låt verka i en eller två timmar i rumstemperatur (förläng verknings tiden till högst åtta timmar om det behövs). Håll ut blandningen. Fyll behållaren med rent vatten. Håll sedan ut det. Upprepa detta flera gånger tills kalken är borta och du inte längre känner lukten av avkalkningsmedel. Håll i 2 dl rent vatten i behållaren innan du sätter ihop produkten igen. **GARANTIN TÄCKER INTE SKADOR TILL FÖLJD AV KALKAVLAGNINGAR.** När rengöringen är klar ska du inte tömma vattenkokaren helt utan lämna kvar lite vatten (innan du stänger den igen).
- När produkten använts klart** vrid du temperaturväljaren till läget OFF (av) ("MIN"). Förvara strykjärnet på avställningsplattan. **OBS!** Förvara inte strykjärnet med vatten i tanken.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



FELSÖKNING

SV

Problem	Trolig orsak	Lösning
Stryksulan blir inte varm trots att strykjärnet är på.	Anslutningsproblem	Kontrollera strömkabeln, stickkontakten och uttaget.
	Temperaturväljaren är i läget MIN.	Välj rätt temperatur.
Det kommer ingen ånga från strykjärnet.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.	Fyll vattenbehållaren (se Komma igång, nr 2).
	Ångväljaren är inte i ångläge ('MIN').	Ställ ångväljaren mellan minimal ånga och maximal ånga.
	Den valda temperaturen är för låg för att använda ånga.	Öka temperaturen till ●●●.
Jetfunktionen och den vertikala jetfunktionen fungerar inte.	Jetfunktionen har använts mycket ofta under en kort tid.	Ställ strykjärnet horisontellt och vänta en stund innan du använder jetfunktionen igen.
	Strykjärnet är inte tillräckligt varmt.	Justera temperaturen så att den passar för ångstrykning (minst ●●●). Ställ strykjärnet vertikalt och vänta tills indikatorlampan för temperatur släcks.
Det läcker vatten från sulan under strykning.	Strykjärnet är inte tillräckligt varmt.	Ställ in temperaturväljaren på en temperatur (●●● till max) som är lämplig för ångstrykning. Placera strykjärnet stående och vänta tills lampan har släckts innan du börjar stryka.
Det kommer ut flagor och avlagringar ur sulan under strykning.	Du har använt hårt vatten som har gjort att kalkflagor bildats i vattentanken.	Håll in ångknappen i cirka en minut för att få ånga. Håll sedan inne i ytterligare en minut för att rengöra ånggenereringssystemet. Stryk en gammal handduk för att se till att eventuella rester från strykjärnets insida inte hamnar på ren tvätt. Torka av sulans yta med en lätt fuktad trasa vid behov.
Det läcker vatten från sulan medan strykjärnet svalnar eller efter det har satts undan.	Strykjärnet har satts i horisontellt läge medan det fortfarande finns vatten i vattentanken.	Töm vattentanken och ställ in ångreglaget på avstängt läge innan strykjärnet ställs undan.
Det kommer ut bruna ränder ur sulan vid strykning som ger fläckar på tyget.	Du har använt kemiska avkalkningsmedel.	Använd inga avkalkningsmedel.
	Tygfibrer har fastnat i sulans hål och bränts.	Torka ur sulan med en mjuk trasa.
	Tyget har kanske inte sköljts ordentligt eller så är plaggen nya och har inte tvättats innan de stryks.	Skölj tvätten ordentligt igen.

KASSERING

Återvinn material med symbolen .

Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.





EMNİYET TAVSİYESİ

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

TR

- Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına yönelik bilgilerin verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental güce veya deneyim ve bilgi yoksunluğuna sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında bulunmayan çocuklarca yapılmamalıdır.
- Elektrik varken veya soğuma sırasında ütüye ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine izin vermeyin.
- Kullanım sırasında yüzeyler ısınabilir ⚠.
- Bu ürün çeşme suyuyla kullanım için uygundur. Electrolux AquaSense filtre edilmiş su kullanılarak kireç gibi istenmeyen parçacıkların çıkarılması tavsiye edilir. Musluk suyu çok sertse damıtılmış su ya da yarısı damıtılmış su, yarısı da musluk suyundan oluşan bir karışım kullanın.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ütü; düşürülmüşse, üzerinde veya kablosunda gözle görülür hasar izleri varsa ya da sızıntı mevcutsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütü sabit bir zemin üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır. Ütüyü standı üzerine bırakırken, standın üzerinde durduğu yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Su haznesine su doldurulmadan önce cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Doldurma penceresi, kullanım sırasında açılmamalıdır.
- Su haznesini yeniden doldurmadan önce lütfen fişi prizden çekin.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.
- Hazneye sirke, kireç çözücü ya da başka kokulu maddeler eklemeyin. Aksi takdirde, garanti geçersiz kalabilir.
- Uyarı! Temizlik işleminden önce, cihazın fişini prizden çekin ve ütünün standı üzerinde soğumasını bekleyin.

Cihaz, 2006/95/CE Direktifi ve 2004/108/CE sayılı EMC Direktifi ile uyumludur.

BU TALİMATLARA HER ZAMAN UYUN.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





BİLEŞENLER

TR

- A. Buhar düğmesi
- B. Yumuşak tutamak
- C. Sıcaklık ayar işareti
- D. Sıcaklık düğmesi
- E. Sıcaklık göstergesi ışığı
- F. Buhar borusu
- G. Elektrik kablosu
- H. Elektrik kablosu saklama yuvası
- I. Kazan ünitesi
- J. Su haznesi
- K. Su haznesi kapağı

- L. Maksimum su seviyesi göstergesi
- M. CARESSIUM™ seramik taban plakası
- N. Ütü altlığı
- O. Buhar etkinleştirme düğmesi (AUTO-MANUEL STEAM/OTOMATİK-MANUEL BUHAR)
- P. Buhar seviyesi kontrol düğmesi
- Q. Buhar seviyesi gösterge ışığı
- R. Güç lambası
- S. Güç tuşu
- T. Kazan güvenlik kapağı
- U. Kazan yassı anahtarı

T

ÜTÜLEME TABLOSU

Kumaş	Sıcaklık ayarı	Ütü tavsiyesi
Akrilik	●	Kuru ütüleme, ters yüzden.
Asetat	●	Kuru ütüleme, ters yüzden, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Naylon ve Polyester	●	Ters yüzden ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Suni İpek	●	Kumaşın ters yüzünden ütüleme.
Sentetik	●	Esasen kuru ütüleme. Üreticinin talimatlarına göre buhar kullanılabilir.
İpek	●	Ters yüzden ütüleme. Parlama izlerini engellemek için bir ütü bezi kullanın.
Pamuk karışımları	● ●	Etiketi kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uyun. En düşük ayarı gerektiren elyaf ayarını kullanın.
Yün ve yün karışımları	● ●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Pamuk	● ● ●	Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kadife	● ● ●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Keten	● ● ● "max" ayarı	Ters yüzden ütüleme veya özellikle koyu renklilerde parlama izlerini önlemek için ütü bezi kullanarak. Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kot	● ● ● "max" ayarı	Maksimum düzeyde buhar kullanın.
Çeşitli ütüleme hızları ve kumaş nemi, optimum ayarın tabloda önerilenden farklı olmasına neden olabilir!		



BAŞLARKEN

TR

- 1. İlk kullanımdan önce.** Tüm yapışkan kısımları çıkartın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Buhar üreteçli ütüyü yatay olarak ütü masası üzerine veya ütü masası ile aynı yükseklikteki ısıya dayanıklı, sağlam bir yüzey üzerine koyun. Elektrik kablosunu ve buhar kordonunu açın ve düzleştirin. İlk kez açıldığında, geçici buhar/koku meydana gelebilir.
- 2. Su haznesi kapağını açın.** Su haznesini soğuk su kullanarak doldurun. Electrolux AquaSense filtre edilmiş su kullanılarak kireç gibi istenmeyen parçacıkların çıkarılması tavsiye edilir. Musluk suyu çok sertse damıtılmış su ya da yarısı damıtılmış su, yarısı da musluk suyundan oluşan bir karışım kullanın. Üretim işleminden kalabilecek her türlü yabancı partikülün durulayarak temizlemek için **su haznesini boşaltın.**
- 3. Su haznesini her zaman, soğuk su ile MAX seviyesine kadar doldurun (A).** Su haznesi kapağını yerine takın. **Dikkat!** Haznede su yokken cihazı kesinlikle çalıştırmayın.

ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI

- 7. Buhar fonksiyonunu etkinleştirmek için buhar düğmesine 3-5 saniye boyunca basın ve düğmeyi bırakarak konsantr buharın püskürtülmesini sağlayın.** Düğmeyi bıraktığınızda, ütüünüz buhar kazanının üzerindeki yerine koymadan önce kalan buharın tümünü kullanır. Buhar düğmesinin kısa sürelerle kullanılması tavsiye edilir. **Dikkat!** Ütü dik dururken kesinlikle buhar vermeyin.
- 8. Sürekli (AUTO/OTOMATİK) buhar fonksiyonu:** Buhar düğmesini basılı tutun ve buhar aktivasyon düğmesini ileriye doğru iterek buhar düğmesini kilitleyin. İki düğmeyi de bırakın. Sürekli ve sabit bir şekilde buhar püskürtülür. Buhar düğmesinin kilidini açmak ve sürekli buhar püskürtmeyi (AUTO buhar) durdurmak için buhar aktivasyon düğmesine geriye doğru basın.

TEMİZLEME

- 12. Ütüyü daima kaidesi üzerine oturarak saklayın.** Dış yüzeyleri temizlemek için nemli yumuşak bir bez kullanın ve ardından silerek kurulayın. Yüzeylere zarar vereceği için kimyasal çözümler kullanmayın.
- 13. Cihazı, kazan güvenlik kapağı üst tarafa gelecek şekilde yerleştirin.** Lastik kapağı çıkarın, kazan güvenlik kapağını alt kısımda bulunan yassı anahtarla çevirerek açın. Cihazı bir lavabonun üzerine getirip baş aşağı çevirerek kazanı tamamen boşaltın. Kireç çözücü maddeyle suyu belirtilen oranda karıştırarak en az 300 ml'lik bir kireç çözücü karışım hazırlayın. (Karışım için tavsiye edilen oranı kullanın; fazla ölçekleme yapıldıysa kireç çözücü oranını gerekli şekilde artırın.)
Not: Electrolux tarafından sunulan EUD5 kireç çözücünün kullanılması tavsiye edilir. Kireç çözücü şişesi, her kullanımda 375 ml su ile karıştırılacak şekilde 4 kullanımlık (4 x 125 ml) malzeme içermektedir. Brülörü 2 ayda bir temizlemenizi öneririz.

- 4. Elektrik prize buhar üreteçli ütünün fişini takın.** Açma/kapama düğmesine basın (A). Maksimum ayara getirmek üzere saat yönünde **sıcaklık düğmesini çevirin (B).** Ütüdeki sıcaklık göstergesi lambası yanar. Ardından buhar seviyesi kontrol düğmesini düşük - orta - yüksek buhar (C) ayarları arasında döndürerek bir buhar seviyesi seçin.
- 5. Sıcaklık göstergesi lambası yandığında, buhar istasyonu ön ısıtma yapar.** Lamba söndüğünde, kullanıma hazır demektir. Buhar sağlamak için buhar düğmesini birkaç saniye boyunca basılı tutun. Ardından birkaç saniye daha basılı tutarak buhar üretim sistemini temizleyin.
- 6. Ütü içindeki her türlü kalıntının çamaşıra geçmemesini sağlamak için eski bir havluyu ütüleyin.** Gerekirse, taban plakasını hafif nemli bir bezle silin.

- 9. Cihazı kapatmak için düğmeyi bir süre basılı tutun ve bırakın.**
- 10. Saklamak üzere kaldırmadan önce ütü altlığı üzerinde daima ütünün tamamen soğumasını bekleyin.** Ütü soğuduğunda, su haznesini boşaltın. Buhar üreteçli ütüyü saklamak üzere kaldırın.
- 11. Kablo her zaman jeneratör tabanındaki kablo saklama yuvasında saklayın.** Ütünün etrafına ASLA elektrik kablosunu sarmayın.

- 14. Karışımı kazana doldurun ve kazan güvenlik kapağını sıkıca kapatın.** Oda sıcaklığında bir-iki saat bekletin (gerekirse bekletme süresini maksimum 8 saat olacak şekilde artırın). Karışımı boşaltın. Kazanı temiz suyla doldurun ve ardından boşaltın. Bu işlemi tüm kalıntılar giderilene ve kazanın içinde kireç çözücü kokusu kalmayana kadar tekrarlayın. Yeniden takmadan önce kazana bir ölçü kabı temiz su koyun. **KİRECE BAĞLI OLUŞAN TIKANMADAN KAYNAKLANAN HASARLAR, GARANTİ KAPSAMINDA DEĞİLDİR.** Temizleme işleminden sonra, brülörü tamamen boşaltmayın. İçinde bir miktar su bırakın (tekrar kapatmadan önce).
- 15. Cihazın kullanımı tamamlandığında,** sıcaklık düğmesini KAPALI ("MIN") konumuna getirin. Ütüyü ütü altlığının üstünde muhafaza edin. Not: Ütüyü, haznesi suyla doluyken muhafaza etmeyin.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



SORUN GIDERME

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü açık olmasına rağmen taban levhası ısınmıyor.	Bağlantı sorunu	Elektrik kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin.
	Sıcaklık ayarı, MIN konumundadır.	Uygun sıcaklığı seçin.
Ütü buhar üretmiyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
	Buhar ayarı, buhar püskürtme konumundayken yapılır ('MIN').	Buhar ayarını, minimum buhar ve maksimum buhar konumları arasında yapın.
	Seçilen sıcaklık, buharla kullanım için belirlenen sıcaklıktan düşüktür.	●●● düzeyine kadar bir sıcaklık seçin.
Buhar püskürtme ve dikey buhar püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Kısa süre içinde buhar püskürtme fonksiyonu çok sık kullanılmıştır.	Ütüyü yatay konuma getirin ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değildir.	Buharlı ütüleme için gerekli sıcaklığı ayarlayın (●●● düzeyine kadar). Ütüyü dikey konuma getirin ve sıcaklık gösterge ışığı sönmeye kadar bekleyin.
Ütüleme sırasında taban plakasından su sızıyor.	Ütü yeterince sıcak değil.	Sıcaklık düşmesini buharlı ütüleme için uygun bir sıcaklığa (●●● maksimum) getirin. Ütüyü dik konuma getirin ve ütü yapmaya başlamadan önce lambanın sönmeye kadar bekleyin.
Ütüleme esnasında taban plakasından kireç ve tortular dökülüyor.	Su tankında kireç oluşmasına neden olan sert su kullanmışsınız.	Buhar yaymak için buhar tuşunu yaklaşık bir dakika boyunca basılı tutun. İçin buhar tuşuna yaklaşık bir dakika kadar basın ve buhar oluşturma sistemini temizlemek için yaklaşık bir dakika kadar daha basılı tutun. Ütü içindeki her türlü kalıntının çamaşıra geçmemesini sağlamak için eski bir havluyu ütüleyin. Gerekirse, taban plakasını hafif nemli bir bezle silin.
Ütü soğurken ya da muhafaza edilirken taban plakasından su sızıyor.	Su haznesinde hala su varken ütü dik konumda konmuş.	Su haznesini boşaltın ve ütüyü muhafaza etmeden önce buhar kontrolünü kapalı konuma getirin.
Keten çamaşırları ütülerken taban plakasından kahverengi çizgiler çıkıyor ve leke bırakıyor.	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmışsınızdır.	Kimyasal kireç çözücü maddeler kullanmayın.
	Taban plakasının deliklerinde kumaş iplikleri birikmiştir ve yanıyordur.	Taban plakasını yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
	Çamaşırlar düzgün bir şekilde durulanmamış olabilir veya giysiler yenidir ve ütülenmeden önce yıkanmamıştır.	Lütfen çamaşırları düzgün bir şekilde tekrar durulayın.

ELDEN ÇIKARMA

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir. Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



ПОРАДИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

UK

- Цей прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних із цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не можна виконувати дітям без нагляду.
- Зберігайте праску та її кабель у місці, не досяжному для дітей молодше 8 років, якщо вона ввімкнена або охолоджується.
- Поверхні можуть нагріватись під час користування .
- Цей виріб можна використовувати з водопровідною водою. Рекомендується використовувати воду з фільтра Electrolux AquaSense, який усуває з води вапнякові та інші домішки. В іншому випадку використовуйте дистильовану воду чи суміш 50% дистильованої води та 50% звичайної води з крану, якщо вода з крану жорстка.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати праску, якщо вона падала, має ознаки пошкодження на корпусі чи шнурі або протікає.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Праску слід використовувати та зберігати на стійкій поверхні. Під час розміщення праски на підставці, переконайтеся, що поверхня, на якій розташована підставка, є стійкою.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Завжди виймайте штепсель із розетки перед заповненням резервуара водою.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаний на приладі.
- Отвір для заповнення повинен бути закритий під час користування.
- Перед заливанням води в резервуар завжди виймайте штепсель із розетки.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- Не застосовуйте оцит та іншу рідину для усунення накипу. При застосуванні останніх гарантію буде скасовано.
- Увага! Перед чищенням, завжди відключайте пристрій від живлення та дайте певний час, щоб пристрій охолодив.

Пристрій відповідає Директиві 2006/95/CE та Директиві EMC 2004/108/CE.

ЗАВЖДИ ДОДЕРЖУЙТЕСЬ ЦІХ ІНСТРУКЦІЙ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK





КОМПОНЕНТИ

UK

- A. Кнопка пари
- B. М'яка ручка
- C. Температурна установочна позначка
- D. Диск регулювання температури
- E. Індикатор температури
- F. Шланг подачі пари
- G. Шнур живлення
- H. Паз для шнура живлення
- I. Блок парогенератора
- J. Резервуар для води
- K. Кришка резервуара для води

- L. Позначка максимального рівня води
- M. Керамічна підшва CARESSiUM™
- N. Підставка
- O. Повзунок режиму відпарювання (подача автоматично або вручну)
- P. Регулятор подачі пари
- Q. Світловий індикатор подачі пари
- R. Індикатор живлення
- S. Кнопка живлення
- T. Кришка зливного отвору парогенератора
- U. Плаский ключ

UK

ТАБЛИЦЯ НАЛАШТУВАНЬ І РЕКОМЕНДАЦІЙ

Тканина	Налаштування температури	Рекомендації щодо прасування
Акрил	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту.
Ацетат	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Нейлон і поліестер	●	Прасуйте з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Штучний шовк	●	Прасуйте з вивороту.
Віскоза	●	Як правило, сухе прасування. Можливо використання пари, якщо є відповідні інструкції виробника.
Шовк	●	Прасуйте з вивороту. Прасуйте через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям.
Суміші бавовни	● ●	Слідуйте інструкціям виробника, зазначеним на етикетці Використовуйте налаштування для тканини, що вимагає найнижчого значення.
Вовна та суміші вовни	● ●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Бавовна	● ● ●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і високим положенням регулятора.
Вельвет	● ● ●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Льон	● ● ● до позначки "max"	Прасуйте з вивороту або через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям, особливо на темних кольорах. Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і верхнім положенням регулятора.
Джинсова тканина	● ● ● до позначки "max"	Використовуйте максимальне положення пари.

У зв'язку з різною швидкістю прасування і ступенем вологості тканини оптимальні установки можуть відрізнятися від рекомендованих у таблиці!



ПОЧАТОК РОБОТИ

UK

- 1. Перед першим використанням.** Видаліть усі наклейки та обережно протріть прилад вологою тканиною. Встановіть праску з парогенератором горизонтально на прасувальній дошці або на безпечній, жаростійкій поверхні, яка розташована на тій же висоті, що й прасувальна дошка. Розмотайте і розпрямте кабель живлення та кабель парогенератора. Під час першого ввімкнення приладу можуть спостерігатися тимчасові випарування чи запахи.
- 2. Відкрийте кришку резервуару для води.** Наповніть резервуар холодною водою. Рекомендується використовувати воду з фільтра Electrolux AquaSense, який усуває з води вапнякові та інші домішки. В іншому випадку використовуйте дистильовану воду чи суміш 50% дистильованої води та 50% звичайної води з крану, якщо вода з крану жорстка. Сполосніть ємність і вилийте воду, щоб видалити сторонні часточки, які могли залишитися всередині у процесі виготовлення.
- 3. Завжди заповнюйте резервуар для води до позначки MAX холодною водою (А).** Закрийте кришку резервуару для води. **Увага!** За жодних обставин не вмикайте пристрій, якщо в резервуарі немає води.
- 4. Підключіть праску з парогенератором** до електричної мережі. Натисніть вмикач живлення (А). Поверніть диск регулювання температури за годинниковою стрілкою в максимальне положення (В). Загориться індикатор температури на прасці. Потім оберіть рівень пари на панелі управління, низький - середній - високий. Загориться індикатор температури на прасці. Виберіть рівень інтенсивності подачі пари поворотом регулятора подачі пари в положення низької, середньої або високої інтенсивності (С).
- 5. Коли засвітиться індикатор температури,** станція подачі пари розігрівається. Коли індикатор вимкнеться, станція готова до використання. Натисніть кнопку подачі пари та утримуйте її кілька секунд, щоб дочекатися виходу пари. Після цього утримуйте кнопку іще декілька секунд, щоб прочистити систему пароутворення.
- 6. Випрасуйте старий рушник,** щоб перекоонатися, що всередині приладу не залишилося осаду, який міг би забруднити білизну. За потреби протріть підшву праски вологою ганчіркою.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- 7. Для активування функції подачі пари натисніть кнопку подачі пари і утримуйте її протягом 3-5 секунд;** коли ви відпустите кнопку, праска подасть концентрований струмінь пари. Коли відпускаєте кнопку активації пару, дочекайтесь поки весь пар вийде перед тим як повертати праску на базу. Рекомендуємо не утримувати кнопку подачі пари протягом довшого часу. **Увага!** За жодних обставин не подавайте пару коли праска стоїть на підставці.
 - 8. Функція постійної (автоматичної) подачі пари:** Натисніть і утримуйте кнопку подачі пари та посуньте повзунок вибору режиму вперед до фіксації кнопки. Відпустіть обидві кнопки. Праска постійно подаватиме рівномірний струмінь пари.
- Щоб розблокувати кнопку подачі пари та вимкнути постійний струмінь (автоматичну подачу), натисніть повзунок вибору режиму назад.
- 9. Відключіть станцію нажавши і удержуючи кнопку на трохи та відпустіть.**
 - 10. Перед тим як ставити праску на зберігання, дайте їй повністю охолонути** на підставці. Коли праска охолоне, злийте воду з ємності. Поставте праску з парогенератором на зберігання.
 - 11. Завжди прибирайте шнур живлення в паз біля основи парогенератора.** НЕ намотуйте кабель живлення навколо праски.

ОЧИЩЕННЯ

- 12. Завжди зберігайте праску на опорній частині.** Щоб очистити зовнішні поверхні, протріть їх вологою м'якою тканиною та потім витріть насухо. Забороняється використовувати будь-які хімічні розчини, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні.
- 13. Переверніть пристрій кришкою зливного отвору догори.** Вийміть гумову заглушку і викрутіть кришку зливного отвору за допомогою плаского ключа, що вставлений поряд у дно пристрою. Переверніть пристрій над мийкою і повністю злийте з нього воду. Розведіть засіб для видалення накипу у воді у вказаній пропорції, загальним об'ємом не менше 300 мл. (Дотримуйтесь рекомендації виробника засобу щодо пропорцій; якщо у пристрої багато накипу, додайте в розчин більше засобу).
Примітка. Рекомендуємо використовувати засіб для видалення накипу EUD5 компанії Electrolux. пляшечка цього засобу містить 4 порції (4 x 125 мл), кожна з яких розрахована на розведення у 375 мл води. Ми радимо робити чистку бойлеру кожні два місяці.
- 14. Залийте розчин у парогенератор і закрутіть кришку зливного отвору.** Залишіть розчин у пристрої на одну-дві години за кімнатної температури (у разі потреби можна витримати розчин довше, але не більше 8 годин). Вилийте розчин із пристрою. Наповніть парогенератор чистою водою і злийте її. Повторіть цю процедуру декілька разів до повного видалення залишків накипу і вивітренья запаху засобу. Перед збиранням пристрою залийте всередину одну мірну склянку чистої води. **ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ПОШКОДЖЕННЯ ПРИСТРОЮ, СПРИЧИНЕНІ НАКОПИЧЕННЯМ ВАПНЯКОВОГО НАКИПУ.** Під час очищення не допускайте щоб вода повністю закінчилася. Залиши трохи води у контейнері з водою (перед закриттям).
- 15. Після закінчення користування приладом,** поверніть перемикач температури у положення OFF («MIN»). Зберігайте праску на підставці. Примітка: Не зберігайте праску, коли у резервуарі є вода.



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Підшва не нагрівається, незважаючи на те що праска ввімкнута.	Проблема підключення	Перевірте кабель живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на положення "MIN".	Установіть необхідну температуру.
Праска не виробляє пару.	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар водою (див. розділ "Початок роботи", пункт 2).
	Регулятор пари не встановлено в положення використання пари ("MIN").	Установіть регулятор пари між мінімальним і максимальним положення.
	Вибрана температура є нижчою за вказану для використання з парою.	Виберіть температуру до ●●●.
Функція парового струменя та вертикального відпарювання не працює.	Функція парового струменя дуже часто використовувалася за короткий період часу.	Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані), перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкцій з експлуатації продукту.
	Праска недостатньо нагрілася.	Відрегулюйте температуру для прасування із застосуванням пари (до ●●●). Поставте праску у вертикальне положення та почекайте, доки індикатор температури не вимкнеться.
Під час прасування з підшви тече вода.	Праска недостатньо гаряча.	Поверніть регулятор температури на температуру (●●● на максимум), підходящу для прасування з використанням пари. Поставте праску вертикально і зачекайте, поки згасне індикатор, перш ніж почати прасування.
Під час прасування з підшви виходять пластівці і забруднення.	Використовувалась жорстка вода, що призвело до утворення пластівців накипу в резервуарі для води.	Натисніть і утримуйте кнопку пари протягом приблизно однієї хвилини, щоб отримати пару. потім утримуйте її ще протягом однієї хвилини, щоб очистити систему парогенерації. Випрасуйте старий рушник, щоб переконатися, що всередині приладу не залишилося осаду, який міг би забруднити білизну. За потреби протріть підшву праски вологою ганчіркою.
Під час охолодження або після зберігання з праски тече вода.	Праска знаходилась в горизонтальному положенні, коли вода залишилася в резервуарі для води.	Спорожніть резервуар для води і встановіть регулятор пари в положення «OFF» перед зберіганням праски.
Під час прасування з'являються коричневі смуги, які залишають плями на білизні.	Ви використовували хімічні засоби для видалення накипу.	Не використовуйте засоби для видалення накипу.
	Волокна тканин накопичились в отворах підшви праски та горять.	Очистіть підшву праски вологою м'якою тканиною.
	Речі не були належним чином виполоскані або речі нові і не були випрані перед прасуванням.	Ще раз гарно прополощіть білизну.

УТИЛІЗАЦІЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені

відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.



UK

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK







www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com



Printed on recycled paper



3485EE/DBS713502040315

